

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

12 februari 2010

WETSONTWERP
tot wijziging van verschillende wetten van
toepassing op het militair personeel

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

12 février 2010

PROJET DE LOI
modifiant diverses lois applicables
au personnel militaire

	Blz.
INHOUD	
1. Samenvatting.....	3
2. Memorie van toelichting	4
3. Voorontwerp	14
4. Advies van de Raad van State	26
5. Wetsontwerp.....	29
6. Bijlage.....	45

	Pages
SOMMAIRE	
1. Résumé	3
2. Exposé des motifs	4
3. Avant-projet	14
4. Avis du Conseil d'État.....	26
5. Projet de loi.....	29
6. Annexe.....	45

DE SPOEDBEHANDELING WORDT DOOR DE REGERING GEVRAAGD
OVEREENKOMSTIG ARTIKEL **80** VAN DE GRONDWET.

LE GOUVERNEMENT DEMANDE L'URGENCE CONFORMÉMENT À
L'ARTICLE **80** DE LA CONSTITUTION.

De regering heeft dit wetsontwerp op 12 februari 2010 ingediend.

Le gouvernement a déposé ce projet de loi le 12 février 2010.

De “goedkeuring tot drukken” werd op 23 februari 2010 door de Kamer ontvangen.

Le “bon à tirer” a été reçu à la Chambre le 23 février 2010.

cdH	:	centre démocrate Humaniste
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
Ecolo-Groen!	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
FN	:	Front National
LDD	:	Lijst Dedecker
MR	:	Mouvement Réformateur
N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
PS	:	Parti Socialiste
sp.a	:	socialistische partij anders
VB	:	Vlaams Belang

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

DOC 52 0000/000:	Parlementair document van de 52 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV:	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN:	Plenum
COM:	Commissievergadering
MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Abréviations dans la numérotation des publications:

DOC 52 0000/000:	Document parlementaire de la 52 ^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA:	Questions et Réponses écrites
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)
CRABV:	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)
PLEN:	Séance plénière
COM:	Réunion de commission
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be
e-mail : publications@laChambre.be

SAMENVATTING

Dit wetsontwerp van wet beoogt verscheidene wetten houdende het statuut van de militairen te wijzigen, te weten:

1° de wet van 14 januari 1975 houdende het tuchtreglement van de krijgsmacht, teneinde de maatregel van de verwijzing naar de korpstucht opnieuw in te voeren, wat kan bijdragen aan het wegwerken van de gerechtelijke achterstand;

2° de wet van 13 juli 1976 betreffende de getalsterkte aan officieren en de statuten van het personeel van de krijgsmacht, teneinde verschillende bepalingen inzake de moederschapsbescherming af te lijnen op deze van toepassing in het openbaar ambt;

3° de wet van 16 maart 1994 betreffende het statuut en de bezoldiging van het onderwijzend personeel van de Koninklijke Militaire School, teneinde enerzijds de benoemingsvoorwaarden voor de functie van directeur van het academisch onderwijs van de Koninklijke Militaire School te verduidelijken en anderzijds de openbaarheid van het openstellen van de vacatures voor de werving van het onderwijzend personeel van deze school te verduidelijken;

4° de wetten van 20 mei 1994 betreffende de beziging van militairen buiten de krijgsmacht, en van 16 juli 2005 houdende de overplaatsing van sommige militairen naar een openbare werkgever, teneinde de bepalingen inzake de beziging en de overplaatsing aan te passen en uit te breiden, wat kadert in de inspanningen om de beoogde personeelsobjectieven te bereiken en in het vrijmaken van investeringsmiddelen;

5° de wet van 6 februari 2003 betreffende het vrijwillig ontslag vergezeld van een geïndividualiseerd beroepsomschakelingsprogramma ten behoeve van bepaalde militairen en houdende sociale bepalingen, teneinde een verwijzing aan te passen die noodzakelijk is om het correcte bedrag te bepalen van de aanvullende werkloosheidsuitkering die uitgekeerd kan worden aan gepensioneerde militairen;

Daarnaast wordt een bepaling voorzien teneinde de toegekende periodes in de vrijwillige arbeidsregeling van de vierdagenweek en deze van de halftijdse vervroegde uitstap, van tijdelijke ambtsontheffing wegens loopbaanonderbreking, en van automatische beschikbaarheid op dezelfde manier in rekening te brengen voor de berekening van de rust- en overlevingspensioenen ongeacht of de militairen al dan niet in werkelijke dienst waren op het ogenblik van de aanvraag.

RÉSUMÉ

Ce projet de loi vise à modifier diverses lois portant le statut des militaires, à savoir:

1° la loi du 14 janvier 1975 portant le règlement de discipline des forces armées, afin de réintroduire la mesure du renvoi à la discipline du corps, ce qui peut contribuer à diminuer l'arriéré judiciaire;

2° la loi du 13 juillet 1976 relative aux effectifs en officiers et aux statuts du personnel des forces armées, afin d'aligner certaines dispositions relatives à la protection de maternité sur celles applicables dans la fonction publique;

3° la loi du 16 mars 1994 relative au statut et aux rétributions du personnel enseignant de l'Ecole royale militaire, afin, d'une part, de clarifier les conditions de nomination de la fonction de directeur de l'enseignement académique de l'Ecole royale militaire et, d'autre part, de clarifier la publication de l'ouverture des places vacantes pour le recrutement du personnel enseignant de cette école;

4° les lois des 20 mai 1994 relative à l'utilisation de militaires en dehors des forces armées, et 16 juillet 2005 instituant le transfert de certains militaires vers un employeur public, afin d'adapter et d'élargir les dispositions relatives à l'utilisation et le transfert, ce qui cadre avec les efforts d'atteindre les objectifs en personnel et avec le dégagement des moyens d'investissement;

5° la loi du 6 février 2003 relative à la démission volontaire accompagnée d'un programme personnalisé de reconversion professionnelle au bénéfice de certains militaires et portant des dispositions sociales, afin d'adapter une référence qui est nécessaire pour fixer le montant correct de l'allocation complémentaire de chômage qui peut être accordée aux militaires pensionnés;

En outre, il est prévu une disposition afin que les périodes dans le régime volontaire de travail de la semaine de quatre jours et celles de départ anticipé à mi-temps, de retrait temporaire d'emploi par interruption de carrière et de disponibilité automatique accordées entrent en ligne de compte de la même façon pour le calcul des pensions de retraite et de survie, que les militaires aient été ou non en service actif au moment de la demande.

ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

HOOFDSTUK 1

Inleidende bepaling

Artikel 1

Dit artikel vergt geen bijkomende commentaar.

HOOFDSTUK 2

Wijziging van de wet van 14 januari 1975 houdende het tuchtreglement van de krijgsmacht

Art. 2

Dit artikel beoogt de herinvoering van de mogelijkheid, voor de autoriteiten die gedurende een gerechtelijke procedure tussenkomen, een militair naar de korpsucht te verwijzen, zoals dit voorzien was door artikel 24, § 1, van de wet van 15 juni 1899 houdende eerste en tweede titel van het Wetboek van strafrechtspleging voor het leger, en opgeheven door artikel 108 van de wet van 10 april 2003 tot regeling van de afschaffing van de militaire rechtscolleges in vreedetijd alsmede van het behoud ervan in oorlogstijd.

Dit mechanisme vormt een praktische procedurele regel die toelaat om een vlugge en efficiënte behandeling te waarborgen van de minder belangrijke gerechtelijke zaken die verband houden met militairen.

De verwijzing naar de korpsucht laat bovendien een vlugge reactie toe van de gerechtelijke autoriteiten voor feiten waarvan het parket oordeelt dat het niet moet vervolgen voor de rechtbanken of dat het niet binnen een redelijke termijn vervolgd kan worden, rekening houdend met de gerechtelijke achterstand. De voortzetting van de gerechtelijke procedure voor de tuchtautoriteit vermijdt zo een zeker gevoel van straffeloosheid voor ernstige feiten op militair vlak, zoals de desertie of de insubordinatie. Het vormt eveneens een ontlasting van de werklust voor de "strafketen".

COMMENTAIRE DES ARTICLES

CHAPITRE 1^{ER}

Disposition introductive

Article 1^{er}

Cet article ne demande pas de commentaires complémentaires.

CHAPITRE 2

Modification de la loi du 14 janvier 1975 portant le règlement de discipline des forces armées

Art. 2

Le présent article vise à réinsérer la possibilité, pour les autorités qui interviennent au cours d'une procédure judiciaire, de renvoyer un militaire vers la discipline de corps, tel que cela était prévu par l'article 24, § 1^{er}, de la loi du 15 juin 1899 comprenant le Titre I^{er} et 2 du Code de procédure pénale militaire, et abrogé par l'article 108 de la loi du 10 avril 2003 réglant la suppression des juridictions militaires en temps de paix ainsi que leur maintien en temps de guerre.

Ce mécanisme constitue une règle procédurale pratique permettant d'assurer un traitement rapide et efficace d'affaires judiciaires de moindre importance impliquant des militaires.

Le renvoi vers la discipline de corps permet en outre une réaction rapide de l'autorité judiciaire pour des faits que le parquet n'estime pas devoir poursuivre devant les tribunaux ou qu'il ne pourra pas poursuivre dans un délai raisonnable, compte tenu de l'arriéré judiciaire. La poursuite de la procédure judiciaire devant l'autorité disciplinaire empêche ainsi un certain sentiment d'impunité pour des faits graves au niveau militaire tels que la désertion ou l'insubordination. Il constitue également un allègement de la charge de travail pour la "chaîne pénale".

HOOFDSTUK 3

Wijziging van de wet van 13 juli 1976 betreffende de getalsterkte aan officieren en de statuten van het personeel van de krijgsmacht

Art. 3 en 4

De artikelen 39 en 40 van de arbeidswet van 16 maart 1971 werden gewijzigd door de programmawet van 22 december 2008 voor wat betreft het postnatale gedeelte van het moederschapsverlof en door de wet van 6 mei 2009 voor wat betreft de berekening van het moederschapsverlof in geval van arbeid op de dag van de bevalling. In tegenstelling tot de werknemers en de personeelsleden van het openbaar ambt, zijn de militairen niet onderworpen aan voornoemde wet van 16 maart 1971. De bepalingen betreffende het moederschapsverlof zijn hernomen in de wet van 13 juli 1976 betreffende de getalsterkte aan officieren en de statuten van het personeel van de krijgsmacht. Het doel van de bepalingen hernomen in de artikelen 3 en 4 is aan de vrouwelijke militairen dezelfde rechten en bescherming toe te kennen als die waarvan de werknemers en de personeelsleden van het openbaar ambt genieten.

Art. 5

Dit artikel heeft tot doel een technische wijziging aan te brengen aan artikel 53 van dezelfde wet. Inderdaad, aangezien de militairen beneden de rang van officier aan een arbeidsregeling van 38 uren per week onderworpen zijn, is het logisch om die 38 uren te viseren en niet een regime van 40 uren als men wenst dat de zwangere vrouwelijke militair geen overuren mag doen, zoals dit al het geval is voor de personeelsleden van het openbaar ambt.

Art. 6

Dit artikel heeft tot doel een wijziging aan de bepalingen betreffende het verlof voor ouderschapsbescherming van de militairen aan te brengen.

Dit verlof voor ouderschapsbescherming is de tegenhanger van het ouderschapsverlof in het kader van de onderbreking van de beroepsloopbaan van de werknemers en de personeelsleden van het openbaar ambt. Aangezien het koninklijk besluit van 29 oktober 1997 tot invoering van een recht op ouderschapsverlof in het kader van de onderbreking van de beroepsloopbaan, toepasselijk op de werknemers, door het koninklijk besluit van 27 maart 2009 gewijzigd werd en voorziet dat het verlof genomen kan worden tot het kind 12 jaar

CHAPITRE 3

Modification de la loi du 13 juillet 1976 relative aux effectifs en officiers et aux statuts du personnel des forces armées

Art. 3 et 4

Les articles 39 et 40 de la loi du 16 mars 1971 ont été modifiés par la loi-programme du 22 décembre 2008 pour ce qui concerne la partie post-natale du congé de maternité et par la loi du 6 mai 2009 pour ce qui concerne le calcul du congé de maternité dans le cas de travail le jour de l'accouchement. Contrairement aux travailleurs salariés et les membres du personnel de la fonction publique, les militaires ne sont pas soumis à la loi du 16 mars 1971 précitée. Les dispositions relatives au congé de maternité pour les militaires sont reprises dans la loi du 13 juillet 1976 relative aux effectifs en officiers et aux statuts du personnel des forces armées. L'objectif des dispositions visées aux articles 3 et 4 est d'octroyer aux militaires féminins les mêmes droits et la même protection que ceux dont bénéficient les travailleurs salariés et les membres du personnel de la fonction publique.

Art. 5

Le présent article a pour objectif d'apporter une correction technique à l'article 53 de la même loi. En effet, vu que les militaires en-dessous du rang d'officier sont astreint à un régime de travail de 38 heures par semaine, il est logique de viser ces 38 heures et non un régime de 40 heures s'il est souhaité que le militaire féminin enceinte ne puisse faire des heures supplémentaires, comme c'est déjà le cas pour les membres du personnel de la fonction publique.

Art. 6

Le présent article a pour objectif d'apporter une correction aux dispositions relatives au congé de protection parentale des militaires.

Ce congé de protection parental est le pendant du congé parental dans le cadre de l'interruption de carrière des travailleurs salariés et des membres du personnel de la fonction publique. Vu que l'arrêté royal du 29 octobre 1997 relatif à l'introduction d'un droit au congé parental dans le cadre de l'interruption de la carrière professionnelle, applicable aux travailleurs salariés, a été modifié par l'arrêté royal du 27 mars 2009 et prévoit que le congé peut être pris jusqu'au douzième anniversaire de l'enfant et que la fonction publique est en train

wordt en dat het openbaar ambt zich hierop aan het aflijnen is, moet artikel 53^{quinquies} van voornoemde wet van 13 juli 1976 in dezelfde zin en binnen de kortst mogelijke termijnen aangepast worden.

HOOFDSTUK 4

Wijziging van de wet van 16 maart 1994 betreffende het statuut en de bezoldiging van de Koninklijke Militaire School

Art. 7

De bepaling die de werving van een lid van het onderwijzend personeel onderwerpt aan de bekendmaking van een advies in het *Belgisch Staatsblad* heeft als doel alle geschillen betreffende de aard van de opengestelde vacatures of van hun toegangsvoorwaarden te vermijden.

Art. 8

De directeur van het academisch onderwijs (DEAO) van de Koninklijke Militaire School heeft de leiding over de leden van het onderwijzend personeel van deze school. De voorwaarden voor de benoeming in deze functie zijn echter veel minder dwingend dan de voorwaarden die de benoeming van de leden van het onderwijzend personeel regelen, die onder andere aan strenge vereisten inzake diploma en anciënniteit als leerkracht onderworpen zijn.

Om werkingsproblemen te voorkomen tussen het onderwijzend personeel en een DEAO, die door de leden van dit personeel niet in staat zou worden geacht om hun activiteiten te leiden door een tekort aan wetenschappelijke of managementsvaardigheden, is het noodzakelijk toegangsvoorwaarden voor de functie van DEAO in werking te stellen.

HOOFDSTUK 5

Wijziging van de wet van 20 mei 1994 betreffende de beziging van militairen buiten de krijgsmacht

Algemene beschouwingen

De wet van 20 mei 1994 beoogt nu bepaalde militairen die nog maximum 5 jaar moeten dienen vóór hun opruststelling, te laten bezigen door een andere openbare werkgever dan Landsverdediging. 50 % van het bedrag van de loonkost van de gebezigde militairen blijft ten laste van Landsverdediging.

CHAPITRE 4

Modification de la loi du 16 mars 1994 relative au statut et aux rétributions du personnel enseignant de l'École royale militaire

Art. 7

La disposition soumettant le recrutement d'un membre du personnel enseignant à la publication d'un avis dans le *Moniteur belge* a pour but d'éviter tout litige relatif à la nature des places ouvertes ou à leurs conditions d'accession.

Art. 8

Le directeur de l'enseignement académique (DEAO) de l'École royale militaire a sous sa direction les membres du personnel enseignant de cette école. Or les conditions de nomination à cette fonction sont nettement moins contraignantes que celles qui règlent la nomination des membres du personnel enseignant, soumise notamment à de strictes exigences de diplôme et d'ancienneté comme enseignant.

Pour prévenir des problèmes de fonctionnement entre le personnel enseignant et un DEAO qui serait considéré par les membres de ce personnel incapable de diriger leurs activités faute de qualités scientifiques ou managériales, il est nécessaire de mettre en vigueur des conditions d'accession à la fonction de DEAO.

CHAPITRE 5

Modification de la loi du 20 mai 1994 relative à l'utilisation de militaires en dehors des forces armées

Généralités

La loi du 20 mai 1994 vise actuellement à faire utiliser certains militaires qui doivent servir au maximum 5 ans avant leur mise à la retraite par un autre employeur public que la Défense. 50 % du montant des frais de traitement des militaires utilisés reste à charge de la Défense.

Het administratieve, geldelijke en sociale statuut van de militairen in beziging wordt bijgewerkt. De militairen die van de maatregel kunnen gebruik maken zijn niet enkel meer degenen die op 5 jaar van opruststelling zijn. De beziging gebeurt op vrijwillige basis.

De Koning zal de doelgroep bepalen, rekening houdend met het feit dat de beziging enkel toegankelijk is voor de militairen die in werkelijke dienst zijn, bezoldigd worden door Landsverdediging en niet reeds bij een werkgever ter beschikking gesteld zijn. De bepaling van een doelgroep is noodzakelijk om de vertrekken te kunnen beheer en de uitvoering van de opdrachten van het ministerie van Landsverdediging niet in gevaar te brengen.

Artikelsgewijze bespreking

Art. 9

Dit artikel voorziet dat enkel de militairen van het actief kader betrokken zijn. Het betreft dus de beroepsmilitairen maar ook de militairen van het aanvullingskader, de militairen korte termijn en de hulpofficieren. Deze bepaling, met deze schrijfwijze, verhindert dat deze wet ook op de reservemilitairen van toepassing zou zijn door toepassing van artikel 6 van de wet van 16 mei 2001 houdende statuut van de militairen van het reservekader van de krijgsmacht.

Art. 10

Dit artikel bevat een vernieuwde definitie van hetgeen onder het begrip “werkgever” dient te worden verstaan. Het opzet van de nieuwe definitie bestaat erin het aantal openbare werkgevers uit te breiden die gebruik kunnen maken van deze maatregel.

De niet-gouvernementele instellingen of organisaties van openbaar nut worden echter in de lijst van de mogelijke werkgevers behouden. Het is inderdaad aangewezen om deze mogelijkheid te behouden.

Om deze overplaatsing zo breed mogelijk realiseerbaar te maken, werden de in de voornoemde twee wetten hernomen noties van werkgever zo veel mogelijk op elkaar afgelijnd.

Art. 11

Dit artikel herdefinieert de bevoegdheden inzake de bepaling van de doelgroepen en de nadere regels voor de kandidatuurstelling en de aanvaarding van de kandidaten.

Les statuts administratif, pécuniaire et social des militaires en utilisation ont été actualisés. Les militaires qui peuvent faire usage de la mesure ne sont plus seulement ceux qui se trouvent à 5 ans de leur mise à la retraite. L'utilisation se fait sur base volontaire.

Le Roi fixera le groupe-cible, tenant compte du fait que l'utilisation n'est accessible qu'aux militaires qui sont en service actif, rémunérés par la Défense et ne sont pas déjà mis à disposition d'un employeur. La détermination d'un groupe-cible est nécessaire afin de pouvoir gérer ces départs et de ne pas mettre en danger l'exécution des missions du ministère de la Défense.

Commentaire des articles

Art. 9

Cet article prévoit que seuls les militaires du cadre actif sont concernés. Cela concerne donc les militaires de carrière mais également les militaires du cadre de complément, les militaires court terme et les officiers auxiliaires. Cette disposition, par cette écriture, empêche que cette loi ne s'applique également aux militaires de réserve par application de l'article 6 de la loi du 16 mai 2001 portant statut des militaires du cadre de réserve des forces armées.

Art. 10

Cet article contient une définition renouvelée de ce qu'il faut entendre par la notion “employeur”. Le but de cette nouvelle définition est d'étendre le nombre d'employeurs publics qui peuvent faire usage de cette mesure.

Les institutions ou organismes non gouvernementaux d'utilité publique sont toutefois maintenus dans la liste des employeurs possibles. Il est en effet indiqué de maintenir cette possibilité.

De manière à rendre ce transfert le plus largement possible réalisable, les notions d'employeur reprises dans les lois précitées ont été alignées au mieux l'une sur l'autre.

Art. 11

Cet article redéfinit les compétences en matière de détermination des groupes-cibles et des modalités pour poser sa candidature, et d'agrégation des candidats.

Ten gevolge van advies nr 47.590/4 van de Raad van State van 13 januari 2010 wordt bepaald dat de Koning, bij besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de nadere regels voor de kandidatuurstelling bepaalt, in plaats van de voorwaarden en de regels. Het betreft hier inderdaad de praktische modaliteiten volgens dewelke een kandidatuur moet worden ingediend. De voorwaarden zijn immers bepaald in het nieuw ontworpen artikel 4.

Daarnaast kan verduidelijkt worden, als antwoord op de tweede opmerking van de Raad van State inzake dit artikel, dat de minister van Landsverdediging of de door hem aangewezen overheid enkel verifieert of de kandidaat deel uitmaakt van de doelgroep, de nadere regels heeft gerespecteerd en beantwoordt aan de voorwaarden bedoeld in het nieuw ontworpen artikel 4. Het gaat dus niet om een appreciatiebevoegdheid van deze overheid.

Tevens kan de werkgever, naast de door Landsverdediging gestelde voorwaarden, eigen selectiecriteria bepalen.

Art. 12

Dit artikel bepaalt het kader waarin de beziging kan plaatsvinden en in het bijzonder het feit dat deze maatregel niet verplicht is maar op aanvraag van de militair.

Het doel van de maatregel is uitsluitend voltijdse werknemers te leveren aan de werkgevers. Zo, wordt er, in voorkomend geval, een einde gesteld aan de vrijwillige arbeidsregeling van de vierdagenweek.

Er werd tegemoet gekomen aan de opmerking betreffende artikel 12 in het advies nr 47.590/4 van de Raad van State van 13 januari 2010 door de wijzigingen aangebracht in artikel 11.

Art. 13

Dit artikel bepaalt hoe de opening en de communicatie van de betrekkingen gebeurt.

Bovendien maakt de nieuwe tekst van artikel 3 van de wet van 20 mei 1994 de paragrafen 2, 3 en 4 van artikel 5 van de oude versie van de wet van 20 mei 1994 overbodig. Bijgevolg worden deze paragrafen opgeheven.

Tevens wordt bepaald wanneer de beziging ten vroegste en ten laatste na de aanwijzing kan ingaan en hoe de beziging eindigt in geval van het bereiken van de leeftijdsgrens voor het opruststellen, het einde van

Suite à l'avis n° 47.590/4 du Conseil d'état du 13 janvier 2010, il est fixé que le Roi détermine, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, les modalités à respecter pour pouvoir poser sa candidature, à la place des conditions et des règles. Il s'agit en effet des modalités pratiques selon lesquelles une candidature doit être posée. Les conditions sont déjà fixées dans le nouvel article 4 en projet.

En outre, il peut être spécifié, comme réponse à la deuxième remarque du Conseil d'État relatif au présent article, que le ministre de la Défense ou l'autorité qu'il désigne vérifie seulement si le candidat fait partie du groupe-cible, s'il a respecté les modalités et satisfait aux conditions visées dans le nouveau article 4 en projet. Il ne s'agit dès lors pas d'un pouvoir d'appréciation.

L'employeur peut également, à côté des conditions fixées par la Défense, déterminer des critères de sélection propres.

Art. 12

Cet article fixe le cadre dans lequel l'utilisation peut avoir lieu et notamment le fait que cette mesure n'est pas obligatoire mais à la demande du militaire.

Le but de la mesure est de fournir aux employeurs exclusivement des travailleurs à temps plein. De la sorte, il est mis, le cas échéant, fin au régime volontaire de travail de la semaine de quatre jours.

La remarque concernant l'article 12 dans l'avis n° 47.590/4 du Conseil d'état du 13 janvier 2010, a été rencontrée par les modifications apportées à l'article 11.

Art. 13

Cet article précise comment se déroule l'ouverture et la communication des postes.

En outre, le nouveau texte de l'article 3 de la loi du 20 mai 1994 rend les paragraphes 2, 3 et 4 de l'article 5 de l'ancienne version de la loi du 20 mai 1994, inutile. Par conséquent, ces paragraphes sont abrogés.

Il est également déterminé quand au plus tôt et au plus tard après la désignation l'utilisation prend effet et comment l'utilisation se termine en cas d'atteinte de la limite d'âge pour la mise à la retraite, de fin de

de dienstneming of wederdienstneming of wanneer de redenen voor de beziging niet meer bestaan en dat de militair niet in een andere post kan gebezigd worden.

Ten gevolge van advies nr 47.590/4 van de Raad van State van 13 januari 2010 wordt in het ontworpen artikel 5, § 5, derde lid, het woord “goedgekeurd” vervangen door het woord “vastgelegd”, zoals dit bepaald was in de oorspronkelijke tekst.

Art. 14

Dit artikel voorziet de gevallen waarin de hiërarchische meerdere of de militair een einde aan de beziging kan stellen alsook de voorwaarden en de regels.

Art. 15

Dit artikel vergt geen bijkomende commentaar.

Art. 16

Dit artikel voorziet dat enkel de bevordering volgens dienstanciënniteit nog van toepassing is voor de militairen in beziging en voorziet uitdrukkelijk dat de bevorderingsgebonden cursussen, stages en examens niet toegelaten zijn. De militair moet eerst opnieuw in de Krijgsmacht opgenomen worden als hij eraan wenst deel te nemen. Het doel van het ontwerp is voltijdse militairen aan een toekomstige werkgever te leveren en geen militairen in vorming.

Art. 17

Dit artikel bepaalt dat de militairen die in beziging zijn hun ambt niet meer mogen uitoefenen binnen de Krijgsmacht, behalve onder andere in uitzonderlijke omstandigheden ingevolge een beslissing van de regering. In haar advies nr 47.590/4 van 13 januari 2010 merkt de Raad van State op dat het nemen van een dergelijke maatregel toekomt aan de Koning, omdat de hypothesen in dewelke de ministerraad gemachtigd is dergelijke beslissingen te nemen uitzonderlijk van aard zijn. De opmerking heeft geen aanleiding gegeven tot een wijziging van de tekst, aangezien inderdaad heel uitzonderlijke omstandigheden gevisieerd zijn en dit voor zover de personeelsbehoefte op geen enkele andere manier kan worden ingevuld. Het is de bedoeling om de coherentie met andere bepalingen in het statuut van de militairen die dezelfde uitzonderlijke omstandigheden viseren te behouden. Zo is deze regel eveneens voorzien in het

l'engagement ou du rengagement en qualité de militaire ou quand les motifs de l'utilisation n'existent plus et que le militaire ne peut être utilisé dans un autre poste.

Suite à l'avis n° 47.590/4 du Conseil d'état du 13 janvier 2010, à l'article 5, § 5, alinéa 3, en projet, le mot "approuvé" est remplacé par le mot "défini", comme c'était fixé dans le texte original.

Art. 14

Cet article prévoit les cas dans lesquels le supérieur hiérarchique ou le militaire peut mettre fin à l'utilisation ainsi que les conditions et les règles.

Art. 15

Cet article ne demande pas de commentaires complémentaires.

Art. 16

Cet article prévoit que seul l'avancement par ancienneté de service est d'application pour le militaire en utilisation et prescrit expressément que les cours, stages et autres examens liés à l'avancement sont interdits. Le militaire doit préalablement réintégrer les Forces armées s'il souhaite y participer. Le but du projet est de fournir au futur employeur des militaires à temps plein et non des militaires en formation.

Art. 17

Le présent article détermine que les militaires qui sont en utilisation ne peuvent plus exercer leur emploi au sein des Forces armées, sauf entre autres dans des circonstances exceptionnelles à la suite d'une décision du gouvernement. Dans son avis n° 47.590/4 du 13 janvier 2010, le Conseil d'État remarque que c'est au Roi qu'il appartient de prendre une telle mesure vu que les hypothèses dans lesquelles le Conseil des ministres est habilité à prendre de telles mesures sont de nature exceptionnelles. La remarque n'a pas donné lieu à une modification du texte vu que ce sont en effet des circonstances très exceptionnelles qui sont visées et ce pour autant que le besoin en personnel ne puisse être rencontré d'aucune autre manière. Le but est de maintenir la cohérence avec d'autres dispositions dans le statut des militaires qui visent la même situation exceptionnelle. Ainsi, cette règle est également prévue

kader van de vrijwillige opschorting van de prestaties (artikel 40 van de wet van 22 december 2008 houdende diverse bepalingen I) en in het kader van de deeltijdse arbeid (artikelen 5, § 1, 3° en 13, 3°, van de wet van 25 mei 2000 tot instelling van de vrijwillige arbeidsregeling van de vierdagenweek en de regeling van de halftijdse vervroegde uitstap voor sommige militairen en tot wijziging van het statuut van de militairen met het oog op de instelling van de tijdelijke ambtsontheffing wegens loopbaanonderbreking).

Voorbeelden van deze uitzonderlijke omstandigheden zouden kunnen zijn het terugroepen van alle artsen die in beziging zijn, die hun prestaties vrijwillig hebben opgeschort of die deeltijdse arbeid verrichten bij het uitbreken van een griepepidemie of het terugroepen van alle informatici in dezelfde situaties bij een omvangrijke crash van de informaticasystemen.

Ten gevolge van hetzelfde advies wordt een terminologische aanpassing aangebracht in de Franse tekst van het eerste en het tweede lid van het ontworpen artikel 10.

Art. 18

Het doel van het ontwerp is voltijdse militairen aan een toekomstige werkgever te leveren. Sommige arbeidsregimes of non-activiteiten moeten uitgesloten worden.

Art. 19

Dit artikel bevat louter technische wijzigingen.

Art. 20

Dit artikel bepaalt de rechten van de militairen en wijzigt de regel waardoor de militair ontslagen kan worden van zijn bezigingspost.

Art. 21

Dit artikel bevat een louter technische wijziging.

Art. 22

Dit artikel bevat een louter technische wijziging.

dans le cadre de la suspension volontaire des prestations (l'article 40 de la loi du 22 décembre 2008 portant des dispositions diverses I) et dans le cadre de l'emploi à temps partiel (les articles 5, § 1^{er}, 3° et 13, 3°, de la loi du 25 mai 2000 instaurant le régime volontaire de travail de la semaine de quatre jours et le régime du départ anticipé à mi-temps pour certains militaires et modifiant le statut des militaires en vue d'instaurer le retrait temporaire d'emploi par interruption de carrière).

Des exemples des ces circonstances exceptionnelles pourraient être le rappel de tous les médecins qui sont en utilisation, qui ont suspendus leurs prestations volontairement ou qui travaillent à temps partiel en cas d'épidémie de grippe ou le rappel de tous les informaticiens dans les mêmes situations en cas de crash de systèmes informatiques d'une grande ampleur.

Suite au même avis, une adaptation terminologique est apportée dans le texte français des premier et deuxième alinéa de l'article 10 en projet.

Art. 18

Le but du projet est de fournir au futur employeur des militaires à temps plein. Certains régimes de travail ou non-activités doivent donc être exclus.

Art. 19

Cet article ne contient que des modifications techniques.

Art. 20

Cet article précise les devoirs des militaires et modifie la règle par laquelle le militaire peut être démissionné de son poste d'utilisation.

Art. 21

Cet article ne contient qu'une modification technique.

Art. 22

Cet article ne contient qu'une modification technique.

Art. 23

Dit artikel bevat een louter technische wijziging.

Art. 24

Dit artikel vergt geen bijkomende commentaar.

Art. 25

Dit artikel bevat louter technische wijzigingen.

Art. 26

Ten gevolge van advies nr 47.590/4 van de Raad van State van 13 januari 2010 worden de essentiële elementen van wat onder de loonkost moet worden verstaan in dit artikel bepaald.

De toekomstige werkgever draagt de integrale loonkost behalve tijdens het eindloopbaanverlof.

Art. 27

Dit artikel heft de artikelen op die niet meer nodig zijn.

HOOFDSTUK 6

**Wijziging van de wet van
6 februari 2003 betreffende het vrijwillig
ontslag vergezeld van een geïndividualiseerd
beroepsomschakelingsprogramma ten behoeve
van bepaalde militairen en houdende sociale
bepalingen**

Art. 28

Dit artikel wijzigt artikel 14 van de wet van 6 februari 2003 betreffende het vrijwillig ontslag vergezeld van een geïndividualiseerd beroepsomschakelingsprogramma ten behoeve van bepaalde militairen en houdende sociale bepalingen. De artikelen 14 tot 18 van voormelde wet van 6 februari 2003 zijn de bepalingen die een recht op werkloosheid voorzien voor de militairen die Defensie verlaten. Voor de gepensioneerde militairen, in afwachting van het gewaarborgde minimumpensioen dat pas vanaf de leeftijd van 60 jaar wordt toegekend, kan een aanvullende werkloosheids-

Art. 23

Cet article ne contient qu'une modification technique.

Art. 24

Cet article ne demande pas de commentaires complémentaires.

Art. 25

Cet article ne contient que des modifications techniques.

Art. 26

Suite à l'avis n° 47.590/4 du Conseil d'état du 13 janvier 2010 les éléments essentiels de ce qui doit être considéré comme la charge salariale sont fixés dans le présent article.

Le futur employeur supporte intégralement la charge salariale, sauf pendant le congé de fin de carrière.

Art. 27

Cet article abroge les articles qui ne sont plus nécessaires.

CHAPITRE 6

**Modification de la loi du
6 février 2003 relative à la démission volontaire
accompagnée d'un programme personnalisé
de reconversion professionnelle au bénéfice de
certains militaires et portant des dispositions
sociales**

Art. 28

Le présent article modifie l'article 14 de la loi du 6 février 2003 relative à la démission volontaire accompagnée d'un programme personnalisé de reconversion professionnelle au bénéfice de certains militaires et portant des dispositions diverses. Les articles 14 à 18 de la loi du 6 février 2003 précitée sont les dispositions qui prévoient un droit au chômage aux militaires qui quittent la Défense. Pour les militaires pensionnés, en attente de la pension minimum garantie qui n'est octroyée qu'à partir de l'âge de 60 ans, une allocation complémentaire de chômage peut être octroyée si la pension est

uitkering toegekend worden als het pensioen lager is dan het bedrag van de hoofduitkeringen van 300 werkloosheidsdagen, verhoogd met 40 %.

Om dit bedrag te bepalen, werd het maximumbedrag van de werkloosheidsuitkeringen, voorzien in artikel 111 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering gebruikt. Dit artikel 111 voorziet sinds 1 januari 2009 drie bedragen. Het doel van dit artikel is te bepalen welke van deze drie bedragen in aanmerking moet genomen worden.

HOOFDSTUK 7

Wijziging van de wet van 16 juli 2005 houdende de overplaatsing van sommige militairen naar een openbare werkgever

Art. 29

Dit artikel wijzigt de notie van werkgever in de wet van 16 juli 2005 houdende de overplaatsing van sommige militairen naar een openbare werkgever opdat bij elke potentiële werkgever voor een beziging, die statutair personeel tewerkstelt, ook een eventuele overplaatsing zou mogelijk zijn.

HOOFDSTUK 8

Autonome bepaling

Art. 30

Dit artikel voorziet dat de toegekende periodes in de vrijwillige arbeidsregeling van de vierdagen-week en deze van de halftijdse vervroegde uitstap, van tijdelijke ambtsontheffing wegens loopbaanonderbreking en van automatische beschikbaarheid op dezelfde manier in rekening worden gebracht voor de berekening van de rust- en overlevingspensioenen, ongeacht of de militairen al dan niet in werkelijke dienst waren op het ogenblik van de aanvraag.

HOOFDSTUK 9

Slotbepalingen

Art. 31

Zie de commentaren van artikel 28.

inférieure au montant des allocations principales de 300 jours de chômage, majoré de 40 %.

Pour déterminer ce montant, le montant maximum des allocations de chômage, prévu à l'article 111 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage était utilisé. Depuis le 1^{er} janvier 2009, cet article 111 prévoit trois montants. Le but du présent article est donc de préciser lequel de ces trois montants doit être pris en considération.

CHAPITRE 7

Modification de la loi du 16 juillet 2005 instituant le transfert de certains militaires vers un employeur public

Art. 29

Cet article modifie la notion d'employeur dans la loi du 16 juillet 2005 instituant le transfert de certains militaires vers un employeur public afin qu'auprès de tout employeur potentiel pour une utilisation, qui emploie du personnel statutaire, un transfert éventuel soit également possible.

CHAPITRE 8

Disposition autonome

Art. 30

Cet article prévoit que les périodes dans le régime volontaire de travail de la semaine de quatre jours et celles de départ anticipé à mi-temps, de retrait temporaire d'emploi par interruption de carrière et de disponibilité automatique accordées entrent en ligne de compte de la même façon pour le calcul des pensions de retraite et de survie, que les militaires aient été ou non en service actif au moment de la demande.

CHAPITRE 9

Dispositions finales

Art. 31

Voir les commentaires de l'article 28.

Art. 32

Dit artikel vergt geen bijkomende commentaar.

Art. 33

Artikel 30 van dit ontwerp van wet heeft uitwerking op dezelfde datum als die van de inwerkingtreding van het systeem van de tijdelijke ambtsontheffing wegens loopbaanonderbreking, zodat de bepalingen van artikel 30 de gehele periode dekken waarin het systeem van de tijdelijke ambtsontheffing wegens loopbaanonderbreking heeft bestaan.

De minister van Landsverdediging,

Pieter DE CREM

Art. 32

Cet article ne demande pas de commentaires complémentaires.

Art. 33

L'article 30 du présent projet de loi produit ses effets à la même date que celle de la mise en vigueur du système du retrait temporaire d'emploi afin que les dispositions de l'article 30 couvrent toute la période durant laquelle le système du retrait temporaire d'emploi a existé.

Le ministre de la Défense,

Pieter DE CREM

VOORONTWERP VAN WET

onderworpen aan het advies van de Raad van State

Voorontwerp van wet tot wijziging van verschillende wetten van toepassing op het militair personeel

HOOFDSTUK 1**Inleidende bepaling****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

HOOFDSTUK 2

Wijziging van de wet van 14 januari 1975 houdende het tuchtreglement van de Krijgsmacht

Art. 2

Artikel 44 van de wet van 14 januari 1975 houdende het tuchtreglement van de krijgsmacht, opgeheven bij de wet van 10 april 2003, wordt hersteld als volgt:

“Art. 44. Wanneer de feiten weinig ernstig schijnen te zijn, kan het openbaar ministerie, de kamer van inbeschuldigingstelling, de raadkamer of elke andere strafrechtbank die belast wordt met de vervolging van een inbreuk op het militair strafwetboek, ten laste van een persoon die overeenkomstig de artikelen 14, 14*bis* en 14*ter* aan de militaire strafwetten onderworpen is, de beklaagde naar zijn korpscommandant verwijzen om tuchtrechtelijk te worden gestraft.

De beslissing tot verwijzing naar de tucht van het korps maakt het aanhangig bij de militaire meerdere bevoegd voor de tuchtrechtelijke procedure, en doet de strafvordering vervallen.

De bepalingen van het eerste en tweede lid gelden eveneens wanneer de feiten in het buitenland werden gepleegd en volgens de Belgische wet eender welke overtreding of eender welk wanbedrijf uitmaken die weinig ernstig schijnt te zijn.”

HOOFDSTUK 3

Wijziging van de wet van 13 juli 1976 betreffende de getalsterkte aan officieren en de statuten van het personeel van de Krijgsmacht

Art. 3

In artikel 49 van de wet van 13 juli 1976 betreffende de getalsterkte aan officieren en de statuten van het personeel van de krijgsmacht, wordt paragraaf 2 vervangen als volgt:

“§2. Behalve om redenen die vreemd zijn aan de lichamelijke toestand als gevolg van de zwangerschap of van

AVANT-PROJET DE LOI

soumis à l'avis du Conseil d'État

Avant-projet de loi modifiant diverses lois applicables au personnel militaire

CHAPITRE 1^{ER}**Disposition introductive****Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

CHAPITRE 2

Modification de la loi du 14 janvier 1975 portant le règlement de discipline des Forces armées

Art. 2

L'article 44 de la loi du 14 janvier 1975 portant le règlement de discipline des forces armées, abrogé par la loi du 10 avril 2003, est rétabli dans la rédaction suivante:

“Art. 44. Lorsque les faits paraissent de peu de gravité, le ministère public, la chambre des mises en accusation, la chambre du conseil ou toute autre juridiction pénale saisie de la poursuite d'une infraction au code pénal militaire, à charge d'une personne soumise aux lois pénales militaires conformément aux articles 14, 14*bis* et 14*ter*, du code pénal militaire, peut renvoyer le prévenu à son chef de corps pour être puni disciplinairement.

La décision de renvoi à la discipline du corps saisit le supérieur militaire compétent de la procédure disciplinaire et éteint l'action publique.

Les dispositions des alinéas 1^{er} et 2 s'appliquent également lorsque les faits ont été commis à l'étranger et constituent, aux yeux de la loi belge, une contravention ou un délit quelconque qui paraît de peu de gravité.”

CHAPITRE 3

Modification de la loi du 13 juillet 1976 relative aux effectifs en officiers et aux statuts du personnel des Forces armées

Art. 3

Dans l'article 49 de la loi du 13 juillet 1976 relative aux effectifs en officiers et aux statuts du personnel des forces armées, le paragraphe 2 est remplacé par ce qui suit:

“§ 2. Sauf pour des motifs étrangers à l'état physique résultant de la grossesse ou de l'accouchement ou à la

de bevalling of op aanvraag van de vrouwelijke militair, kan er tegenover haar geen definitieve ambtsontheffing worden uitgesproken vanaf het ogenblik waarop zij haar korpscommandant heeft ingelicht omtrent de zwangerschap tot een maand na het einde van het moederschapsverlof, met inbegrip van de periode van acht weken gedurende dewelke ze, in voorkomend geval, haar verlofdagen van postnatale rust moet opnemen.”.

Art. 4

In artikel 50 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 16 juli 2005 en gewijzigd bij de wet van 27 december 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1, wordt het tweede lid met de volgende zin aangevuld:

“Het postnatale gedeelte van het moederschapsverlof begint te lopen de dag na de dag van de bevalling wanneer de vrouwelijke militair nog prestaties heeft verricht op de dag van de bevalling.”;

2° in paragraaf 2, wordt het eerste lid met de volgende zinnen aangevuld:

“Wanneer de vrouwelijke militair het postnatale gedeelte van het moederschapsverlof na de negende week met ten minste twee weken kan verlengen, kunnen de laatste twee weken op haar verzoek worden omgezet in verlofdagen van postnatale rust. De vrouwelijke militair moet deze verlofdagen van postnatale rust opnemen binnen de acht weken te rekenen vanaf het einde van het ononderbroken postnatale gedeelte van het moederschapsverlof. Ze moet de data waarop het verlof zal opgenomen worden meedelen aan haar korpscommandant. Die mededeling gebeurt schriftelijk minstens één maand vóór de aanvang van het verlof, tenzij de korpscommandant een kortere termijn aanvaardt op vraag van de betrokkene. Als het arbeidsregime van de vrouwelijke militair een reductie van de dagen vakantieverlof voorziet, worden de verlofdagen van postnatale rust in dezelfde proportie verminderd.”;

3° het artikel wordt aangevuld met een paragraaf 3, luidende:

“§ 3. Dit artikel is niet van toepassing in geval van miskraam vóór de 181e dag van de zwangerschap.”.

Art. 5

In artikel 53 van dezelfde wet, worden de woorden “veertig uren” vervangen door de woorden “achtentertig uren”.

Art. 6

In artikel 53^{quinquies} van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 27 maart 2003 en gewijzigd bij de wet van 16 juli 2005, wordt paragraaf 2 vervangen als volgt:

demande du militaire féminin, aucun retrait définitif d'emploi ne peut être prononcé à son égard à partir du moment où elle a informé son chef de corps de l'état de grossesse jusqu'à l'expiration d'un délai d'un mois prenant cours à la fin du congé de maternité, en ce inclus la période de huit semaines durant laquelle elle doit prendre, le cas échéant, ses jours de congé de repos postnatal.”.

Art. 4

À l'article 50 de la même loi, remplacé par la loi du 16 juillet 2005 et modifié par la loi du 27 décembre 2006, les modifications suivantes sont apportées:

1° au paragraphe 1^{er}, l'alinéa 2 est complété par la phrase suivante:

“La période postnatale du congé de maternité commence à courir le jour après le jour de l'accouchement lorsque le militaire féminin a effectué des prestations le jour de l'accouchement.”;

2° au paragraphe 2, l'alinéa 1^{er} est complété par les phrases suivantes:

“Lorsque le militaire féminin peut prolonger la partie postnatale du congé de maternité après la neuvième semaine d'au moins deux semaines, les deux dernières semaines peuvent être converties à sa demande en jours de congé de repos postnatal. Le militaire féminin doit prendre ces jours de congé de repos postnatal dans les huit semaines à dater de la fin de la partie postnatale ininterrompue du congé de maternité. Elle doit communiquer à son chef de corps les dates auxquelles le congé sera pris. Cette communication se fait par écrit au moins un mois avant le début du congé, à moins que le chef de corps n'accepte un délai plus court à la demande de l'intéressé. Si le régime de travail du militaire féminin prévoit une réduction des jours de congé de vacances, les jours de congé de repos postnatal sont réduits dans la même proportion.”;

3° l'article est complété par un paragraphe 3 rédigé comme suit:

“§ 3. Le présent article ne s'applique pas en cas de fausse couche se produisant avant le 181^e jour de grossesse.”.

Art. 5

Dans l'article 53 de la même loi, les mots “quarante heures” sont remplacés par les mots “trente-huit heures”.

Art. 6

Dans l'article 53^{quinquies} de la même loi, inséré par la loi du 27 mars 2003 et modifié par la loi du 16 juillet 2005, le paragraphe 2 est remplacé par ce qui suit:

“§ 2. Per geboorte of adoptie, van een eenling of een meerling, kan er een verlof voor ouderschapsbescherming toegestaan worden, van maximum drie maanden. Dit verlof kan, op aanvraag van de militair, per maand opgenomen worden.

In geval van een geboorte kan het verlof opgenomen worden tot het kind twaalf jaar wordt.

In geval van een adoptie kan het verlof opgenomen worden vanaf de inschrijving van het kind als deel uitmakend van het gezin van de militair in het bevolkingsregister of in het vreemdelingenregister van de gemeente waar de militair zijn verblijfplaats heeft, en ten laatste tot het kind twaalf jaar wordt.

Aan de voorwaarde van de twaalfde verjaardag moet zijn voldaan uiterlijk gedurende het verlof voor ouderschapsbescherming.”.

HOOFDSTUK 4

Wijziging van de wet van 16 maart 1994 betreffende het statuut en de bezoldiging van het onderwijzend personeel van de Koninklijke Militaire School

Art. 7

In de wet van 16 maart 1994 betreffende het statuut en de bezoldiging van het onderwijzend personeel van de Koninklijke Militaire School wordt een artikel *4bis* ingevoegd, luidende:

“Art. *4bis*. De werving van een persoon die niet tot het onderwijzend personeel van het organiek kader van de Koninklijke Militaire School behoort, om een in artikel 2 of *2bis* bedoelde opdracht te vervullen, gebeurt door middel van de openstelling van een plaats door de raad van bestuur van de school en de organisatie van een vergelijkend examen.

Een wervingsbericht wordt in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt, dat ten minste de volgende gegevens bevat:

1° de omschrijving van de opdracht;

2° de voorwaarden waaraan de kandidaten moeten voldoen.”.

Art. 8

In artikel 5 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 27 maart 2003, wordt tussen het eerste en het tweede lid een lid ingevoegd, luidende:

“Niemand kan de functie van directeur van het academisch onderwijs uitoefenen indien hij niet:

1° hetzij benoemd is tot gewoon hoogleraar, hoogleraar of militaire hoogleraar in de Koninklijke Militaire School;

2° hetzij officier van het actief kader is, benoemd tot de graad van kolonel en houder van een doctoraat, een master na master of van één van de volgende brevetten:

“§ 2. Par naissance ou adoption, multiple ou non, il peut être accordé un congé de protection parentale, d’une durée maximale de trois mois. À la demande du militaire, ce congé peut être pris par mois.

Dans le cas d’une naissance, le congé peut être pris jusqu’à ce que l’enfant atteigne son douzième anniversaire.

Dans le cas d’une adoption, le congé peut être pris à partir de l’inscription de l’enfant comme faisant partie du ménage du militaire, au registre de la population ou au registre des étrangers de la commune où le militaire a sa résidence, et au plus tard jusqu’à ce que l’enfant atteigne son douzième anniversaire.

La condition du douzième anniversaire doit être satisfaite au plus tard pendant le congé de protection parentale.”.

CHAPITRE 4

Modification de la loi du 16 mars 1994 relative au statut et aux rétributions du personnel enseignant de l’École royale militaire

Art. 7

Dans la loi du 16 mars 1994 relative au statut et aux rétributions du personnel enseignant de l’École royale militaire, il est inséré un article *4bis* rédigé comme suit:

“Art. *4bis*. Le recrutement d’une personne n’appartenant pas au personnel enseignant du cadre organique de l’École royale militaire, pour occuper une charge visée à l’article 2 ou *2bis*, s’effectue par la voie de l’ouverture d’une place par le conseil d’administration de l’école et de l’organisation d’un concours.

Un avis de recrutement est publié au *Moniteur belge*, qui comprend au moins les données suivantes:

1° la description de la charge;

2° les conditions auxquelles doivent satisfaire les candidats.”.

Art. 8

Dans l’article 5 de la même loi, modifié par la loi du 27 mars 2003, un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2:

“Nul ne peut exercer la fonction de directeur de l’enseignement académique s’il n’est:

1° soit nommé professeur ordinaire, professeur ou professeur militaire à l’École royale militaire;

2° soit officier du cadre actif, nommé au grade de colonel et porteur d’un doctorat, d’un master complémentaire ou d’un des brevets suivants:

- a) hogere stafbrevet;
- b) brevet van militair administrateur of hogere brevet van militair administrateur;
- c) brevet van ingenieur van het militair materieel.”.

HOOFDSTUK 5

Wijziging van de wet van 20 mei 1994 betreffende de beziging van militairen buiten de Krijgsmacht

Art. 9

Artikel 1 van de wet van 20 mei 1994 betreffende de beziging van militairen buiten de krijgsmacht wordt vervangen als volgt:

“Artikel 1. Deze wet is enkel toepasselijk op de militairen van het actief kader.”.

Art. 10

In artikel 2 van dezelfde wet wordt het eerste lid vervangen als volgt:

“Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder “werkgevers”:

1° elke openbare dienst die afhangt van de federale overheid, van de gewesten of de gemeenschappen alsook de instellingen die ervan afhangen, met uitzondering van het ministerie van Landsverdediging maar niet van de instellingen die ervan afhangen;

2° de autonome overheidsbedrijven bedoeld in de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven;

3° de provincies, de gemeenten, de agglomeraties, federaties en verenigingen van gemeenten en de instellingen die ervan afhangen;

4° de politiezones en de instellingen die ervan afhangen;

5° de hulpverleningszones, de brandweerdiensten, de diensten voor brandweer en dringende medische hulp en de instellingen die ervan afhangen;

6° de niet-gouvernementele instellingen of organisaties van openbaar nut die geen deel uitmaken van de openbare diensten.”.

Art. 11

Artikel 3 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Artikel 3. § 1. De Koning bepaalt, bij besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de doelgroepen alsook de te respecteren voorwaarden en de regels betreffende de kandidatuurstelling voor een beziging.

- a) brevet supérieur d'état-major;
- b) brevet d'administrateur militaire ou brevet supérieur d'administrateur militaire;
- c) brevet d'ingénieur du matériel militaire.”.

CHAPITRE 5

Modification de la loi du 20 mai 1994 relative à l'utilisation de militaires en dehors des Forces armées

Art. 9

L'article 1^{er} de la loi du 20 mai 1994 relative à l'utilisation de militaires en dehors des forces armées, est remplacé par ce qui suit:

“Article 1^{er}. La présente loi n'est applicable qu'aux militaires du cadre actif.”.

Art. 10

Dans l'article 2 de la même loi, l'alinéa 1^{er} est remplacé par ce qui suit:

“Pour l'application de la présente loi, on entend par “employeurs”:

1° tout service public dépendant de l'autorité fédérale, des régions ou communautés ainsi que les organismes qui en dépendent, à l'exclusion du ministère de la Défense mais pas les organismes qui en dépendent;

2° les entreprises publiques autonomes visées à la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques;

3° les provinces, les communes, les agglomérations, fédérations et associations de communes et les organismes qui en dépendent;

4° les zones de police et les organismes qui en dépendent;

5° les zones de secours, les services d'incendie, les services d'incendie et d'aide médicale urgente et les organismes qui en dépendent;

6° les institutions ou organismes non gouvernementaux d'utilité publique ne faisant pas partie des services publics.”.

Art. 11

L'article 3 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

“Article 3. § 1^{er}. Le Roi détermine, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, les groupes-cibles ainsi que les conditions et les règles à respecter pour pouvoir poser sa candidature à une utilisation.

De minister van Landsverdediging of de overheid die hij hiertoe aanwijst, aanvaardt of weigert de kandidaturen.

§ 2. De werkgever kan criteria bepalen waaraan een aanvaarde militair moet voldoen om geselecteerd te worden. Deze criteria worden in het artikel 5, § 5, tweede lid, bedoelde akkoord opgenomen.”.

Art. 12

Artikel 4 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Artikel 4. De militairen kunnen door een werkgever in een bezigingsbetrekking gebezigd worden, op voorwaarde:

- 1° dat zij behoren tot een doelgroep;
- 2° dat zij hun kandidatuur indienen;
- 3° dat zij in werkelijke dienst zijn, zonder ter beschikking gesteld te zijn van een werkgever bedoeld in artikel 2;
- 4° dat zij geen functie bekleden waarvan de bezoldiging niet gedragen wordt door de begroting van het ministerie van Landsverdediging.

Als de militair prestaties verricht in de vrijwillige arbeidsregeling van de vierdagenweek, wordt een einde gesteld aan deze arbeidsregeling.”.

Art. 13

In artikel 5 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 1 wordt vervangen als volgt:

“§ 1. De door werkgevers opengestelde bezigingsbetrekkingen, het aantal opengestelde plaatsen per bezigingsbetrekking alsmede de personeelscategorieën en het taalsysteem waarvoor deze betrekkingen opengesteld worden, worden door de minister van Landsverdediging bekendgemaakt.

De bezigingsbetrekkingen, bedoeld in het eerste lid, mogen enkel voltijdse betrekkingen zijn.”;

2° de paragrafen 2, 3 en 4 worden opgeheven;

3° in paragraaf 5, eerste lid, worden de woorden “Minister van Landsverdediging” vervangen door de woorden “minister van Landsverdediging of de overheid die hij hiertoe aanwijst”;

4° in paragraaf 5, tweede lid, wordt de tweede zin, die aanvangt met de woorden “Dit akkoord wordt opgesteld” en eindigt met de woorden “die militairen bezigen”, opgeheven;

5° paragraaf 5 wordt aangevuld met twee leden, luidende:

“Dit akkoord, opgesteld op basis van een type-model goedgekeurd door de minister van Landsverdediging, bevat met name:

Le ministre de la Défense ou l'autorité qu'il désigne à cet effet agréé ou refuse les candidatures.

§ 2. L'employeur peut fixer des critères auxquels un militaire agréé doit satisfaire pour être sélectionné. Ces critères sont repris dans l'accord visé à l'article 5, § 5, alinéa 2.”.

Art. 12

L'article 4 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

“Article 4. Les militaires peuvent être utilisés dans un poste d'utilisation par un employeur, à condition:

- 1° qu'ils appartiennent à un groupe-cible;
- 2° qu'ils introduisent leur candidature;
- 3° d'être en service actif, sans être à la disposition d'un employeur visé à l'article 2;
- 4° qu'ils n'occupent pas une fonction dont la rémunération n'est pas supportée par le budget du ministère de la Défense.

Lorsque le militaire accomplit des prestations dans le régime de travail volontaire de la semaine de quatre jours, il est mis fin à ce régime.”.

Art. 13

À l'article 5 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° le paragraphe 1^{er} est remplacé par ce qui suit:

“§ 1^{er}. Les postes d'utilisation ouverts par des employeurs, le nombre de places ouvertes par poste d'utilisation ainsi que les catégories de personnel et le régime linguistique pour lesquels ces postes sont ouverts, sont publiés par le ministre de la Défense.

Les postes d'utilisation visés à l'alinéa 1^{er} ne peuvent être que des postes à temps plein.”;

2° les paragraphes 2, 3 et 4 sont abrogés;

3° dans le paragraphe 5, alinéa 1^{er}, les mots “Ministre de la Défense nationale” sont remplacés par les mots “ministre de la Défense ou l'autorité qu'il désigne à cet effet”;

4° dans le paragraphe 5, alinéa 2, la deuxième phrase commençant par les mots “Cet accord est établi” et finissant par les mots “qui utilisent des militaires” est abrogée;

5° le paragraphe 5 est complété par deux alinéas rédigés comme suit:

“Cet accord, établi à partir d'un modèle-type approuvé par le ministre de la Défense, comprend notamment:

- 1° de duur van de beziging;
- 2° de bepaling van het arbeidsregime;
- 3° de eventuele vorming en stage;
- 4° de regels betreffende de tenlasteneming van de onkosten van de eventuele vorming en stage;
- 5° de overheid die bij de werkgever van de militair in beziging bekleed is met een rang die gelijkwaardig is met die van korpscommandant;
- 6° de regels betreffende de tenlasteneming van de loonkost;
- 7° de geldelijke voordelen die de werkgever toekent aan de militair in toepassing van het statuut eigen aan deze werkgever;
- 8° een lijst van de uitrusting die gratis ter beschikking zal gesteld worden of waarin de militair zelf dient te voorzien;
- 9° de regels betreffende de burgerlijke aansprakelijkheid van de werkgever;
- 10° de selectiecriteria zoals door de werkgever bepaald.

Een afschrift van het arbeidsreglement en van de statuten toepasselijk op de statutaire personeelsleden van de werkgever wordt aan de militair in beziging overhandigd.”;

6° paragraaf 6 wordt vervangen als volgt:

“§ 6. De beziging heeft uitwerking ten vroegste op de eerste dag van de eerste maand en ten laatste op de eerste dag van de vierde maand die volgt op de aanwijzing van de belanghebbende, mits gezamenlijk akkoord van de werkgever en de minister van Landsverdediging met het oog op de kortste termijn. De beziging heeft altijd uitwerking op de eerste dag van een maand.

De beziging eindigt ambtshalve op de normale datum van oppensioenstelling of op het einde van de dienstneming of de wederdienstneming in de hoedanigheid van militair. De normale datum van oppensioenstelling is de datum van oppensioenstelling op leeftijdsgrens op basis van de wetgeving en de reglementering die van toepassing zijn op de datum waarop de beziging uitwerking heeft.

De beziging eindigt ook mits het respecteren van een opzegtermijn van dertig dagen, wanneer de redenen voor de beziging niet meer bestaan en de militair niet in een andere post kan gebezigd worden. De werkgever deelt de gemotiveerde beslissing mee aan de militair en aan de minister van Landsverdediging.”.

Art. 14

In artikel 7 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

- 1° la durée de l'utilisation;
- 2° la fixation du régime de travail;
- 3° la formation et le stage éventuels;
- 4° les règles relatives à la prise en charge des coûts de formation et de stage éventuels;
- 5° l'autorité qui, chez l'employeur du militaire en utilisation, est investie d'un rang équivalent à celui de chef de corps;
- 6° les règles relatives à la prise en charge de la charge salariale;
- 7° les avantages pécuniaires que l'employeur octroie au militaire, en application du statut propre au dit employeur;
- 8° une liste de l'équipement qui sera mis gratuitement à disposition ou dont le militaire lui-même devra se pourvoir;
- 9° les règles relatives à la responsabilité civile de l'employeur;
- 10° les critères de sélection tels que définis par l'employeur.

Une copie du règlement de travail et des statuts applicables aux membres du personnel statutaire de l'employeur est remise au militaire en utilisation.”;

6° le paragraphe 6 est remplacé par ce qui suit:

“§ 6. L'utilisation prend effet au plus tôt le premier jour du premier mois et au plus tard le premier jour du quatrième mois qui suit la désignation de l'intéressé, moyennant accord conjoint de l'employeur et du ministre de la Défense tout en visant le délai le plus court. L'utilisation prend toujours effet le premier jour d'un mois.

L'utilisation se termine d'office à la date normale de mise à la pension ou à l'échéance de l'engagement ou du rengagement en qualité de militaire. La date normale de mise à la pension est la date de mise à la pension par limite d'âge sur la base de la législation et de la réglementation en vigueur à la date où l'utilisation prend effet.

L'utilisation se termine également moyennant le respect d'un préavis de trente jours, lorsque les raisons pour l'utilisation n'existent plus et que le militaire ne peut être utilisé dans un nouveau poste. L'employeur communique la décision motivée au militaire et au ministre de la Défense.”.

Art. 14

À l'article 7 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° het eerste lid wordt vervangen als volgt:

“Als de overeenkomstig artikel 13, § 2, aangewezen hiërarchische meerdere van de militair vaststelt dat hij geen vol-doening schenkt of niet zal kunnen voldoen aan de behoeften van de dienst, zal aan de beziging een einde kunnen worden gesteld mits het respecteren van een opzegtermijn van dertig dagen. De redenen worden vermeld in een verslag.”;

2° het vijfde lid wordt opgeheven;

3° het zesde lid wordt vervangen als volgt:

“De militair kan een einde stellen aan zijn beziging mits het respecteren van een opzegtermijn van minimum vijftien dagen.”;

4° het zevende lid wordt vervangen als volgt:

“De militair wordt de eerste dag volgend op het verstrijken van de opzegtermijn opnieuw opgenomen in de krijgsmacht.”.

Art. 15

In artikel 8 van dezelfde wet wordt het eerste lid vervangen als volgt:

“De militair in beziging is in werkelijke dienst. Hij bevindt zich in de deelstand “normale dienst”.”.

Art. 16

Artikel 9 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Artikel 9. De militair in beziging neemt niet deel aan de bevordering behalve als die volgens dienstanciënniteit geschiedt.

De militair in beziging kan niet deelnemen:

1° aan de voorbereidende cursussen en stages of aan het examen van overgang naar de graad van eerste sergeant-majoor of van eerste sergeant-majoor muzikant;

2° aan de voorbereidende cursussen en stages of aan het kwalificatie-examen met het oog op de bevordering tot de graad van adjudant-chef of van adjudant-chef lessenaar-aanvoerder;

3° aan het vergelijkend examen voor de bevordering tot de graad van adjudant-majoor onderkapelmeester;

4° aan de vorming voor kandidaat-hoofdofficier;

5° aan de beroepsproeven voor de bevordering tot de graad van majoor;

6° aan de extra-muros-opleidingen bedoeld in hoofdstuk III van het koninklijk besluit van 12 augustus 2003 betreffende

1° l'alinéa 1^{er} est remplacé par ce qui suit:

“Si le supérieur hiérarchique du militaire, désigné conformément à l'article 13, § 2, constate qu'il ne donne pas satisfaction ou ne pourra pas satisfaire aux exigences du service, il pourra être mis fin à l'utilisation moyennant le respect d'un préavis de trente jours. Les motifs sont consignés dans un rapport.”;

2° l'alinéa 5 est abrogé;

3° l'alinéa 6 est remplacé par ce qui suit:

“Le militaire peut mettre fin à son utilisation moyennant le respect d'un préavis de minimum quinze jours.”;

4° l'alinéa 7 est remplacé par ce qui suit:

“Le militaire est réintégré dans les forces armées le premier jour qui suit l'expiration du préavis.”.

Art. 15

Dans l'article 8 de la même loi, l'alinéa 1^{er} est remplacé par ce qui suit:

“Le militaire en utilisation est en service actif. Il se trouve dans la sous-position “service normal”.”.

Art. 16

L'article 9 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

“Article 9. Le militaire en utilisation ne participe pas à l'avancement sauf si celui-ci a lieu par ancienneté de service.

Le militaire en utilisation ne peut pas participer:

1° aux cours et stages de préparation ou à l'épreuve d'accession au grade de premier sergent-major ou de premier sergent-major musicien;

2° aux cours et stages de préparation ou à l'examen de qualification en vue de l'accession au grade d'adjudant-chef ou d'adjudant-chef chef de pupitre;

3° au concours d'accession au grade d'adjudant-major sous-chef de musique;

4° à la formation pour candidat officier supérieur;

5° aux épreuves professionnelles pour l'avancement au grade de major;

6° aux cursus extra-muros visés au chapitre III de l'arrêté royal du 13 août 2003 relatif à la formation continuée des

de voortgezette vorming van de officieren van het actief kader van de krijgsmacht en de beroepsproeven voor de bevordering tot de graad van majoor.”.

Art. 17

Artikel 10 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Artikel 10. Wanneer zij in beziging zijn, mogen de militairen hun ambt niet meer uitoefenen binnen de Krijgsmacht, behalve:

1° wanneer het leger gemobiliseerd is;

2° wanneer de periode van oorlog door de Koning bij een in Ministerraad overlegd besluit wordt bepaald;

3° in uitzonderlijke omstandigheden ingevolge een beslissing van de regering.

Andere gevallen waarin de militairen in beziging hun ambt binnen de krijgsmacht weer mogen uitoefenen worden voorzien in het in artikel 5, § 5, tweede lid bedoeld akkoord.”.

Art. 18

Artikel 11 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Artikel 11. Een tijdelijke ambtsontheffing, de vrijwillige arbeidsregeling van de vierdagenweek en de regeling van de halftijdse vervroegde uitstap zijn niet mogelijk voor de militair in beziging. Indien een tijdelijke ambtsontheffing bij tuchtmaatregel of om gezondheidsredenen moet opgelegd worden, moet hij binnen de dertig dagen na de beslissing heropgenomen worden in de krijgsmacht. De tijdelijke ambtsontheffing bij tuchtmaatregel kan slechts na de heropname uitgevoerd worden.”.

Art. 19

In artikel 13 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid van paragraaf 1 wordt de bepaling onder 3° opgeheven;

2° in het tweede lid van paragraaf 1 wordt “, 3°” opgeheven;

Art. 20

In artikel 14 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 1 wordt vervangen als volgt:

“§ 1. De militair in beziging moet de werkvoorwaarden nakomen die opgelegd zijn bij de werkgever die hem bezigt en inzonderheid de plichten, de onverenigbaarheden, de diensturen, de verlofregeling, alsmede de regels welke een

officiers du cadre actif des forces armées et aux épreuves professionnelles pour l'avancement au grade de major.”.

Art. 17

L'article 10 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

“Article 10. Pendant qu'ils sont en utilisation, les militaires ne peuvent plus réexercer leur emploi au sein des Forces armées, sauf:

1° lorsque l'armée est mobilisée;

2° lorsque la période de guerre est fixée par le Roi par un arrêté délibéré en Conseil des ministres;

3° dans des circonstances exceptionnelles à la suite d'une décision du gouvernement.

D'autres cas dans lesquels les militaires en utilisation peuvent réexercer leur emploi au sein des forces armées sont prévus dans l'accord visé à l'article 5, § 5, alinéa 2.”.

Art. 18

L'article 11 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

“Article 11. Un retrait temporaire d'emploi, le régime volontaire de travail de la semaine de quatre jours et le régime de départ anticipé à mi-temps ne sont pas possibles pour le militaire en utilisation. Si un retrait temporaire d'emploi par mesure disciplinaire ou pour motif de santé doit être imposé, il doit endéans les trente jours après la décision réintégrer les forces armées. Le retrait temporaire d'emploi pour motif disciplinaire ne peut être effectué qu'après la réintégration.”.

Art. 19

À l'article 13 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l'alinéa 1^{er} du paragraphe 1^{er}, le 3° est abrogé;

2° dans l'alinéa 2 du paragraphe 1^{er}, “, 3°” est abrogé;

Art. 20

À l'article 14 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° le paragraphe 1^{er} est remplacé par ce qui suit:

“§ 1^{er}. Le militaire en utilisation doit respecter les conditions de travail imposées chez l'employeur qui l'utilise, et notamment les devoirs, les incompatibilités, les horaires de travail, le régime des congés, ainsi que les règles qui imposent une

verplichting inzake woonplaats voorschrijven of een medische controle instellen in geval van afwezigheid om gezondheidsredenen.”;

2° paragraaf 3 wordt vervangen als volgt:

“§ 3. De militair in beziging die zonder geldige reden nalaat of weigert het hem toegewezen ambt uit te oefenen, wordt na een afwezigheid van tien dagen bij zijn werkgever als ontslagnemend beschouwd.”.

Art. 21

Artikel 16 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Artikel 16. Behalve wanneer anders bepaald wordt in deze wet blijven alle wettelijke en reglementaire bepalingen toepasselijk op de militair bij de aanvang van zijn beziging, alsook de eventuele wijzigingen die deze bepalingen zouden ondergaan, toepasselijk op de militair tijdens zijn beziging.”.

Art. 22

Artikel 19 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Artikel 19. Behalve wanneer zij hun ambt terug uitoefenen binnen de Krijgsmacht overeenkomstig artikel 10 of voor de toepassing van de procedures met het oog op de maatregelen bedoeld in de artikelen 12 en 13 zijn de artikelen 5 tot 8, 10*bis* tot 12, 14*bis*, 16, 18 tot 39 en 41 tot 43, van de wet van 14 januari 1975 houdende het tuchtreglement van de krijgsmacht, niet van toepassing op de militairen van het actief kader gedurende hun bezigingsperiode.”.

Art. 23

In artikel 20 van dezelfde wet worden de woorden “wederopgeroepen zijn” vervangen door de woorden “hun ambt terug uitoefenen binnen de Krijgsmacht”.

Art. 24

Artikel 24 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Artikel 24. Onverminderd de toepassing van artikel 25 blijft de militaire bezoldigingsregeling op de militairen in beziging van toepassing. De vereffening en de uitbetaling van de bezoldigingsrechten blijven verzekerd door het departement van Landsverdediging.”.

Art. 25

In artikel 25 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het eerste lid wordt opgeheven;

obligation de résidence ou instaurent un contrôle médical en cas d'absence pour motifs de santé.”;

2° le paragraphe 3 est remplacé par ce qui suit:

“§ 3. Le militaire en utilisation qui, sans motif valable, néglige ou refuse d'assumer la fonction qui lui est assignée, est, après une absence de dix jours, considéré comme démissionnaire auprès de l'employeur.”.

Art. 21

L'article 16 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

“Article 16. Sauf lorsqu'il en est disposé autrement dans la présente loi, toutes les dispositions législatives et réglementaires applicables au militaire au début de son utilisation, ainsi que les modifications éventuelles que ces dispositions subiraient, restent applicables au militaire pendant son utilisation.”.

Art. 22

L'article 19 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

“Article 19. Sauf lorsqu'ils exercent à nouveau leur emploi au sein des Forces armées conformément à l'article 10 ou pour l'application des procédures en vue de l'exécution des mesures visées aux articles 12 et 13, les articles 5 à 8, 10*bis* à 12, 14*bis*, 16, 18 à 39 et 41 à 43, de la loi du 14 janvier 1975 portant le règlement de discipline des forces armées ne sont pas applicables aux militaires du cadre actif pendant leur période d'utilisation.”.

Art. 23

Dans l'article 20 de la même loi, les mots “sont rappelés” sont remplacés par les mots “exercent à nouveau leur emploi au sein des Forces armées”.

Art. 24

L'article 24 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

“Article 24. Sans préjudice de l'application de l'article 25, le statut pécuniaire militaire reste applicable aux militaires en utilisation. La liquidation et le paiement des droits pécuniaires restent assurés par le département de la Défense.”.

Art. 25

À l'article 25 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° l'alinéa 1^{er} est abrogé;

2° in het tweede lid worden de woorden “Zij genieten” vervangen door de woorden “De militairen in beziging genieten”.

Art. 26

In artikel 26 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het eerste lid wordt vervangen als volgt:

“De Koning bepaalt wat als loonkost moet beschouwd worden.”;

2° het tweede lid wordt vervangen als volgt:

“De loonkost van de militairen in beziging valt honderd procent ten laste van de werkgever die hen bezigt.”.

3° het derde lid wordt vervangen als volgt:

“Het departement van Landsverdediging neemt het volledige bedrag van de loonkosten voor eigen rekening tijdens de periode van einde loopbaanverlof van de militair in beziging.”;

4° in het vijfde lid wordt de zin “De regels voor de toepassing van de terugbetalingsprocedure worden vastgelegd in het type-model van akkoord bedoeld in artikel 5, § 5.” opgeheven;

5° het zesde lid wordt opgeheven.

Art. 27

De artikelen 6, 26*bis*, 27 en 28 van dezelfde wet worden opgeheven.

HOOFDSTUK 6

Wijziging van de wet van 6 februari 2003 betreffende het vrijwillig ontslag vergezeld van een geïndividualiseerd beroepsomschakelingsprogramma ten behoeve van bepaalde militairen en houdende sociale bepalingen

Art. 28

Artikel 14 van de wet van 6 februari 2003 betreffende het vrijwillig ontslag vergezeld van een geïndividualiseerd beroepsomschakelings-programma ten behoeve van bepaalde militairen en houdende sociale bepalingen, wordt aangevuld met een lid, luidende:

“Voor het bepalen van de hoofduitkeringen, bedoeld in het tweede lid, 1°, wordt het grensbedrag A bedoeld in artikel 111, derde lid, van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering gebruikt.”.

2° À l’alinéa 2, les mots “Ils bénéficient” sont remplacés par les mots “Les militaires en utilisation bénéficient”.

Art. 26

À l’article 26 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° l’alinéa 1^{er} est remplacé par ce qui suit:

“Le Roi fixe ce qui doit être considéré comme charge salariale.”;

2° l’alinéa 2 est remplacé par ce qui suit:

“La charge salariale des militaires en utilisation est prise en charge à cent pour cent par l’employeur qui les utilise.”.

3° l’alinéa 3 est remplacé par ce qui suit:

“Le département de la Défense prend à sa charge le montant total des charges salariales pendant la période de congé de fin de carrière du militaire en utilisation.”;

4° à l’alinéa 5, la phrase “Les modalités d’application de la procédure de remboursement sont fixées dans le modèle-type d’accord visé à l’article 5, § 5.” est abrogée;

5° l’alinéa 6 est abrogé.

Art. 27

Les articles 6, 26*bis*, 27 et 28 de la même loi sont abrogés.

CHAPITRE 6

Modification de la loi du 6 février 2003 relative à la démission volontaire accompagnée d’un programme personnalisé de reconversion professionnelle au bénéfice de certains militaires et portant des dispositions sociales

Art. 28

L’article 14 de la loi du 6 février 2003 relative à la démission volontaire accompagnée d’un programme personnalisé de reconversion professionnelle au bénéfice de certains militaires et portant des dispositions sociales est complété par un alinéa rédigé comme suit:

“Pour la détermination des allocations principales visées à l’alinéa 2, 1°, le montant limite A visé à l’article 111, alinéa 3, de l’arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage est utilisé.”.

HOOFDSTUK 7

Wijziging van de wet van 16 juli 2005 houdende de overplaatsing van sommige militairen naar een openbare werkgever

Art. 29

In artikel 2, tweede lid, van de wet van 16 juli 2005 houdende de overplaatsing van sommige militairen naar een openbare werkgever, gewijzigd bij de wet van 27 december 2006, worden de woorden „, de hulpverleningszones, de brandweerdiensten, de diensten voor brandweer en dringende medische hulp” ingevoegd tussen de woorden “de politiezones” en de woorden “en de instellingen die ervan afhangen”.

HOOFDSTUK 8

Autonome bepaling

Art. 30

De periodes in de vrijwillige arbeidsregeling van de vierdagenweek, toegekend in toepassing van hoofdstuk I van de wet van 25 mei 2000 tot instelling van de vrijwillige arbeidsregeling van de vierdagenweek en de regeling van de halftijdse vervroegde uitstap voor sommige militairen en tot wijziging van het statuut van de militairen met het oog op de instelling van de tijdelijke ambtsontheffing wegens loopbaanonderbreking, aan de militairen die niet in werkelijke dienst waren op het ogenblik dat zij hun aanvraag hebben ingediend, komen in aanmerking voor de berekening van de rust- en overlevingspensioenen overeenkomstig de bepalingen van artikel 9 van de voornoemde wet.

De periodes van halftijdse vervroegde uitstap, toegekend in toepassing van hoofdstuk II van voormelde wet, aan de militairen die niet in werkelijke dienst waren op het ogenblik dat zij hun aanvraag hebben ingediend, komen in aanmerking voor de berekening van de rust- en overlevingspensioenen overeenkomstig de bepalingen van artikel 18 van de voornoemde wet.

De periodes van tijdelijke ambtsontheffing wegens loopbaanonderbreking en van beschikbaarheid, toegekend in toepassing van hoofdstuk III van voormelde wet, aan de militairen die niet in werkelijke dienst waren op het ogenblik dat zij hun aanvraag hebben ingediend, komen in aanmerking voor de berekening van de rust- en overlevingspensioenen overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 21 en 23 van de voornoemde wet.

HOOFDSTUK 9

Slotbepalingen

Art. 31

Artikel 28 van deze wet heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2009.

CHAPITRE 7

Modification de la loi du 16 juillet 2005 instituant le transfert de certains militaires vers un employeur public

Art. 29

Dans l'article 2, alinéa 2, de la loi du 16 juillet 2005 instituant le transfert de certains militaires vers un employeur public, modifié par la loi du 27 décembre 2006, les mots „, les zones de secours, les services d'incendie, les services d'incendie et d'aide médicale urgente” sont insérés entre les mots “les zones de police” et les mots “et les organismes qui en dépendent”.

CHAPITRE 8

Disposition autonome

Art. 30

Les périodes dans le régime volontaire de travail de la semaine de quatre jours, accordées en application du chapitre Ier de la loi du 25 mai 2000 instaurant le régime volontaire de travail de la semaine de quatre jours et le régime du départ anticipé à mi-temps pour certains militaires et modifiant le statut des militaires en vue d'instaurer le retrait temporaire d'emploi par interruption de carrière, aux militaires qui n'étaient pas en service actif au moment où ils ont introduit leur demande, entrent en ligne de compte pour le calcul des pensions de retraite et de survie conformément aux dispositions de l'article 9 de la loi précitée.

Les périodes de départ anticipé à mi-temps, accordées en application du chapitre II de la loi précitée, aux militaires qui n'étaient pas en service actif au moment où ils ont introduit leur demande, entrent en ligne de compte pour le calcul des pensions de retraite et de survie conformément aux dispositions de l'article 18 de la loi précitée.

Les périodes de retrait temporaire d'emploi par interruption de carrière et de disponibilité, accordées en application du chapitre III de la loi précitée, aux militaires qui n'étaient pas en service actif au moment où ils ont introduit leur demande, entrent en ligne de compte pour le calcul des pensions de retraite et de survie conformément aux dispositions des articles 21 et 23 de la loi précitée.

CHAPITRE 9

Dispositions finales

Art. 31

L'article 28 de la présente loi produit ses effets le 1^{er} janvier 2009.

Art. 32

De hoofdstukken 5 en 7 van deze wet treden in werking op 1 juni 2011.

De Koning kan data van inwerkingtreding bepalen voorafgaand aan de datum vermeld in het eerste lid.

Art. 33

Artikel 30 van deze wet heeft uitwerking met ingang van 20 augustus 1997.

Art. 32

Les chapitres 5 et 7 de la présente loi entrent en vigueur le 1^{er} juin 2011.

Le Roi peut fixer des dates d'entrée en vigueur antérieures à la date mentionnée à l'alinéa 1^{er}.

Art. 33

L'article 30 de la présente loi produit ses effets le 20 août 1997.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE
Nr. 47.590/4
van 13 januari 2010

De Raad van State, afdeling Wetgeving, vierde kamer, op 14 december 2009 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van wet “tot wijziging van verschillende wetten van toepassing op het militair personeel”, heeft het volgende advies gegeven:

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het is vervangen bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten, haar onderzoek tot de rechtsgrond van het voorontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het voorontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

Dispositief

Artikel 7

Daar dit niet in de bespreking van het artikel wordt verduidelijkt, vraagt de afdeling Wetgeving van de Raad van State zich in verband met “de organisatie van een vergelijkend examen” af wie met die organisatie belast is, over welke vakken de kandidaten zullen worden ondervraagd en welke procedure zal worden gevolgd.

Art. 11

1. Bij het ontworpen artikel 3, § 1, eerste lid, van de wet van 20 mei 1994 betreffende de beziging van militairen buiten de krijgsmacht wordt de Koning ertoe gemachtigd om, bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, “de doelgroepen alsook de te respecteren voorwaarden en de regels betreffende de kandidatuurstelling voor een beziging” te bepalen.

Gelet op het legaliteitsbeginsel dat voortvloeit uit artikel 182 van de Grondwet zou de wetgever op zijn minst de essentiële bestanddelen van de regels en de voorwaarden betreffende de kandidatuur voor een beziging moeten vastleggen¹.

¹ Zie in die zin advies 34.250/4 van 13 november 2002 over een voorontwerp dat ontstaan heeft gegeven aan de wet van 27 maart 2003 betreffende de werving van de militairen en het statuut van de militaire muzikanten en tot wijziging van verschillende wetten van toepassing op het personeel van Landsverdediging (*Parl. St. Kamer*, 2002-2003, nr. 2185/1, 112 tot 136) en advies 41.358/4 van 17 oktober 2006 over een voorontwerp dat ontstaan heeft gegeven aan de wet van 28 februari 2007 tot vaststelling van het statuut van de militairen van het actief kader van de krijgsmacht (*Parl. St. Kamer*, 2006-2007, nr. 2759/1, 174 tot 298).

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT
N° 47.590/4
du 13 janvier 2010

Le Conseil d'État, section de législation, quatrième chambre, saisi par le Ministre de la Défense, le 14 décembre 2009, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet de loi “modifiant diverses lois applicables au personnel militaire”, a donné l'avis suivant:

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique de l'avant-projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, l'avant-projet appelle les observations ci-après.

Dispositif

Article 7

Faute de précision dans le commentaire de l'article, la section de législation du Conseil d'État se demande, s'agissant de “l'organisation d'un concours”, qui en a la charge, sur quelles matières les candidats seront interrogés et quelle procédure sera suivie.

Art. 11

1. L'article 3, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, en projet, de la loi du 20 mai 1994 relative à l'utilisation de militaires en dehors des forces armées habilite le Roi à déterminer, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, “les groupes-cibles ainsi que les conditions et les règles à respecter pour pouvoir poser sa candidature à une utilisation”.

Compte tenu du principe de légalité qui résulte de l'article 182 de la Constitution, il conviendrait à tout le moins que les éléments essentiels relatifs aux règles et conditions pour poser sa candidature à une utilisation soient fixés par le législateur¹.

¹ Voir, dans le même sens, l'avis 34.250/4, donné le 13 novembre 2002, sur un avant-projet devenu la loi du 27 mars 2003 relative au recrutement des militaires et au statut des musiciens militaires et modifiant diverses lois applicables au personnel de la Défense (*Doc. parl.*, Chambre, 2002-2003, n° 2185/1, pp. 112 à 136) et l'avis 41.358/4, donné le 17 octobre 2006, sur un avant-projet devenu la loi du 28 février 2007 fixant le statut des militaires du cadre actif des forces armées (*Doc. parl.*, Chambre, 2006-2007, n° 2759/1, p. 174 à 298).

2. Het ontworpen artikel 3, § 1, tweede lid, van de voor-
melde wet van 20 mei 1994 bepaalt: “De minister van Lands-
verdediging of de overheid die hij hiertoe aanwijst, aanvaardt
of weigert de kandidaturen”. De betekenis van die bepaling
is niet erg duidelijk.

Is het de bedoeling te bepalen dat de minister of de door
hem aangewezen overheid ermee belast wordt na te gaan of
het ontworpen eerste lid in acht wordt genomen en dus na te
gaan of de kandidaat deel uitmaakt van de doelgroep en zich
aan de regels en de voorwaarden houdt die in acht moeten
worden genomen om zich kandidaat te kunnen stellen? In dat
geval moet dat in de ontworpen tekst verduidelijkt worden.

Of is het de bedoeling dat de minister of de door hem aan-
gewezen overheid beoordelingsbevoegdheid krijgt omtrent de
kandidaturen wanneer deze in overeenstemming zijn met het
eerste lid? In dat geval moet de ontworpen bepaling vervallen,
want zo’n beoordelingsbevoegdheid kan niet aan de minister
of aan de door hem aangewezen overheid worden verleend.

Art. 12

Tenzij de steller van het ontwerp het ontworpen artikel
3, § 1, tweede lid, schrapt, moet in het ontworpen artikel 4,
eerste lid, 2°, gepreciseerd worden dat de militairen moeten
voldoen aan de voorwaarde dat ze een kandidatuur hebben
ingediend die aanvaard is.

Art. 13

In het ontworpen artikel 5, § 1, 5°, moet het woord “goed-
gekeurd” vervangen worden door het woord “opgesteld”.

Art. 17

1. In de inleidende zin van het eerste lid is er een discre-
pantie tussen de Franse en de Nederlandse tekst; die moet
worden weggewerkt.

2. Luidens onderdeel 3° van hetzelfde lid mogen militairen,
behalve “in uitzonderlijke omstandigheden ingevolge een
beslissing van de regering”, hun ambt niet meer uitoefenen
(in het Frans “*ne plus réexercer*”) binnen de krijgsmacht wan-
neer zij in beziging zijn.

Luidens de bespreking daarvan “bevat (dit artikel) louter
technische wijzigingen”.

Aldus bepaalt het ontwerp dat een “beslissing van de
regering” “in uitzonderlijke omstandigheden” een einde kan
maken aan de bezigingsregeling die met instemming van de
minister van Landsverdediging overeengekomen is tussen
een werkgever en een militair.

2. L'article 3, § 1^{er}, alinéa 2, en projet, de la loi du
20 mai 1994 précitée prévoit que “le ministre de la Défense ou
l'autorité qu'il désigne à cet effet agréée ou refuse les candida-
tures”. On n'aperçoit pas très bien le sens de cette disposition.

S'agit-il de prévoir que le ministre ou l'autorité qu'il désigne
est chargé de vérifier le respect de l'alinéa 1^{er} en projet, à
savoir de vérifier si le candidat fait partie du groupe-cible
et respecte les règles et les conditions pour pouvoir poser
sa candidature? Dans cette hypothèse, il conviendrait de le
préciser dans le texte en projet.

Ou bien s'agit-il de conférer au ministre ou à l'autorité
qu'il désigne un pouvoir d'appréciation sur les candidatures
lorsque celles-ci sont conformes à l'alinéa 1^{er}? Dans ce cas,
la disposition en projet doit être omise, car un tel pouvoir
d'appréciation ne peut pas être confié au ministre ou à l'au-
torité qu'il désigne.

Art. 12

À moins que l'auteur du projet ne supprime l'article 3, § 1^{er},
alinéa 2, en projet, il conviendrait de préciser, à l'article 4,
alinéa 1^{er}, 2°, en projet, que les militaires doivent remplir la
condition d'avoir déposé une candidature qui a été agréée.

Art. 13

Dans l'article 5, § 1^{er}, 5°, en projet, il y a lieu de remplacer
le mot “approuvé” par le mot “établi”.

Art. 17

1. Dans la phrase introductive de l'alinéa 1^{er}, il y a une
discordance entre les textes français et néerlandais; celle-ci
doit être corrigée.

2. Selon le 3° du même alinéa, sauf “dans des circons-
tances exceptionnelles à la suite d'une décision du gouverne-
ment”, les militaires ne peuvent plus réexercer (en néerlandais
“*niet meer uitoefenen*”) leur emploi au sein des forces armées
pendant qu'ils sont en utilisation.

Selon son commentaire, “cet article ne contient que des
modifications techniques”.

Ainsi, le texte prévoit qu'une “décision du gouvernement”
peut “dans des circonstances exceptionnelles” mettre fin au
régime d'utilisation convenu entre un employeur et le militaire
avec l'agrément du ministre de la Défense.

Gelet op het legaliteitsbeginsel zoals dat hierboven in herinnering is gebracht ², staat het aan de Koning om zulk een maatregel te nemen ³. De gevallen waarin de “regering” gemachtigd is soortgelijke maatregelen uit te vaardigen zijn immers uitzonderlijk.

Art. 26

Het ontworpen artikel 26, eerste lid, van de voornoemde wet van 20 mei 1994 machtigt de Koning om te bepalen “wat als loonkost moet (worden beschouwd)”. Zulk een machtiging is te ruim. De wetgever moet zelf de hoofdbestanddelen vaststellen van wat als loonkost moet worden beschouwd ⁴.

Artikel 26, eerste lid, moet dienovereenkomstig worden herzien.

De kamer was samengesteld uit

de Heren

P. LIÉNARDY,	kamervoorzitter,
J. JAUMOTTE,	
L. DETROUX,	staatsraden,
G. DELANNAY,	toegevoegd griffier.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. L. VANCRAVEBECK, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. LIÉNARDY.

<i>De griffier,</i>	<i>De voorzitter,</i>
G. DELANNAY	P. LIÉNARDY

Compte tenu du principe de légalité tel qu'il a été rappelé ci-dessus ², c'est au Roi qu'il appartient de prendre une telle mesure ³. En effet, les hypothèses dans lesquelles le “gouvernement” est habilité à prendre des mesures de cette nature sont exceptionnelles.

Art. 26

L'article 26, alinéa 1^{er}, en projet, de la loi du 20 mai 1994 précitée habilite le Roi à fixer “ce qui doit être considéré comme charge salariale”. Une telle habilitation est trop large. Il convient que le législateur fixe lui-même les éléments essentiels de ce qui doit être considéré comme la charge salariale ⁴.

L'article 26, alinéa 1^{er}, sera revu en conséquence.

La chambre était composée de

Messieurs

P. LIÉNARDY,	président de chambre,
J. JAUMOTTE,	
L. DETROUX,	conseillers d'État,
G. DELANNAY,	greffier assumé.

Le rapport a été présenté par Mme L. VANCRAVEBECK, auditeur.

<i>Le greffier,</i>	<i>Le président,</i>
G. DELANNAY	P. LIÉNARDY

² Zie opmerking 1 gemaakt bij artikel 11 en de verwijzingen in de voetnoot.

³ Zie advies 22.854/9 van 8 november 1993 over een voorontwerp dat geleid heeft tot de wet van 20 mei 1994 betreffende de aanwending van de krijgsmacht, de paraatstelling, alsook betreffende de periodes en de standen waarin de militair zich kan bevinden, meer bepaald opmerking 2 bij artikel 3 (*Parl. St. Senaat* 1993-1994, nr. 927/1).

⁴ Vergelijk met het huidige artikel 26, tweede lid.

² Voir l'observation 1 formulée sous l'article 11 et les références citées en note.

³ Voir l'avis 22.854/9, du 8 novembre 1993, sur un avant-projet devenu la loi du 20 mai 1994 relative à la mise en oeuvre, à la mise en condition, aux périodes et aux positions dans lesquelles le militaire peut se trouver, en particulier l'observation 2 sous l'article 3 (*Doc. parl., Sénat*, 1993-1994, n° 927/1).

⁴ Comparer avec l'article 26, alinéa 2, actuel.

WETSONTWERP

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

Op de voordracht van de Minister van Landsverdediging,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

onze Minister van Landsverdediging is ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen:

HOOFDSTUK 1**Inleidende bepaling****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

HOOFDSTUK 2

Wijziging van de wet van 14 januari 1975 houdende het tuchtreglement van de krijgsmacht

Art. 2

Artikel 44 van de wet van 14 januari 1975 houdende het tuchtreglement van de krijgsmacht, opgeheven bij de wet van 10 april 2003, wordt hersteld als volgt:

“Art. 44. Wanneer de feiten weinig ernstig schijnen te zijn, kan het openbaar ministerie, de kamer van inbeschuldigingstelling, de raadkamer of elke andere strafrechtbank die belast wordt met de vervolging van een inbreuk op het militair strafwetboek, ten laste van een persoon die overeenkomstig de artikelen 14, 14*bis* en 14*ter* aan de militaire straffen onderworpen is, de beklaagde naar zijn korpscommandant verwijzen om tuchtrechtelijk te worden gestraft.

De beslissing tot verwijzing naar de tucht van het korps maakt het aanhangig bij de militaire meerdere bevoegd voor de tuchtrechtelijke procedure, en doet de strafvordering vervallen.

PROJET DE LOI

ALBERT II, ROI DES BELGES,

À tous, présents et à venir,

SALUT.

Sur la proposition du Ministre de la Défense,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

le Ministre de la Défense est chargé de présenter en notre nom aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit:

CHAPITRE 1^{ER}**Disposition introductive****Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

CHAPITRE 2

Modification de la loi du 14 janvier 1975 portant le règlement de discipline des forces armées

Art. 2

L'article 44 de la loi du 14 janvier 1975 portant le règlement de discipline des forces armées, abrogé par la loi du 10 avril 2003, est rétabli dans la rédaction suivante:

“Art. 44. Lorsque les faits paraissent de peu de gravité, le ministère public, la chambre des mises en accusation, la chambre du conseil ou toute autre juridiction pénale saisie de la poursuite d'une infraction au code pénale militaire, à charge d'une personne soumise aux lois pénales militaires conformément aux articles 14, 14*bis* et 14*ter*, du code pénal militaire, peut renvoyer le prévenu à son chef de corps pour être puni disciplinairement.

La décision de renvoi à la discipline du corps saisit le supérieur militaire compétent de la procédure disciplinaire et éteint l'action publique.

De bepalingen van het eerste en tweede lid gelden eveneens wanneer de feiten in het buitenland werden gepleegd en volgens de Belgische wet eender welke overtreding of eender welk wanbedrijf uitmaken die weinig ernstig schijnt te zijn.”.

HOOFDSTUK 3

Wijziging van de wet van 13 juli 1976 betreffende de getalsterkte aan officieren en de statuten van het personeel van de krijgsmacht

Art. 3

In artikel 49 van de wet van 13 juli 1976 betreffende de getalsterkte aan officieren en de statuten van het personeel van de krijgsmacht, wordt paragraaf 2 vervangen als volgt:

“§ 2. Behalve om redenen die vreemd zijn aan de lichamelijke toestand als gevolg van de zwangerschap of van de bevalling of op aanvraag van de vrouwelijke militair, kan er tegenover haar geen definitieve ambtsontheffing worden uitgesproken vanaf het ogenblik waarop zij haar korpscommandant heeft ingelicht omtrent de zwangerschap tot een maand na het einde van het moederschapsverlof, met inbegrip van de periode van acht weken gedurende dewelke ze, in voorkomend geval, haar verlofdagen van postnatale rust moet opnemen.”.

Art. 4

In artikel 50 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 16 juli 2005 en gewijzigd bij de wet van 27 december 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1, wordt het tweede lid met de volgende zin aangevuld:

“Het postnatale gedeelte van het moederschapsverlof begint te lopen de dag na de dag van de bevalling wanneer de vrouwelijke militair nog prestaties heeft verricht op de dag van de bevalling.”;

2° in paragraaf 2, wordt het eerste lid met de volgende zinnen aangevuld:

“Wanneer de vrouwelijke militair het postnatale gedeelte van het moederschapsverlof na de negende week met ten minste twee weken kan verlengen, kunnen de laatste twee weken op haar verzoek worden omgezet in verlofdagen van postnatale rust. De vrouwelijke militair moet deze verlofdagen van postnatale rust opnemen binnen de acht weken te rekenen vanaf het einde van het ononderbroken postnatale gedeelte van het

Les dispositions des alinéas 1^{er} et 2 s'appliquent également lorsque les faits ont été commis à l'étranger et constituent, aux yeux de la loi belge, une contravention ou un délit quelconque qui paraît de peu de gravité.”.

CHAPITRE 3

Modification de la loi du 13 juillet 1976 relative aux effectifs en officiers et aux statuts du personnel des forces armées

Art. 3

Dans l'article 49 de la loi du 13 juillet 1976 relative aux effectifs en officiers et aux statuts du personnel des forces armées, le paragraphe 2 est remplacé par ce qui suit:

“§ 2. Sauf pour des motifs étrangers à l'état physique résultant de la grossesse ou de l'accouchement ou à la demande du militaire féminin, aucun retrait définitif d'emploi ne peut être prononcé à son égard à partir du moment où elle a informé son chef de corps de l'état de grossesse jusqu'à l'expiration d'un délai d'un mois prenant cours à la fin du congé de maternité, en ce inclus la période de huit semaines durant laquelle elle doit prendre, le cas échéant, ses jours de congé de repos postnatal.”.

Art. 4

À l'article 50 de la même loi, remplacé par la loi du 16 juillet 2005 et modifié par la loi du 27 décembre 2006, les modifications suivantes sont apportées:

1° au paragraphe 1^{er}, l'alinéa 2 est complété par la phrase suivante:

“La période postnatale du congé de maternité commence à courir le jour après le jour de l'accouchement lorsque le militaire féminin a effectué des prestations le jour de l'accouchement.”;

2° au paragraphe 2, l'alinéa 1^{er} est complété par les phrases suivantes:

“Lorsque le militaire féminin peut prolonger la partie postnatale du congé de maternité après la neuvième semaine d'au moins deux semaines, les deux dernières semaines peuvent être converties à sa demande en jours de congé de repos postnatal. Le militaire féminin doit prendre ces jours de congé de repos postnatal dans les huit semaines à dater de la fin de la partie postnatale ininterrompue du congé de maternité. Elle doit

moederschapsverlof. Ze moet de data waarop het verlof zal opgenomen worden meedelen aan haar korpscommandant. Die mededeling gebeurt schriftelijk minstens één maand vóór de aanvang van het verlof, tenzij de korpscommandant een kortere termijn aanvaardt op vraag van de betrokkene. Als het arbeidsregime van de vrouwelijke militair een reductie van de dagen vakantieverlof voorziet, worden de verlofdagen van postnatale rust in dezelfde proportie verminderd.”;

3° het artikel wordt aangevuld met een paragraaf 3, luidende:

“§ 3. Dit artikel is niet van toepassing in geval van miskraam vóór de 181e dag van de zwangerschap.”.

Art. 5

In artikel 53 van dezelfde wet, worden de woorden “veertig uren” vervangen door de woorden “achtendertig uren”.

Art. 6

In artikel 53^{quinquies} van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 27 maart 2003 en gewijzigd bij de wet van 16 juli 2005, wordt paragraaf 2 vervangen als volgt:

“§ 2. Per geboorte of adoptie, van een eenling of een meerling, kan er een verlof voor ouderschapsbescherming toegestaan worden, van maximum drie maanden. Dit verlof kan, op aanvraag van de militair, per maand opgenomen worden.

In geval van een geboorte kan het verlof opgenomen worden tot het kind twaalf jaar wordt.

In geval van een adoptie kan het verlof opgenomen worden vanaf de inschrijving van het kind als deel uitmakend van het gezin van de militair in het bevolkingsregister of in het vreemdelingenregister van de gemeente waar de militair zijn verblijfplaats heeft, en ten laatste tot het kind twaalf jaar wordt.

Aan de voorwaarde van de twaalfde verjaardag moet zijn voldaan uiterlijk gedurende het verlof voor ouderschapsbescherming.”.

communiquer à son chef de corps les dates auxquelles le congé sera pris. Cette communication se fait par écrit au moins un mois avant le début du congé, à moins que le chef de corps n'accepte un délai plus court à la demande de l'intéressé. Si le régime de travail du militaire féminin prévoit une réduction des jours de congé de vacances, les jours de congé de repos postnatal sont réduits dans la même proportion.”;

3° l'article est complété par un paragraphe 3 rédigé comme suit:

“§ 3. Le présent article ne s'applique pas en cas de fausse couche se produisant avant le 181^e jour de grossesse.”.

Art. 5

Dans l'article 53 de la même loi, les mots “quarante heures” sont remplacés par les mots “trente-huit heures”.

Art. 6

Dans l'article 53^{quinquies} de la même loi, inséré par la loi du 27 mars 2003 et modifié par la loi du 16 juillet 2005, le paragraphe 2 est remplacé par ce qui suit:

“§ 2. Par naissance ou adoption, multiple ou non, il peut être accordé un congé de protection parentale, d'une durée maximale de trois mois. À la demande du militaire, ce congé peut être pris par mois.

Dans le cas d'une naissance, le congé peut être pris jusqu'à ce que l'enfant atteigne son douzième anniversaire.

Dans le cas d'une adoption, le congé peut être pris à partir de l'inscription de l'enfant comme faisant partie du ménage du militaire, au registre de la population ou au registre des étrangers de la commune où le militaire a sa résidence, et au plus tard jusqu'à ce que l'enfant atteigne son douzième anniversaire.

La condition du douzième anniversaire doit être satisfaite au plus tard pendant le congé de protection parentale.”.

HOOFDSTUK 4

**Wijziging van de wet van 16 maart
1994 betreffende het statuut en de bezoldiging
van het onderwijzend personeel van de
Koninklijke Militaire School**

Art. 7

In de wet van 16 maart 1994 betreffende het statuut en de bezoldiging van het onderwijzend personeel van de Koninklijke Militaire School wordt een artikel 4*bis* ingevoegd, luidende:

“Art. 4*bis*. De werving van een persoon die niet tot het onderwijzend personeel van het organiek kader van de Koninklijke Militaire School behoort, om een in artikel 2 of 2*bis* bedoelde opdracht te vervullen, gebeurt door middel van de openstelling van een plaats door de raad van bestuur van de school en de organisatie van een vergelijkende selectie.

Een wervingsbericht wordt in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt, dat ten minste de volgende gegevens bevat:

1° de omschrijving van de opdracht;

2° de voorwaarden waaraan de kandidaten moeten voldoen.”.

Art. 8

In artikel 5 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 27 maart 2003, wordt tussen het eerste en het tweede lid een lid ingevoegd, luidende:

“Niemand kan de functie van directeur van het academisch onderwijs uitoefenen indien hij niet:

1° hetzij benoemd is tot gewoon hoogleraar, hoogleraar of militaire hoogleraar in de Koninklijke Militaire School;

2° hetzij officier van het actief kader is, benoemd tot de graad van kolonel en houder van een doctoraat, een master na master of van één van de volgende brevetten:

- a) hogere stafbrevet;
- b) brevet van militair administrator of hogere brevet van militair administrator;
- c) brevet van ingenieur van het militair materieel.”.

CHAPITRE 4

**Modification de la loi du 16 mars 1994
relative au statut et aux rétributions
du personnel enseignant de l'École
royale militaire**

Art. 7

Dans la loi du 16 mars 1994 relative au statut et aux rétributions du personnel enseignant de l'École royale militaire, il est inséré un article 4*bis* rédigé comme suit:

“Art. 4*bis*. Le recrutement d'une personne n'appartenant pas au personnel enseignant du cadre organique de l'École royale militaire, pour occuper une charge visée à l'article 2 ou 2*bis*, s'effectue par la voie de l'ouverture d'une place par le conseil d'administration de l'école et de l'organisation d'une sélection comparative.

Un avis de recrutement est publié au *Moniteur belge*, qui comprend au moins les données suivantes:

1° la description de la charge;

2° les conditions auxquelles doivent satisfaire les candidats.”.

Art. 8

Dans l'article 5 de la même loi, modifié par la loi du 27 mars 2003, un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2:

“Nul ne peut exercer la fonction de directeur de l'enseignement académique s'il n'est:

1° soit nommé professeur ordinaire, professeur ou professeur militaire à l'École royale militaire;

2° soit officier du cadre actif, nommé au grade de colonel et porteur d'un doctorat, d'un master complémentaire ou d'un des brevets suivants:

- a) brevet supérieur d'état-major;
- b) brevet d'administrateur militaire ou brevet supérieur d'administrateur militaire;
- c) brevet d'ingénieur du matériel militaire.”.

HOOFDSTUK 5

**Wijziging van de wet van 20 mei 1994
betreffende de beziging van militairen buiten de
krijgsmacht**

Art. 9

Artikel 1 van de wet van 20 mei 1994 betreffende de beziging van militairen buiten de krijgsmacht wordt vervangen als volgt:

“Artikel 1. Deze wet is enkel toepasselijk op de militairen van het actief kader.”.

Art. 10

In artikel 2 van dezelfde wet wordt het eerste lid vervangen als volgt:

“Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder “werkgevers”:

1° elke openbare dienst die afhangt van de federale overheid, van de gewesten of de gemeenschappen alsook de instellingen die ervan afhangen, met uitzondering van het ministerie van Landsverdediging maar niet van de instellingen die ervan afhangen;

2° de autonome overheidsbedrijven bedoeld in de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven;

3° de provincies, de gemeenten, de agglomeraties, federaties en verenigingen van gemeenten en de instellingen die ervan afhangen;

4° de politiezones en de instellingen die ervan afhangen;

5° de hulpverleningszones, de brandweerdiensten, de diensten voor brandweer en dringende medische hulp en de instellingen die ervan afhangen;

6° de niet-gouvernementele instellingen of organisaties van openbaar nut die geen deel uitmaken van de openbare diensten.”.

Art. 11

Artikel 3 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Artikel 3. § 1. De Koning bepaalt, bij besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de doelgroepen

CHAPITRE 5

**Modification de la loi du 20 mai 1994 relative à
l'utilisation de militaires en dehors des
forces armées**

Art. 9

L'article 1^{er} de la loi du 20 mai 1994 relative à l'utilisation de militaires en dehors des forces armées, est remplacé par ce qui suit:

“Article 1^{er}. La présente loi n'est applicable qu'aux militaires du cadre actif.”.

Art. 10

Dans l'article 2 de la même loi, l'alinéa 1^{er} est remplacé par ce qui suit:

“Pour l'application de la présente loi, on entend par “employeurs”:

1° tout service public dépendant de l'autorité fédérale, des régions ou communautés ainsi que les organismes qui en dépendent, à l'exclusion du ministère de la Défense mais pas les organismes qui en dépendent;

2° les entreprises publiques autonomes visées à la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques;

3° les provinces, les communes, les agglomérations, fédérations et associations de communes et les organismes qui en dépendent;

4° les zones de police et les organismes qui en dépendent;

5° les zones de secours, les services d'incendie, les services d'incendie et d'aide médicale urgente et les organismes qui en dépendent;

6° les institutions ou organismes non gouvernementaux d'utilité publique ne faisant pas partie des services publics.”.

Art. 11

L'article 3 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

“Article 3. § 1^{er}. Le Roi détermine, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, les groupes-cibles

alsook de nadere regels betreffende de kandidatuurstelling voor een beziging.

De minister van Landsverdediging of de overheid die hij hiertoe aanwijst, aanvaardt of weigert de kandidaturen.

§ 2. De werkgever kan criteria bepalen waaraan een aanvaarde militair moet voldoen om geselecteerd te worden. Deze criteria worden in het artikel 5, § 5, tweede lid, bedoelde akkoord opgenomen.”

Art. 12

Artikel 4 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Artikel 4. De militairen kunnen door een werkgever in een bezigingsbetrekking gebezigd worden, op voorwaarde:

- 1° dat zij behoren tot een doelgroep;
- 2° dat hun kandidatuur aanvaard wordt;
- 3° dat zij in werkelijke dienst zijn, zonder ter beschikking gesteld te zijn van een werkgever bedoeld in artikel 2;
- 4° dat zij geen functie bekleden waarvan de bezoldiging niet gedragen wordt door de begroting van het ministerie van Landsverdediging.

Als de militair prestaties verricht in de vrijwillige arbeidsregeling van de vierdagenweek, wordt een einde gesteld aan deze arbeidsregeling.”

Art. 13

In artikel 5 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 1 wordt vervangen als volgt:

“§ 1. De door werkgevers opengestelde bezigingsbetrekkingen, het aantal opengestelde plaatsen per bezigingsbetrekking alsmede de personeelscategorieën en het taalstelsel waarvoor deze betrekkingen opengesteld worden, worden door de minister van Landsverdediging bekendgemaakt.

De bezigingsbetrekkingen, bedoeld in het eerste lid, mogen enkel voltijdse betrekkingen zijn.”;

2° de paragrafen 2, 3 en 4 worden opgeheven;

ainsi que les modalités à respecter pour pouvoir poser sa candidature à une utilisation.

Le ministre de la Défense ou l'autorité qu'il désigne à cet effet agréée ou refuse les candidatures.

§ 2. L'employeur peut fixer des critères auxquels un militaire agréé doit satisfaire pour être sélectionné. Ces critères sont repris dans l'accord visé à l'article 5, § 5, alinéa 2.”

Art. 12

L'article 4 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

“Article 4. Les militaires peuvent être utilisés dans un poste d'utilisation par un employeur, à condition:

- 1° qu'ils appartiennent à un groupe-cible;
- 2° que leur candidature est agréée;
- 3° d'être en service actif, sans être à la disposition d'un employeur visé à l'article 2;
- 4° qu'ils n'occupent pas une fonction dont la rémunération n'est pas supportée par le budget du ministère de la Défense.

Lorsque le militaire accomplit des prestations dans le régime de travail volontaire de la semaine de quatre jours, il est mis fin à ce régime.”

Art. 13

À l'article 5 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° le paragraphe 1^{er} est remplacé par ce qui suit:

“§ 1^{er}. Les postes d'utilisation ouverts par des employeurs, le nombre de places ouvertes par poste d'utilisation ainsi que les catégories de personnel et le régime linguistique pour lesquels ces postes sont ouverts, sont publiés par le ministre de la Défense.

Les postes d'utilisation visés à l'alinéa 1^{er} ne peuvent être que des postes à temps plein.”;

2° les paragraphes 2, 3 et 4 sont abrogés;

3° in paragraaf 5, eerste lid, worden de woorden “Minister van Landsverdediging” vervangen door de woorden “minister van Landsverdediging of de overheid die hij hiertoe aanwijst”;

4° in paragraaf 5, tweede lid, wordt de tweede zin, die aanvangt met de woorden “Dit akkoord wordt opgesteld” en eindigt met de woorden “die militairen bezigen”, opgeheven;

5° paragraaf 5 wordt aangevuld met twee leden, luidende:

“Dit akkoord, opgesteld op basis van een type-model vastgelegd door de minister van Landsverdediging, bevat met name:

1° de duur van de beziging;

2° de bepaling van het arbeidsregime;

3° de eventuele vorming en stage;

4° de regels betreffende de tenlasteneming van de onkosten van de eventuele vorming en stage;

5° de overheid die bij de werkgever van de militair in beziging bekleed is met een rang die gelijkwaardig is met die van korpscommandant;

6° de regels betreffende de tenlasteneming van de loonkost;

7° de geldelijke voordelen die de werkgever toekent aan de militair in toepassing van het statuut eigen aan deze werkgever;

8° een lijst van de uitrusting die gratis ter beschikking zal gesteld worden of waarin de militair zelf dient te voorzien;

9° de regels betreffende de burgerlijke aansprakelijkheid van de werkgever;

10° de selectiecriteria zoals door de werkgever bepaald.

Een afschrift van het arbeidsreglement en van de statuten toepasselijk op de statutaire personeelsleden van de werkgever wordt aan de militair in beziging overhandigd.”;

6° paragraaf 6 wordt vervangen als volgt:

“§ 6. De beziging heeft uitwerking ten vroegste op de eerste dag van de eerste maand en ten laatste op de

3° dans le paragraphe 5, alinéa 1^{er}, les mots “Ministre de la Défense nationale” sont remplacés par les mots “ministre de la Défense ou l’autorité qu’il désigne à cet effet”;

4° dans le paragraphe 5, alinéa 2, la deuxième phrase commençant par les mots “Cet accord est établi” et finissant par les mots “qui utilisent des militaires” est abrogée;

5° le paragraphe 5 est complété par deux alinéas rédigés comme suit:

“Cet accord, établi à partir d’un modèle-type défini par le ministre de la Défense, comprend notamment:

1° la durée de l’utilisation;

2° la fixation du régime de travail;

3° la formation et le stage éventuels;

4° les règles relatives à la prise en charge des coûts de formation et de stage éventuels;

5° l’autorité qui, chez l’employeur du militaire en utilisation, est investie d’un rang équivalent à celui de chef de corps;

6° les règles relatives à la prise en charge de la charge salariale;

7° les avantages pécuniaires que l’employeur octroie au militaire, en application du statut propre au dit employeur;

8° une liste de l’équipement qui sera mis gratuitement à disposition ou dont le militaire lui-même devra se pourvoir;

9° les règles relatives à la responsabilité civile de l’employeur;

10° les critères de sélection tels que définis par l’employeur.

Une copie du règlement de travail et des statuts applicables aux membres du personnel statutaire de l’employeur est remise au militaire en utilisation.”;

6° le paragraphe 6 est remplacé par ce qui suit:

“§ 6. L’utilisation prend effet au plus tôt le premier jour du premier mois et au plus tard le premier jour du

eerste dag van de vierde maand die volgt op de aanwijzing van de belanghebbende, mits gezamenlijk akkoord van de werkgever en de minister van Landsverdediging met het oog op de kortste termijn. De beziging heeft altijd uitwerking op de eerste dag van een maand.

De beziging eindigt ambtshalve op de normale datum van oppensioenstelling of op het einde van de dienstneming of de wederdienstneming in de hoedanigheid van militair. De normale datum van oppensioenstelling is de datum van oppensioenstelling op leeftijdsgrens op basis van de wetgeving en de reglementering die van toepassing zijn op de datum waarop de beziging uitwerking heeft.

De beziging eindigt ook mits het respecteren van een opzegtermijn van dertig dagen, wanneer de redenen voor de beziging niet meer bestaan en de militair niet in een andere post kan gebezigd worden. De werkgever deelt de gemotiveerde beslissing mee aan de militair en aan de minister van Landsverdediging.”.

Art. 14

In artikel 7 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het eerste lid wordt vervangen als volgt:

“Als de overeenkomstig artikel 13, § 2, aangewezen hiërarchische meerdere van de militair vaststelt dat hij geen voldoening schenkt of niet zal kunnen voldoen aan de behoeften van de dienst, zal aan de beziging een einde kunnen worden gesteld mits het respecteren van een opzegtermijn van dertig dagen. De redenen worden vermeld in een verslag.”;

2° het vijfde lid wordt opgeheven;

3° het zesde lid wordt vervangen als volgt:

“De militair kan een einde stellen aan zijn beziging mits het respecteren van een opzegtermijn van minimum vijftien dagen.”;

4° het zevende lid wordt vervangen als volgt:

“De militair wordt de eerste dag volgend op het verstrijken van de opzegtermijn opnieuw opgenomen in de krijgsmacht.”.

quatrième mois qui suit la désignation de l'intéressé, moyennant accord conjoint de l'employeur et du ministre de la Défense tout en visant le délai le plus court. L'utilisation prend toujours effet le premier jour d'un mois.

L'utilisation se termine d'office à la date normale de mise à la pension ou à l'échéance de l'engagement ou du rengagement en qualité de militaire. La date normale de mise à la pension est la date de mise à la pension par limite d'âge sur la base de la législation et de la réglementation en vigueur à la date où l'utilisation prend effet.

L'utilisation se termine également moyennant le respect d'un préavis de trente jours, lorsque les raisons pour l'utilisation n'existent plus et que le militaire ne peut être utilisé dans un nouveau poste. L'employeur communique la décision motivée au militaire et au ministre de la Défense.”.

Art. 14

À l'article 7 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° l'alinéa 1^{er} est remplacé par ce qui suit:

“Si le supérieur hiérarchique du militaire, désigné conformément à l'article 13, § 2, constate qu'il ne donne pas satisfaction ou ne pourra pas satisfaire aux exigences du service, il pourra être mis fin à l'utilisation moyennant le respect d'un préavis de trente jours. Les motifs sont consignés dans un rapport.”;

2° l'alinéa 5 est abrogé;

3° l'alinéa 6 est remplacé par ce qui suit:

“Le militaire peut mettre fin à son utilisation moyennant le respect d'un préavis de minimum quinze jours.”;

4° l'alinéa 7 est remplacé par ce qui suit:

“Le militaire est réintégré dans les forces armées le premier jour qui suit l'expiration du préavis.”.

Art. 15

In artikel 8 van dezelfde wet wordt het eerste lid vervangen als volgt:

“De militair in beziging is in werkelijke dienst. Hij bevindt zich in de deelstand “normale dienst”.”.

Art. 16

Artikel 9 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Artikel 9. De militair in beziging neemt niet deel aan de bevordering behalve als die volgens dienstanciënniteit geschiedt.

De militair in beziging kan niet deelnemen:

1° aan de voorbereidende cursussen en stages of aan het examen van overgang naar de graad van eerste sergeant-majoor of van eerste sergeant-majoor muzikant;

2° aan de voorbereidende cursussen en stages of aan het kwalificatie-examen met het oog op de bevordering tot de graad van adjudant-chef of van adjudant-chef lessenaaraanvoerder;

3° aan het vergelijkend examen voor de bevordering tot de graad van adjudant-majoor onderkapelmeester;

4° aan de vorming voor kandidaat-hoofdofficier;

5° aan de beroepsproeven voor de bevordering tot de graad van majoor;

6° aan de extra-muros-opleidingen bedoeld in hoofdstuk III van het koninklijk besluit van 12 augustus 2003 betreffende de voortgezette vorming van de officieren van het actief kader van de krijgsmacht en de beroepsproeven voor de bevordering tot de graad van majoor.”.

Art. 17

Artikel 10 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Artikel 10. Wanneer zij in beziging zijn, mogen de militairen hun ambt niet meer uitoefenen binnen de krijgsmacht, behalve:

1° wanneer het leger gemobiliseerd is;

Art. 15

Dans l'article 8 de la même loi, l'alinéa 1^{er} est remplacé par ce qui suit:

“Le militaire en utilisation est en service actif. Il se trouve dans la sous-position “service normal”.”.

Art. 16

L'article 9 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

“Article 9. Le militaire en utilisation ne participe pas à l'avancement sauf si celui-ci a lieu par ancienneté de service.

Le militaire en utilisation ne peut pas participer:

1° aux cours et stages de préparation ou à l'épreuve d'accession au grade de premier sergent-major ou de premier sergent-major musicien;

2° aux cours et stages de préparation ou à l'examen de qualification en vue de l'accession au grade d'adjudant-chef ou d'adjudant-chef chef de pupitre;

3° au concours d'accession au grade d'adjudant-major sous-chef de musique;

4° à la formation pour candidat officier supérieur;

5° aux épreuves professionnelles pour l'avancement au grade de major;

6° aux cursus extra-muros visés au chapitre III de l'arrêté royal du 12 août 2003 relatif à la formation continue des officiers du cadre actif des forces armées et aux épreuves professionnelles pour l'avancement au grade de major.”.

Art. 17

L'article 10 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

“Article 10. Pendant qu'ils sont en utilisation, les militaires ne peuvent plus exercer leur emploi au sein des forces armées, sauf:

1° lorsque l'armée est mobilisée;

2° wanneer de periode van oorlog door de Koning bij een in Ministerraad overlegd besluit wordt bepaald;

3° in uitzonderlijke omstandigheden ingevolge een beslissing van de regering.

Andere gevallen waarin de militairen in beziging hun ambt binnen de krijgsmacht mogen uitoefenen worden voorzien in het in artikel 5, § 5, tweede lid bedoeld akkoord.”

Art. 18

Artikel 11 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Artikel 11. Een tijdelijke ambtsontheffing, de vrijwillige arbeidsregeling van de vierdagenweek en de regeling van de halftijdse vervroegde uitstap zijn niet mogelijk voor de militair in beziging. Indien een tijdelijke ambtsontheffing bij tuchtmaatregel of om gezondheidsredenen moet opgelegd worden, moet hij binnen de dertig dagen na de beslissing heropgenomen worden in de krijgsmacht. De tijdelijke ambtsontheffing bij tuchtmaatregel kan slechts na de heropname uitgevoerd worden.”

Art. 19

In artikel 13 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid van paragraaf 1 wordt de bepaling onder 3° opgeheven;

2° in het tweede lid van paragraaf 1 wordt “, 3°” opgeheven.

Art. 20

In artikel 14 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 1 wordt vervangen als volgt:

“§ 1. De militair in beziging moet de werkvoorwaarden nakomen die opgelegd zijn bij de werkgever die hem bezigt en inzonderheid de plichten, de onverenigbaarheden, de diensturen, de verlofregeling, alsmede de regels welke een verplichting inzake woonplaats voorschrijven of een medische controle instellen in geval van afwezigheid om gezondheidsredenen.”;

2° lorsque la période de guerre est fixée par le Roi par un arrêté délibéré en Conseil des ministres;

3° dans des circonstances exceptionnelles à la suite d’une décision du gouvernement.

D’autres cas dans lesquels les militaires en utilisation peuvent exercer leur emploi au sein des forces armées sont prévus dans l’accord visé à l’article 5, § 5, alinéa 2.”

Art. 18

L’article 11 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

“Article 11. Un retrait temporaire d’emploi, le régime volontaire de travail de la semaine de quatre jours et le régime de départ anticipé à mi-temps ne sont pas possibles pour le militaire en utilisation. Si un retrait temporaire d’emploi par mesure disciplinaire ou pour motif de santé doit être imposé, il doit endéans les trente jours après la décision réintégrer les forces armées. Le retrait temporaire d’emploi pour motif disciplinaire ne peut être effectué qu’après la réintégration.”

Art. 19

À l’article 13 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l’alinéa 1^{er} du paragraphe 1^{er}, le 3° est abrogé;

2° dans l’alinéa 2 du paragraphe 1^{er}, “, 3°” est abrogé.

Art. 20

À l’article 14 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° le paragraphe 1^{er} est remplacé par ce qui suit:

“§ 1^{er}. Le militaire en utilisation doit respecter les conditions de travail imposées chez l’employeur qui l’utilise, et notamment les devoirs, les incompatibilités, les horaires de travail, le régime des congés, ainsi que les règles qui imposent une obligation de résidence ou instaurent un contrôle médical en cas d’absence pour motifs de santé.”;

2° paragraaf 3 wordt vervangen als volgt:

“§ 3. De militair in beziging die zonder geldige reden nalaat of weigert het hem toegewezen ambt uit te oefenen, wordt na een afwezigheid van tien dagen bij zijn werkgever als ontslagnemend beschouwd.”.

Art. 21

Artikel 16 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Artikel 16. Behalve wanneer anders bepaald wordt in deze wet blijven alle wettelijke en reglementaire bepalingen toepasselijk op de militair bij de aanvang van zijn beziging, alsook de eventuele wijzigingen die deze bepalingen zouden ondergaan, toepasselijk op de militair tijdens zijn beziging.”.

Art. 22

Artikel 19 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Artikel 19. Behalve wanneer zij hun ambt terug uitoefenen binnen de krijgsmacht overeenkomstig artikel 10 of voor de toepassing van de procedures met het oog op de maatregelen bedoeld in de artikelen 12 en 13, zijn de artikelen 5 tot 8, 10*bis* tot 12, 14*bis*, 16, 18 tot 39 en 41 tot 43, van de wet van 14 januari 1975 houdende het tuchtreglement van de krijgsmacht, niet van toepassing op de militairen van het actief kader gedurende hun bezigingsperiode.”.

Art. 23

In artikel 20 van dezelfde wet worden de woorden “wederopgeroepen zijn” vervangen door de woorden “hun ambt terug uitoefenen binnen de krijgsmacht”.

Art. 24

Artikel 24 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Artikel 24. Onverminderd de toepassing van artikel 25 blijft de militaire bezoldigingsregeling op de militairen in beziging van toepassing. De vereffening en de uitbetaling van de bezoldigingsrechten blijven verzekerd door het departement van Landsverdediging.”.

2° le paragraphe 3 est remplacé par ce qui suit:

“§ 3. Le militaire en utilisation qui, sans motif valable, néglige ou refuse d’assumer la fonction qui lui est assignée, est, après une absence de dix jours, considéré comme démissionnaire auprès de l’employeur.”.

Art. 21

L’article 16 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

“Article 16. Sauf lorsqu’il en est disposé autrement dans la présente loi, toutes les dispositions législatives et réglementaires applicables au militaire au début de son utilisation, ainsi que les modifications éventuelles que ces dispositions subiraient, restent applicables au militaire pendant son utilisation.”.

Art. 22

L’article 19 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

“Article 19. Sauf lorsqu’ils exercent à nouveau leur emploi au sein des forces armées conformément à l’article 10 ou pour l’application des procédures en vue de l’exécution des mesures visées aux articles 12 et 13, les articles 5 à 8, 10*bis* à 12, 14*bis*, 16, 18 à 39 et 41 à 43, de la loi du 14 janvier 1975 portant le règlement de discipline des forces armées ne sont pas applicables aux militaires du cadre actif pendant leur période d’utilisation.”.

Art. 23

Dans l’article 20 de la même loi, les mots “sont rappelés” sont remplacés par les mots “exercent à nouveau leur emploi au sein des forces armées”.

Art. 24

L’article 24 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

“Article 24. Sans préjudice de l’application de l’article 25, le statut pécuniaire militaire reste applicable aux militaires en utilisation. La liquidation et le paiement des droits pécuniaires restent assurés par le département de la Défense.”.

Art. 25

In artikel 25 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het eerste lid wordt opgeheven;

2° in het tweede lid worden de woorden “Zij genieten” vervangen door de woorden “De militairen in beziging genieten”.

Art. 26

In artikel 26 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het eerste lid wordt vervangen als volgt:

“Onder loonkost in de zin van deze wet wordt verstaan:

1° de wedde, met inbegrip van de tussentijdse verhogingen, de verhogingen ten gevolge van de schommelingen van het indexcijfer der consumptieprijzen en de weddeverhogingen en de herzieningen van de weddeschalen;

2° de haard- of standplaatstoelage;

3° het vakantiegeld;

4° de eindejaarstoelage;

5° de toelagen bepaald door de Koning.”;

2° het tweede lid wordt vervangen als volgt:

“De loonkost van de militairen in beziging valt honderd procent ten laste van de werkgever die hen bezigt.”;

3° het derde lid wordt vervangen als volgt:

“Het departement van Landsverdediging neemt het volledige bedrag van de loonkosten voor eigen rekening tijdens de periode van einde loopbaanverlof van de militair in beziging.”;

4° in het vijfde lid wordt de zin “De regels voor de toepassing van de terugbetalingsprocedure worden vastgelegd in het type-model van akkoord bedoeld in artikel 5, § 5.” opgeheven;

5° het zesde lid wordt opgeheven.

Art. 27

De artikelen 6, 26*bis*, 27 en 28 van dezelfde wet worden opgeheven.

Art. 25

À l'article 25 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° l'alinéa 1^{er} est abrogé;

2° à l'alinéa 2, les mots “Ils bénéficient” sont remplacés par les mots “Les militaires en utilisation bénéficient”.

Art. 26

À l'article 26 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° l'alinéa 1^{er} est remplacé par ce qui suit:

“Par charge salariale au sens de la présente loi, il faut entendre:

1° le traitement, en ce inclus les augmentations intercalaires, les augmentations dues aux fluctuations de l'index des prix à la consommation et les bonifications de traitement et les révisions des échelles de traitement;

2° l'allocation de foyer ou de résidence;

3° le pécule de vacances;

4° l'allocation de fin d'année;

5° les allocations fixées par le Roi.”;

2° l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit:

“La charge salariale des militaires en utilisation est prise en charge à cent pour cent par l'employeur qui les utilise.”;

3° l'alinéa 3 est remplacé par ce qui suit:

“Le département de la Défense prend à sa charge le montant total des charges salariales pendant la période de congé de fin de carrière du militaire en utilisation.”;

4° à l'alinéa 5, la phrase “Les modalités d'application de la procédure de remboursement sont fixées dans le modèle-type d'accord visé à l'article 5, § 5.” est abrogée;

5° l'alinéa 6 est abrogé.

Art. 27

Les articles 6, 26*bis*, 27 et 28 de la même loi sont abrogés.

HOOFDSTUK 6

Wijziging van de wet van 6 februari 2003 betreffende het vrijwillig ontslag vergezeld van een geïndividualiseerd beroepsomschakelingsprogramma ten behoeve van bepaalde militairen en houdende sociale bepalingen

Art. 28

Artikel 14 van de wet van 6 februari 2003 betreffende het vrijwillig ontslag vergezeld van een geïndividualiseerd beroepsomschakelingsprogramma ten behoeve van bepaalde militairen en houdende sociale bepalingen, wordt aangevuld met een lid, luidende:

“Voor het bepalen van de hoofduitkeringen, bedoeld in het tweede lid, 1°, wordt het grensbedrag A bedoeld in artikel 111, derde lid, van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering gebruikt.”.

HOOFDSTUK 7

Wijziging van de wet van 16 juli 2005 houdende de overplaatsing van sommige militairen naar een openbare werkgever

Art. 29

In artikel 2, tweede lid, van de wet van 16 juli 2005 houdende de overplaatsing van sommige militairen naar een openbare werkgever, gewijzigd bij de wet van 27 december 2006, worden de woorden “, de hulpverleningszones, de brandweerdiensten, de diensten voor brandweer en dringende medische hulp” ingevoegd tussen de woorden “de politiezones” en de woorden “en de instellingen die ervan afhangen”.

HOOFDSTUK 8

Autonome bepaling

Art. 30

De periodes in de vrijwillige arbeidsregeling van de vierdagenweek, toegekend in toepassing van hoofdstuk I van de wet van 25 mei 2000 tot instelling van de vrijwillige arbeidsregeling van de vierdagenweek en de regeling van de halftijdse vervroegde uitstap voor sommige militairen en tot wijziging van het statuut van de militairen met het oog op de instelling van de tijdelijke ambtsontheffing wegens loopbaanonderbreking, aan

CHAPITRE 6

Modification de la loi du 6 février 2003 relative à la démission volontaire accompagnée d'un programme personnalisé de reconversion professionnelle au bénéfice de certains militaires et portant des dispositions sociales

Art. 28

L'article 14 de la loi du 6 février 2003 relative à la démission volontaire accompagnée d'un programme personnalisé de reconversion professionnelle au bénéfice de certains militaires et portant des dispositions sociales est complété par un alinéa rédigé comme suit:

“Pour la détermination des allocations principales visées à l'alinéa 2, 1°, le montant limite A visé à l'article 111, alinéa 3, de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage est utilisé.”.

CHAPITRE 7

Modification de la loi du 16 juillet 2005 instituant le transfert de certains militaires vers un employeur public

Art. 29

Dans l'article 2, alinéa 2, de la loi du 16 juillet 2005 instituant le transfert de certains militaires vers un employeur public, modifié par la loi du 27 décembre 2006, les mots “, les zones de secours, les services d'incendie, les services d'incendie et d'aide médicale urgente” sont insérés entre les mots “les zones de police” et les mots “et les organismes qui en dépendent”.

CHAPITRE 8

Disposition autonome

Art. 30

Les périodes dans le régime volontaire de travail de la semaine de quatre jours, accordées en application du chapitre Ier de la loi du 25 mai 2000 instaurant le régime volontaire de travail de la semaine de quatre jours et le régime du départ anticipé à mi-temps pour certains militaires et modifiant le statut des militaires en vue d'instaurer le retrait temporaire d'emploi par interruption de carrière, aux militaires qui n'étaient pas en service actif

de militairen die niet in werkelijke dienst waren op het ogenblik dat zij hun aanvraag hebben ingediend, komen in aanmerking voor de berekening van de rust- en overlevingspensioenen overeenkomstig de bepalingen van artikel 9 van de voornoemde wet.

De periodes van halftijdse vervroegde uitstap, toegekend in toepassing van hoofdstuk II van voormelde wet, aan de militairen die niet in werkelijke dienst waren op het ogenblik dat zij hun aanvraag hebben ingediend, komen in aanmerking voor de berekening van de rust- en overlevingspensioenen overeenkomstig de bepalingen van artikel 18 van de voornoemde wet.

De periodes van tijdelijke ambtsontheffing wegens loopbaanonderbreking en van disponibiliteit, toegekend in toepassing van hoofdstuk III van voormelde wet, aan de militairen die niet in werkelijke dienst waren op het ogenblik dat zij hun aanvraag hebben ingediend, komen in aanmerking voor de berekening van de rust- en overlevingspensioenen overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 21 en 23 van de voornoemde wet.

HOOFDSTUK 9

Slotbepalingen

Art. 31

Artikel 28 van deze wet heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2009.

Art. 32

De hoofdstukken 5 en 7 van deze wet treden in werking op 1 juni 2011.

De Koning kan data van inwerkingtreding bepalen voorafgaand aan de datum vermeld in het eerste lid.

au moment où ils ont introduit leur demande, entrent en ligne de compte pour le calcul des pensions de retraite et de survie conformément aux dispositions de l'article 9 de la loi précitée.

Les périodes de départ anticipé à mi-temps, accordées en application du chapitre II de la loi précitée, aux militaires qui n'étaient pas en service actif au moment où ils ont introduit leur demande, entrent en ligne de compte pour le calcul des pensions de retraite et de survie conformément aux dispositions de l'article 18 de la loi précitée.

Les périodes de retrait temporaire d'emploi par interruption de carrière et de disponibilité, accordées en application du chapitre III de la loi précitée, aux militaires qui n'étaient pas en service actif au moment où ils ont introduit leur demande, entrent en ligne de compte pour le calcul des pensions de retraite et de survie conformément aux dispositions des articles 21 et 23 de la loi précitée.

CHAPITRE 9

Dispositions finales

Art. 31

L'article 28 de la présente loi produit ses effets le 1^{er} janvier 2009.

Art. 32

Les chapitres 5 et 7 de la présente loi entrent en vigueur le 1^{er} juin 2011.

Le Roi peut fixer des dates d'entrée en vigueur antérieures à la date mentionnée à l'alinéa 1^{er}.

Art. 33

Artikel 30 van deze wet heeft uitwerking met ingang van 20 augustus 1997.

Gegeven te Brussel, 11 februari 2010

ALBERT

VAN KONINGSWEGE:

*De vice-eersteminister en
minister van Werk en Gelijke kansen,
belast met het Migratie- en asielbeleid,*

Joëlle MILQUET

De minister van Pensioenen en Grote Steden,

Michel DAERDEN

De minister van Landsverdediging,

Pieter DE CREM

Art. 33

L'article 30 de la présente loi produit ses effets le 20 août 1997.

Donné à Bruxelles, le 11 février 2010

ALBERT

PAR LE ROI:

*La vice-première ministre et
ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances,
chargée de la Politique de migration et d'asile,*

Joëlle MILQUET

Le ministre des Pensions et des Grandes villes,

Michel DAERDEN

Le ministre de la Défense,

Pieter DE CREM

BIJLAGE

ANNEXE

BASIS TEKST

Wet van 14 januari 1975 houdende het
tuchtreglement van de krijgsmacht

Art. 44

Wet van 13 juli 1976 betreffende de getalsterkte
aan officieren en de statuten van het personeel
van de krijgsmacht

Art. 49

§ 1. In geval van zwangerschap verkrijgt de vrouwelijke militair, op haar verzoek, naargelang van het geval, het ontslag uit haar ambt of de verbreking van haar dienstneming of van haar wederdienstneming.

§ 2. Vanaf het ogenblik dat de vrouwelijke militair haar korpscommandant heeft ingelicht over haar zwangerschap en tot na het verstrijken van een termijn van één maand, termijn die aanvangt op het einde van het zwangerschapsverlof, kan er tegenover haar geen definitieve ambtsontheffing worden uitgesproken, tenzij op haar aanvraag of om redenen die vreemd zijn aan haar fysieke toestand die het gevolg is van de zwangerschap of de bevalling.

BASIS TEKST
AAN HET ONTWERP AANGEPASTWet van 14 januari 1975 houdende het
tuchtreglement van de krijgsmacht

Art. 44

Wanneer de feiten weinig ernstig schijnen te zijn, kan het openbaar ministerie, de kamer van inbesluidigingstelling, de raadkamer of elke andere strafrechtbank die belast wordt met de vervolging van een inbreuk op het militair strafwetboek, ten laste van een persoon die overeenkomstig de artikelen 14, 14bis en 14ter aan de militaire strafwetten onderworpen is, de beklaagde naar zijn korpscommandant verwijzen om tuchtrechtelijk te worden gestraft.

De beslissing tot verwijzing naar de tucht van het korps maakt het aanhangig bij de militaire meerdere bevoegd voor de tuchtrechtelijke procedure, en doet de strafvordering vervallen.

De bepalingen van het eerste en tweede lid gelden eveneens wanneer de feiten in het buitenland werden gepleegd en volgens de Belgische wet eender welke overtreding of eender welk wanbedrijf uitmaken die weinig ernstig schijnt te zijn.

Wet van 13 juli 1976 betreffende de getalsterkte
aan officieren en de statuten van het personeel
van de krijgsmacht

Art. 49

§ 1. In geval van zwangerschap verkrijgt de vrouwelijke militair, op haar verzoek, naargelang van het geval, het ontslag uit haar ambt of de verbreking van haar dienstneming of van haar wederdienstneming.

§ 2. Behalve om redenen die vreemd zijn aan de lichamelijke toestand als gevolg van de zwangerschap of van de bevalling of op aanvraag van de vrouwelijke militair, kan er tegenover haar geen definitieve ambtsontheffing worden uitgesproken vanaf het ogenblik waarop zij haar korpscommandant heeft ingelicht omtrent de zwangerschap tot een maand na het einde van het moederschapsverlof, met inbegrip van de periode van acht weken gedurende dewelke ze, in voorkomend geval, haar verlofdagen van postnatale rust moet opnemen.

TEXTE DE BASE

Loi du 14 janvier 1975 portant le règlement de discipline des forces armées

Art. 44

Loi du 13 juillet 1976 relative aux effectifs en officiers et aux statuts du personnel des forces armées

Art. 49

§ 1^{er}. En cas de grossesse, le militaire féminin obtient à sa demande, selon le cas, la démission de son emploi ou la résiliation de son engagement ou de son rengagement.

§ 2. A partir du moment où le militaire féminin a informé son chef de corps de son état de grossesse et jusqu'à l'expiration d'un délai d'un mois prenant cours à la fin du congé de maternité, aucun retrait définitif d'emploi ne peut être prononcé à son égard sauf à sa demande ou pour des motifs étrangers à l'état physique résultant de la grossesse ou de l'accouchement.

TEXTE DE BASE ADAPTÉ AU PROJET

Loi du 14 janvier 1975 portant le règlement de discipline des forces armées

Art. 44

Lorsque les faits paraissent de peu de gravité, le ministère public, la chambre des mises en accusation, la chambre du conseil ou toute autre juridiction pénale saisie de la poursuite d'une infraction au code pénal militaire, à charge d'une personne soumise aux lois pénales militaires conformément aux articles 14, 14bis et 14ter, du code pénal militaire, peut renvoyer le prévenu à son chef de corps pour être puni disciplinairement.

La décision de renvoi à la discipline du corps saisit le supérieur militaire compétent de la procédure disciplinaire et éteint l'action publique.

Les dispositions des alinéas 1^{er} et 2 s'appliquent également lorsque les faits ont été commis à l'étranger et constituent, aux yeux de la loi belge, une contravention ou un délit quelconque qui paraît de peu de gravité.

Loi du 13 juillet 1976 relative aux effectifs en officiers et aux statuts du personnel des forces armées

Art. 49

§ 1^{er}. En cas de grossesse, le militaire féminin obtient à sa demande, selon le cas, la démission de son emploi ou la résiliation de son engagement ou de son rengagement.

§ 2. Sauf pour des motifs étrangers à l'état physique résultant de la grossesse ou de l'accouchement ou à la demande du militaire féminin, aucun retrait définitif d'emploi ne peut être prononcé à son égard à partir du moment où elle a informé son chef de corps de l'état de grossesse jusqu'à l'expiration d'un délai d'un mois prenant cours à la fin du congé de maternité, en ce inclus la période de huit semaines durant laquelle elle doit prendre, le cas échéant, ses jours de congé de repos postnatal.

Art. 50

§ 1. Buiten de verloven waarop zij, volgens de personeelscategorie waartoe zij behoort, aanspraak kan maken, heeft de vrouwelijke militair in werkelijke dienst recht op een moederschapverlof dat, op haar verzoek, ten vroegste aanvangt de zesde week vóór de vermoedelijke datum van de bevalling of de achtste week vóór deze datum wanneer de geboorte van een meerling wordt verwacht. De vrouwelijke militair bezorgt aan haar korpscommandant ten laatste zeven weken vóór de vermoedelijke datum van de bevalling of negen weken vóór deze datum wanneer de geboorte van een meerling wordt verwacht een medisch getuigschrift waaruit deze datum blijkt. Indien de bevalling plaats heeft na de door de geneesheer voorziene datum, wordt het verlof tot de werkelijke datum van de bevalling verlengd.

De vrouwelijke militair mag geen prestaties meer verrichten vanaf de zevende dag die de vermoedelijke datum van de bevalling voorafgaat tot het verstrijken van de periode van negen weken die begint te lopen op de dag van de bevalling.

§ 2. Op verzoek van de vrouwelijke militair kan het postnatale gedeelte van het moederschapverlof na de negende week verlengd worden, met een periode waarvan de duur gelijk is aan de periode waarin zij verder prestaties verricht heeft of met vergunning of verlof geweest is met uitzondering van het moederschapverlof en het verlof bedoeld in artikel 52, en dit vanaf de zesde week vóór de werkelijke datum van de bevalling of vanaf de achtste week wanneer de geboorte van een meerling wordt verwacht. Bij vroeggeboorte wordt deze periode verminderd met het aantal dagen waarop zij, tijdens de periode van zeven dagen die de bevalling voorafgaat, hetzij prestaties geleverd heeft hetzij met vergunning of verlof geweest is met uitzondering van het moederschapverlof en het verlof bedoeld in artikel 52. Periodes van afwezigheid om gezondheidsredenen worden noch met periodes waarin prestaties worden verricht noch met verloven of vergunningen gelijkgesteld.

Art. 50

§ 1. Buiten de verloven waarop zij, volgens de personeelscategorie waartoe zij behoort, aanspraak kan maken, heeft de vrouwelijke militair in werkelijke dienst recht op een moederschapverlof dat, op haar verzoek, ten vroegste aanvangt de zesde week vóór de vermoedelijke datum van de bevalling of de achtste week vóór deze datum wanneer de geboorte van een meerling wordt verwacht. De vrouwelijke militair bezorgt aan haar korpscommandant ten laatste zeven weken vóór de vermoedelijke datum van de bevalling of negen weken vóór deze datum wanneer de geboorte van een meerling wordt verwacht een medisch getuigschrift waaruit deze datum blijkt. Indien de bevalling plaats heeft na de door de geneesheer voorziene datum, wordt het verlof tot de werkelijke datum van de bevalling verlengd.

De vrouwelijke militair mag geen prestaties meer verrichten vanaf de zevende dag die de vermoedelijke datum van de bevalling voorafgaat tot het verstrijken van de periode van negen weken die begint te lopen op de dag van de bevalling. **Het postnatale gedeelte van het moederschapverlof begint te lopen de dag na de dag van de bevalling wanneer de vrouwelijke militair nog prestaties heeft verricht op de dag van de bevalling.**

§ 2. Op verzoek van de vrouwelijke militair kan het postnatale gedeelte van het moederschapverlof na de negende week verlengd worden, met een periode waarvan de duur gelijk is aan de periode waarin zij verder prestaties verricht heeft of met vergunning of verlof geweest is met uitzondering van het moederschapverlof en het verlof bedoeld in artikel 52, en dit vanaf de zesde week vóór de werkelijke datum van de bevalling of vanaf de achtste week wanneer de geboorte van een meerling wordt verwacht. Bij vroeggeboorte wordt deze periode verminderd met het aantal dagen waarop zij, tijdens de periode van zeven dagen die de bevalling voorafgaat, hetzij prestaties geleverd heeft hetzij met vergunning of verlof geweest is met uitzondering van het moederschapverlof en het verlof bedoeld in artikel 52. Periodes van afwezigheid om gezondheidsredenen worden noch met periodes waarin prestaties worden verricht noch met verloven of vergunningen gelijkgesteld.

Wanneer de vrouwelijke militair het postnatale gedeelte van het moederschapverlof na de negende week met ten minste twee weken kan verlengen, kunnen de laatste twee weken op haar verzoek worden omgezet in verlofdagen van postnatale rust. De vrouwelijke militair moet deze verlofdagen van postnatale rust opnemen binnen de acht weken te rekenen vanaf het einde van het ononderbroken postnatale gedeelte van het moederschapverlof.

Art. 50

§ 1^{er}. Outre les congés auxquels elle peut prétendre selon la catégorie de personnel à laquelle elle appartient, le militaire féminin en service actif a droit à un congé de maternité prenant cours, à sa demande, au plus tôt à partir de la sixième semaine qui précède la date présumée de l'accouchement ou de la huitième semaine avant cette date lorsqu'une naissance multiple est prévue. Le militaire féminin remet à son chef de corps au plus tard sept semaines avant la date présumée de l'accouchement ou neuf semaines avant cette date lorsqu'une naissance multiple est prévue un certificat médical attestant cette date. Si l'accouchement n'a lieu qu'après la date prévue par le médecin, le congé est prolongé jusqu'à la date exacte de l'accouchement.

Le militaire féminin ne peut effectuer aucune prestation à partir du septième jour qui précède la date présumée de l'accouchement jusqu'à la fin de la période de neuf semaines qui prend cours le jour de l'accouchement.

§ 2. A la demande du militaire féminin, la partie postnatale du congé de maternité peut être prolongée au-delà de la neuvième semaine, d'une période égale à la période pendant laquelle elle a continué à effectuer des prestations ou a été en permission ou en congé à l'exception du congé de maternité et du congé visé à l'article 52, et ce à partir de la sixième semaine précédant la date exacte de l'accouchement ou de la huitième semaine lorsqu'une naissance multiple est prévue. En cas de naissance prématurée, cette période est réduite du nombre de jours pendant lesquels elle a soit effectué des prestations soit été en permission ou en congé à l'exception du congé de maternité et du congé visé à l'article 52 au cours de la période de sept jours qui précède la date de l'accouchement. Les périodes d'absence pour motif de santé ne sont assimilées ni à des périodes pendant lesquelles des prestations sont effectuées ni à des congés ou permissions.

Art. 50

§ 1^{er}. Outre les congés auxquels elle peut prétendre selon la catégorie de personnel à laquelle elle appartient, le militaire féminin en service actif a droit à un congé de maternité prenant cours, à sa demande, au plus tôt à partir de la sixième semaine qui précède la date présumée de l'accouchement ou de la huitième semaine avant cette date lorsqu'une naissance multiple est prévue. Le militaire féminin remet à son chef de corps au plus tard sept semaines avant la date présumée de l'accouchement ou neuf semaines avant cette date lorsqu'une naissance multiple est prévue un certificat médical attestant cette date. Si l'accouchement n'a lieu qu'après la date prévue par le médecin, le congé est prolongé jusqu'à la date exacte de l'accouchement.

Le militaire féminin ne peut effectuer aucune prestation à partir du septième jour qui précède la date présumée de l'accouchement jusqu'à la fin de la période de neuf semaines qui prend cours le jour de l'accouchement. **La période postnatale du congé de maternité commence à courir le jour après le jour de l'accouchement lorsque le militaire féminin a effectué des prestations le jour de l'accouchement.**

§ 2. A la demande du militaire féminin, la partie postnatale du congé de maternité peut être prolongée au-delà de la neuvième semaine, d'une période égale à la période pendant laquelle elle a continué à effectuer des prestations ou a été en permission ou en congé à l'exception du congé de maternité et du congé visé à l'article 52, et ce à partir de la sixième semaine précédant la date exacte de l'accouchement ou de la huitième semaine lorsqu'une naissance multiple est prévue. En cas de naissance prématurée, cette période est réduite du nombre de jours pendant lesquels elle a soit effectué des prestations soit été en permission ou en congé à l'exception du congé de maternité et du congé visé à l'article 52 au cours de la période de sept jours qui précède la date de l'accouchement. Les périodes d'absence pour motif de santé ne sont assimilées ni à des périodes pendant lesquelles des prestations sont effectuées ni à des congés ou permissions.

Lorsque le militaire féminin peut prolonger la partie postnatale du congé de maternité après la neuvième semaine d'au moins deux semaines, les deux dernières semaines peuvent être converties à sa demande en jours de congé de repos postnatal. Le militaire féminin doit prendre ces jours de congé de repos postnatal dans les huit semaines à dater de la fin de la partie postnatale ininterrompue du congé de maternité. Elle doit communiquer à son

Op vraag van de vrouwelijke militair wordt het postnatale gedeelte van het moederschapsverlof verlengd met één week na de negende week als de vrouwelijke militair afwezig geweest is om gezondheidsredenen gedurende de hele periode vanaf de zesde week voorafgaand aan de werkelijke datum van de bevalling, of de achtste week wanneer de geboorte van een meerling wordt verwacht, tot aan de bevalling.

Ingeval van geboorte van een meerling, wordt op verzoek van de vrouwelijke militair het postnatale gedeelte van het moederschapsverlof na de negende week, eventueel verlengd overeenkomstig het bepaalde in het eerste en het tweede lid, verlengd met een periode van maximaal twee weken.

Wanneer het pasgeboren kind na de eerste zeven dagen te rekenen vanaf zijn geboorte in de verplegingsinrichting moet opgenomen blijven, kan op verzoek van de vrouwelijke militair het postnatale gedeelte van het moederschapsverlof verlengd worden met een duur gelijk aan de periode dat haar kind na die eerste zeven dagen in de verplegingsinrichting opgenomen blijft. De duur van deze verlenging mag vierentwintig weken niet overschrijden. Met dat doel bezorgt de vrouwelijke militair aan haar korpscommandant:

1° op het einde van het postnatale gedeelte van het moederschapsverlof, een getuigschrift van de verplegingsinrichting waaruit blijkt dat het pasgeboren kind in de verplegingsinrichting opgenomen blijft na de eerste zeven dagen vanaf zijn geboorte en met vermelding van de duur van de opname;

2° in voorkomend geval een nieuw getuigschrift van de verplegingsinrichting bij het einde van de verlenging die voortvloeit uit het bepaalde in dit lid waaruit blijkt dat tijdens deze verlenging het pasgeboren kind de verplegingsinrichting nog niet heeft mogen verlaten en met vermelding van de duur van de opname.

Ze moet de data waarop het verlof zal opgenomen worden meedelen aan haar korpscommandant. Die mededeling gebeurt schriftelijk minstens één maand vóór de aanvang van het verlof, tenzij de korpscommandant een kortere termijn aanvaardt op vraag van de betrokkene. Als het arbeidsregime van de vrouwelijke militair een reductie van de dagen vakantieverlof voorziet, worden de verlofdagen van postnatale rust in dezelfde proportie verminderd.

Op vraag van de vrouwelijke militair wordt het postnatale gedeelte van het moederschapsverlof verlengd met één week na de negende week als de vrouwelijke militair afwezig geweest is om gezondheidsredenen gedurende de hele periode vanaf de zesde week voorafgaand aan de werkelijke datum van de bevalling, of de achtste week wanneer de geboorte van een meerling wordt verwacht, tot aan de bevalling.

Ingeval van geboorte van een meerling, wordt op verzoek van de vrouwelijke militair het postnatale gedeelte van het moederschapsverlof na de negende week, eventueel verlengd overeenkomstig het bepaalde in het eerste en het tweede lid, verlengd met een periode van maximaal twee weken.

Wanneer het pasgeboren kind na de eerste zeven dagen te rekenen vanaf zijn geboorte in de verplegingsinrichting moet opgenomen blijven, kan op verzoek van de vrouwelijke militair het postnatale gedeelte van het moederschapsverlof verlengd worden met een duur gelijk aan de periode dat haar kind na die eerste zeven dagen in de verplegingsinrichting opgenomen blijft. De duur van deze verlenging mag vierentwintig weken niet overschrijden. Met dat doel bezorgt de vrouwelijke militair aan haar korpscommandant:

1° op het einde van het postnatale gedeelte van het moederschapsverlof, een getuigschrift van de verplegingsinrichting waaruit blijkt dat het pasgeboren kind in de verplegingsinrichting opgenomen blijft na de eerste zeven dagen vanaf zijn geboorte en met vermelding van de duur van de opname;

2° in voorkomend geval een nieuw getuigschrift van de verplegingsinrichting bij het einde van de verlenging die voortvloeit uit het bepaalde in dit lid waaruit blijkt dat tijdens deze verlenging het pasgeboren kind de verplegingsinrichting nog niet heeft mogen verlaten en met vermelding van de duur van de opname.

§ 3. Dit artikel is niet van toepassing in geval van miskraam vóór de 181e dag de zwangerschap.

A la demande du militaire féminin, la période postnatale du congé de maternité est prolongée d'une semaine au-delà de la neuvième semaine lorsque le militaire féminin a été absent pour motif de santé durant toute la période allant de la sixième semaine précédant la date exacte de l'accouchement, ou de la huitième semaine lorsqu'une naissance multiple est prévue, jusqu'à l'accouchement.

En cas de naissance multiple, à la demande du militaire féminin, la partie postnatale du congé de maternité peut être prolongée au-delà de la neuvième semaine, éventuellement prolongée conformément aux dispositions des alinéas 1^{er} et 2, d'une période maximale de deux semaines.

Dans le cas où, après les sept premiers jours à compter de sa naissance, le nouveau-né doit rester dans l'établissement hospitalier, la partie postnatale du congé de maternité peut, à la demande du militaire féminin, être prolongé d'une durée égale à la période pendant laquelle son enfant est resté hospitalisé après les sept premiers jours. La durée de cette prolongation ne peut dépasser vingt-quatre semaines. A cet effet, le militaire féminin remet à son chef de corps:

1° à la fin de la partie postnatale du congé de maternité, une attestation de l'établissement hospitalier certifiant que le nouveau-né est resté hospitalisé après les sept premiers jours à dater de sa naissance et mentionnant la durée de l'hospitalisation;

2° le cas échéant, à la fin de la période de prolongation qui résulte des dispositions prévues dans cet alinéa, une nouvelle attestation de l'établissement hospitalier certifiant que le nouveau-né n'a pas encore quitté l'établissement hospitalier et mentionnant la durée de l'hospitalisation.

chef de corps les dates auxquelles le congé sera pris. Cette communication se fait par écrit au moins un mois avant le début du congé, à moins que le chef de corps n'accepte un délai plus court à la demande de l'intéressé. Si le régime de travail du militaire féminin prévoit une réduction des jours de congé de vacances, les jours de congé de repos postnatal sont réduits dans la même proportion.

A la demande du militaire féminin, la période postnatale du congé de maternité est prolongée d'une semaine au-delà de la neuvième semaine lorsque le militaire féminin a été absent pour motif de santé durant toute la période allant de la sixième semaine précédant la date exacte de l'accouchement, ou de la huitième semaine lorsqu'une naissance multiple est prévue, jusqu'à l'accouchement.

En cas de naissance multiple, à la demande du militaire féminin, la partie postnatale du congé de maternité peut être prolongée au-delà de la neuvième semaine, éventuellement prolongée conformément aux dispositions des alinéas 1^{er} et 2, d'une période maximale de deux semaines.

Dans le cas où, après les sept premiers jours à compter de sa naissance, le nouveau-né doit rester dans l'établissement hospitalier, la partie postnatale du congé de maternité peut, à la demande du militaire féminin, être prolongé d'une durée égale à la période pendant laquelle son enfant est resté hospitalisé après les sept premiers jours. La durée de cette prolongation ne peut dépasser vingt-quatre semaines. A cet effet, le militaire féminin remet à son chef de corps:

1° à la fin de la partie postnatale du congé de maternité, une attestation de l'établissement hospitalier certifiant que le nouveau-né est resté hospitalisé après les sept premiers jours à dater de sa naissance et mentionnant la durée de l'hospitalisation;

2° le cas échéant, à la fin de la période de prolongation qui résulte des dispositions prévues dans cet alinéa, une nouvelle attestation de l'établissement hospitalier certifiant que le nouveau-né n'a pas encore quitté l'établissement hospitalier et mentionnant la durée de l'hospitalisation.

§ 3. Le présent article ne s'applique pas en cas de fausse couche se produisant avant le 181^e jour de grossesse.

Art. 53

De zwangere vrouwelijke militair mag geen arbeid verrichten waarvan de duur meer is dan acht uren per dag of die meer dan veertig uren per week bedraagt.

Art. 53quinquies

§ 1. De Minister van Landsverdediging kan, voor zover het belang van de dienst dit niet in de weg staat, een verlof voor ouderschapsbescherming toestaan aan de militair die erom vraagt, teneinde hem toe te laten om zich aan zijn gezin te wijden op het ogenblik van de geboorte of de adoptie van een kind.

§ 2. Per geboorte of adoptie, van een eenling of een meerling, kan er één enkele verlof voor ouderschapsbescherming toegestaan worden, van maximum drie maanden. Deze duur wordt, op aanvraag van de militair, verminderd tot één of twee maanden.

In geval van geboorte dient het verlof te beginnen vooraleer het betrokken kind de leeftijd van 4 jaar bereikt.

Evenwel, wanneer het kind voor ten minste 66 % getroffen is door een vermindering van lichamelijke of geestelijke geschiktheid in de zin van de regelgeving betreffende de kinderbijslag, dient het verlof te beginnen vooraleer het betrokken kind de leeftijd van 8 jaar bereikt.

In geval van adoptie dient het verlof te beginnen binnen de periode van 4 jaar die loopt vanaf de inschrijving van het kind als gezinslid in het bevolkingsregister of in het vreemdelingenregister van de gemeente waar de militair zijn verblijfplaats heeft, en vooraleer het betrokken kind de leeftijd van 8 jaar bereikt.

§ 3. Het verlof voor ouderschapsbescherming is niet bezoldigd maar wordt gelijkgesteld met een periode van werkelijke dienst. De betrokken militair ontvangt niettemin een onderbrekingstoelage tegen de tarieven en onder de voorwaarden vastgesteld voor het personeel van de federale overheidsdiensten.

§ 4. De Koning bepaalt de nadere regels betreffende de aanvraag- en toekenningsprocedures van het verlof voor ouderschapsbescherming.

Art. 53

De zwangere vrouwelijke militair mag geen arbeid verrichten waarvan de duur meer is dan acht uren per dag of die meer dan achtendertig uren per week bedraagt.

Art. 53quinquies

§ 1. De Minister van Landsverdediging kan, voor zover het belang van de dienst dit niet in de weg staat, een verlof voor ouderschapsbescherming toestaan aan de militair die erom vraagt, teneinde hem toe te laten om zich aan zijn gezin te wijden op het ogenblik van de geboorte of de adoptie van een kind.

§ 2. Per geboorte of adoptie, van een eenling of een meerling, kan er een verlof voor ouderschapsbescherming toegestaan worden, van maximum drie maanden. Dit verlof kan, op aanvraag van de militair, per maand opgenomen worden.

In geval van een geboorte kan het verlof opgenomen worden tot het kind twaalf jaar wordt.

In geval van een adoptie kan het verlof opgenomen worden vanaf de inschrijving van het kind als deel uitmakend van het gezin van de militair in het bevolkingsregister of in het vreemdelingenregister van de gemeente waar de militair zijn verblijfplaats heeft, en ten laatste tot het kind twaalf jaar wordt.

Aan de voorwaarde van de twaalfde verjaardag moet zijn voldaan uiterlijk gedurende het verlof voor ouderschapsbescherming.

§ 3. Het verlof voor ouderschapsbescherming is niet bezoldigd maar wordt gelijkgesteld met een periode van werkelijke dienst. De betrokken militair ontvangt niettemin een onderbrekingstoelage tegen de tarieven en onder de voorwaarden vastgesteld voor het personeel van de federale overheidsdiensten.

§ 4. De Koning bepaalt de nadere regels betreffende de aanvraag- en toekenningsprocedures van het verlof voor ouderschapsbescherming.

Art. 53

Le militaire féminin qui se trouve en état de grossesse ne peut effectuer un travail d'une durée de plus de huit heures par jour ni de plus de quarante heures par semaine.

Art. 53quinquies

§ 1^{er}. Pour autant que l'intérêt du service ne s'y oppose pas, le Ministre de la Défense peut accorder un congé de protection parentale au militaire qui le demande, afin de lui permettre de se consacrer à sa famille lors de la naissance ou de l'adoption d'un enfant.

§ 2. Par naissance ou par adoption, multiple ou non, il peut être accordé un seul congé de protection parentale, d'une durée maximale de trois mois. À la demande du militaire, cette durée est réduite à un ou deux mois.

Dans le cas d'une naissance, le congé doit débiter avant que l'enfant concerné n'atteigne l'âge de 4 ans.

Toutefois, lorsque l'enfant est atteint d'une incapacité physique ou mentale de 66 % au moins au sens de la réglementation relative aux allocations familiales, le congé doit débiter avant que l'enfant n'atteigne l'âge de 8 ans.

Dans le cas d'une adoption, le congé doit débiter dans la période de 4 ans qui court à partir de l'inscription de l'enfant comme membre de la famille au registre de la population ou au registre des étrangers de la commune où le militaire a sa résidence, et avant que l'enfant n'atteigne l'âge de 8 ans.

§ 3. Le congé de protection parentale n'est pas rémunéré mais est assimilé à une période de service actif. Toutefois, le militaire concerné perçoit une allocation d'interruption aux taux et aux conditions fixés pour le personnel des services publics fédéraux.

§ 4. Le Roi fixe les modalités relatives aux procédures de demande et d'octroi du congé de protection parentale.

Art. 53

Le militaire féminin qui se trouve en état de grossesse ne peut effectuer un travail d'une durée de plus de huit heures par jour ni de plus de trente-huit heures par semaine.

Art. 53quinquies

§ 1^{er}. Pour autant que l'intérêt du service ne s'y oppose pas, le Ministre de la Défense peut accorder un congé de protection parentale au militaire qui le demande, afin de lui permettre de se consacrer à sa famille lors de la naissance ou de l'adoption d'un enfant.

§ 2. Par naissance ou adoption, multiple ou non, il peut être accordé un congé de protection parentale, d'une durée maximale de trois mois. À la demande du militaire, ce congé peut être pris par mois.

Dans le cas d'une naissance, le congé peut être pris jusqu'à ce que l'enfant atteigne son douzième anniversaire.

Dans le cas d'une adoption, le congé peut être pris à partir de l'inscription de l'enfant comme faisant partie du ménage du militaire, au registre de la population ou au registre des étrangers de la commune où le militaire a sa résidence, et au plus tard jusqu'à ce que l'enfant atteigne son douzième anniversaire.

La condition du douzième anniversaire doit être satisfaite au plus tard pendant le congé de protection parentale.

§ 3. Le congé de protection parentale n'est pas rémunéré mais est assimilé à une période de service actif. Toutefois, le militaire concerné perçoit une allocation d'interruption aux taux et aux conditions fixés pour le personnel des services publics fédéraux.

§ 4. Le Roi fixe les modalités relatives aux procédures de demande et d'octroi du congé de protection parentale.

Wet van 16 maart 1994 betreffende het statuut en de bezoldiging van het onderwijzend personeel van de Koninklijke Militaire School

Art. 4bis

Art. 5

Indien de directeur van het academisch onderwijs een burger is, moet hij komen uit het onderwijzend personeel. Zijn weddeschaal wordt door de Koning bepaald in het kader van de bestaande schalen. Hij blijft onderworpen aan de pensioenregeling die op hem toepasselijk was op het ogenblik van zijn aanstelling tot studiedirecteur.

De directeur van het academisch onderwijs wordt door de Koning benoemd en ontslagen.

Wet van 16 maart 1994 betreffende het statuut en de bezoldiging van het onderwijzend personeel van de Koninklijke Militaire School

Art. 4bis

De werving van een persoon die niet tot het onderwijzend personeel van het organiek kader van de Koninklijke Militaire School behoort, om een in artikel 2 of 2bis bedoelde opdracht te vervullen, gebeurt door middel van de openstelling van een plaats door de raad van bestuur van de school en de organisatie van een vergelijkende selectie.

Een wervingsbericht wordt in het Belgisch Staatsblad bekendgemaakt, dat ten minste de volgende gegevens bevat:

1° de omschrijving van de opdracht;

2° de voorwaarden waaraan de kandidaten moeten voldoen.

Art. 5

Indien de directeur van het academisch onderwijs een burger is, moet hij komen uit het onderwijzend personeel. Zijn weddeschaal wordt door de Koning bepaald in het kader van de bestaande schalen. Hij blijft onderworpen aan de pensioenregeling die op hem toepasselijk was op het ogenblik van zijn aanstelling tot studiedirecteur.

Niemand kan de functie van directeur van het academisch onderwijs uitoefenen indien hij niet:

1° hetzij benoemd is tot gewoon hoogleraar, hoogleraar of militaire hoogleraar in de Koninklijke Militaire School;

2° hetzij officier van het actief kader is, benoemd tot de graad van kolonel en houder van een doctoraat, een master na master of van één van de volgende brevetten:

a) hogere stafbrevet;

b) brevet van militair administrateur of hogere brevet van militair administrateur;

c) brevet van ingenieur van het militair materieel.

De directeur van het academisch onderwijs wordt door de Koning benoemd en ontslagen.

Loi du 16 mars 1994 relative au statut et aux rétributions du personnel enseignant de l'École royale militaire

Art. 4bis

Art. 5

Si le directeur de l'enseignement académique est civil, il doit être issu du corps professoral. Son échelle de traitements sera fixée par le Roi dans le cadre des barèmes existants. Il reste soumis au régime de pension qui lui était applicable au moment de sa désignation comme directeur des études.

Le directeur de l'enseignement académique est nommé et révoqué par le Roi.

Loi du 16 mars 1994 relative au statut et aux rétributions du personnel enseignant de l'École royale militaire

Art. 4bis

Art. 5

Le recrutement d'une personne n'appartenant pas au personnel enseignant du cadre organique de l'École royale militaire, pour occuper une charge visée à l'article 2 ou 2bis, s'effectue par la voie de l'ouverture d'une place par le conseil d'administration de l'école et de l'organisation d'une sélection comparative.

Un avis de recrutement est publié au Moniteur belge, qui comprend au moins les données suivantes:

1° la description de la charge;

2° les conditions auxquelles doivent satisfaire les candidats.

Si le directeur de l'enseignement académique est civil, il doit être issu du corps professoral. Son échelle de traitements sera fixée par le Roi dans le cadre des barèmes existants. Il reste soumis au régime de pension qui lui était applicable au moment de sa désignation comme directeur des études.

Nul ne peut exercer la fonction de directeur de l'enseignement académique s'il n'est:

1° soit nommé professeur ordinaire, professeur ou professeur militaire à l'École royale militaire;

2° soit officier du cadre actif, nommé au grade de colonel et porteur d'un doctorat, d'un master complémentaire ou d'un des brevets suivants:

a) brevet supérieur d'état-major;

b) brevet d'administrateur militaire ou brevet supérieur d'administrateur militaire;

c) brevet d'ingénieur du matériel militaire.

Le directeur de l'enseignement académique est nommé et révoqué par le Roi.

Wet van 20 mei 1994 betreffende de beziging van militairen buiten de krijgsmacht

Art. 1

Deze wet is toepasselijk op de beroeps- of aanvullingsmilitairen.

Art. 2

Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder “werkgevers” de ministeries en openbare diensten die afhangen hetzij van de federale overheid, hetzij van de gemeenschappen en gewesten, de provincies, de gemeenten, de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, de intercommunales en de niet-gouvernementele organisaties of instellingen van openbaar nut, die niet deel uitmaken van de openbare diensten, en de door de Koning erkende syndicale organisaties die een militair bedoeld in artikel 1 bezigen.

(Lid opgeheven).

Onder “doelgroep” van militairen wordt een welbepaalde groep van militairen verstaan die, gelet op de kaderbehoeften van de krijgsmacht, in aanmerking kunnen komen voor de beziging van militairen buiten de krijgsmacht.

Wet van 20 mei 1994 betreffende de beziging van militairen buiten de krijgsmacht

Art. 1

Deze wet is enkel toepasselijk op de militairen van het actief kader.

Art. 2

Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder “werkgevers”:

1° elke openbare dienst die afhangt van de federale overheid, van de Gewesten of de Gemeenschappen alsook de instellingen die ervan afhangen, met uitzondering van het ministerie van Landsverdediging maar niet van de instellingen die ervan afhangen;

2° de autonome overheidsbedrijven bedoeld in de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven;

3° de provincies, de gemeenten, de agglomeraties, federaties en verenigingen van gemeenten en de instellingen die ervan afhangen;

4° de politiezones en de instellingen die ervan afhangen;

5° de hulpverleningszones, de brandweerdiensten, de diensten voor brandweer en dringende medische hulp en de instellingen die ervan afhangen;

6° de niet-gouvernementele instellingen of organisaties van openbaar nut die geen deel uitmaken van de openbare diensten.

(Lid opgeheven).

Onder “doelgroep” van militairen wordt een welbepaalde groep van militairen verstaan die, gelet op de kaderbehoeften van de krijgsmacht, in aanmerking kunnen komen voor de beziging van militairen buiten de krijgsmacht.

Loi du 20 mai 1994 relative à l'utilisation de militaires en dehors des forces armées

Art. 1^{er}

La présente loi est applicable aux militaires de carrière ou de complément.

Art. 2

Pour l'application de la présente loi on entend par "employeurs" les ministères et services publics dépendant soit de l'autorité fédérale, soit des communautés et régions, les provinces, les communes, les centres publics d'aide sociale, les intercommunales, ainsi que les organismes ou institutions non gouvernementaux d'utilité publique ne faisant pas partie des services publics, et les organisations syndicales agréées par le Roi, qui utilisent un militaire visé à l'article 1^{er}.

(Alinéa abrogé).

On entend par "groupe-cible" de militaires, un ensemble bien défini de militaires qui, compte tenu des besoins d'encadrement des forces armées, sont susceptibles d'être utilisés en dehors des forces armées.

Loi du 20 mai 1994 relative à l'utilisation de militaires en dehors des forces armées

Art. 1^{er}

La présente loi n'est applicable qu'aux militaires du cadre actif.

Art. 2

Pour l'application de la présente loi, on entend par "employeurs":

1° tout service public dépendant de l'autorité fédérale, des Régions ou Communautés ainsi que les organismes qui en dépendent, à l'exclusion du ministère de la Défense mais pas les organismes qui en dépendent;

2° les entreprises publiques autonomes visées à la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques;

3° les provinces, les communes, les agglomérations, fédérations et associations de communes et les organismes qui en dépendent;

4° les zones de police et les organismes qui en dépendent;

5° les zones de secours, les services d'incendie, les services d'incendie et d'aide médicale urgente et les organismes qui en dépendent;

6° les institutions ou organismes non gouvernementaux d'utilité publique ne faisant pas partie des services publics.

(Alinéa abrogé).

On entend par "groupe-cible" de militaires, un ensemble bien défini de militaires qui, compte tenu des besoins d'encadrement des forces armées, sont susceptibles d'être utilisés en dehors des forces armées.

Onder “bezigingsbetrekking” wordt een functie of een betrekking bij de werkgever verstaan waarvoor de gebezigde militair kan worden aangewezen. Indien daar behoefte aan bestaat kan de werkgever meerdere plaatsen openen voor een zelfde bezigingsbetrekking.

Art. 3

Op voorstel van de Chef van de Generale Staf, bepaalt de Minister van Landsverdediging jaarlijks doelgroepen van militairen die in aanmerking kunnen komen voor een beziging. Hiervoor legt hij, per personeelscategorie, het aantal militairen vast die gebezigd kunnen worden alsmede de voorwaarden waaraan zij moeten voldoen.

Art. 4

De militairen die behoren tot een doelgroep kunnen, tot aan hun oppensioenstelling bij het bereiken van de leeftijdsgrens overeenstemmend met hun graad en de personeelscategorie waartoe zij behoren, gebezigd worden door een werkgever, op voorwaarde:

1° dat zij een verzoek daartoe indienen;

2° dat zij in werkelijke dienst zijn op het ogenblik dat zij hun verzoek indienen, zonder in mobiliteit te zijn of ter beschikking gesteld te zijn van hetzij een werkgever bedoeld in artikel 2, hetzij de rijkswacht;

3° dat zij nog ten hoogste 5 jaar moeten dienen.

Onder “bezigingsbetrekking” wordt een functie of een betrekking bij de werkgever verstaan waarvoor de gebezigde militair kan worden aangewezen. Indien daar behoefte aan bestaat kan de werkgever meerdere plaatsen openen voor een zelfde bezigingsbetrekking.

Art. 3

§ 1. De Koning bepaalt bij besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de doelgroepen alsook de nadere regels betreffende de kandidatuurstelling voor een beziging.

De minister van Landsverdediging of de overheid die hij hiertoe aanwijst, aanvaardt of weigert de kandidaturen.

§ 2. De werkgever kan criteria bepalen waaraan een aanvaarde militair moet voldoen om geselecteerd te worden. Deze criteria worden in het artikel 5, § 5, tweede lid, bedoelde akkoord opgenomen.

Art. 4

De militairen kunnen door een werkgever in een bezigingsbetrekking gebezigd worden, op voorwaarde:

1° dat zij behoren tot een doelgroep;

2° dat hun kandidatuur aanvaard wordt;

3° dat zij in werkelijke dienst zijn, zonder ter beschikking gesteld te zijn van een werkgever bedoeld in artikel 2;

4° dat zij geen functie bekleden waarvan de bezoldiging niet gedragen wordt door de begroting van het ministerie van Landsverdediging.

Als de militair prestaties verricht in de vrijwillige arbeidsregeling van de vierdagenweek, wordt een einde gesteld aan deze arbeidsregeling.

On entend par “poste d'utilisation” une fonction ou un emploi chez l'employeur pour lequel le militaire utilisé peut être désigné. Si ses besoins en personnel le permettent, l'employeur peut ouvrir plusieurs places pour un même poste d'utilisation.

Art. 3

Sur la proposition du Chef de l'État-Major général, le Ministre de la Défense nationale définit chaque année des groupes-cibles de militaires qui peuvent être utilisés. Il fixe à cet effet, par catégorie de personnel, le nombre de militaires qui peuvent être utilisés ainsi que les conditions auxquelles ils doivent satisfaire.

Art. 4

Les militaires qui appartiennent à un groupe-cible peuvent, jusqu'à leur mise à la pension à la limite d'âge correspondant à leur grade et à la catégorie de personnel à laquelle ils appartiennent, être utilisés par un employeur, à condition:

1° qu'ils introduisent une demande à cet effet;

2° d'être en service actif au moment où ils introduisent leur demande, sans être en mobilité ou à la disposition soit d'un employeur visé à l'article 2, soit de la gendarmerie;

3° de n'avoir plus à servir que durant 5 ans au plus.

On entend par “poste d'utilisation” une fonction ou un emploi chez l'employeur pour lequel le militaire utilisé peut être désigné. Si ses besoins en personnel le permettent, l'employeur peut ouvrir plusieurs places pour un même poste d'utilisation.

Art. 3

§ 1^{er}. Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les groupes-cibles ainsi que les modalités à respecter pour pouvoir poser sa candidature à une utilisation.

Le ministre de la Défense ou l'autorité qu'il désigne à cet effet agréée ou refuse les candidatures.

§ 2. L'employeur peut fixer des critères auxquels un militaire agréé doit satisfaire pour être sélectionné. Ces critères sont repris dans l'accord visé à l'article 5, § 5, alinéa 2.

Art. 4

Les militaires peuvent être utilisés dans un poste d'utilisation par un employeur, à condition:

1° qu'ils appartiennent à un groupe-cible;

2° que leur candidature est agréée;

3° d'être en service actif, sans être à la disposition d'un employeur visé à l'article 2;

4° qu'ils n'occupent pas une fonction dont la rémunération n'est pas supportée par le budget du ministère de la Défense.

Lorsque le militaire accomplit des prestations dans le régime de travail volontaire de la semaine de quatre jours, il est mis fin à ce régime.

Art. 5

§ 1. De door werkgevers opengestelde bezigingsbetrekkingen, het aantal opengestelde plaatsen per bezigingsbetrekking alsmede de personeelscategorie en het taalstelsel waarvoor deze betrekkingen opengesteld worden, worden door de Minister van Landsverdediging bekendgemaakt.

Wanneer het bezigingsbetrekkingen betreft bij federale openbare diensten, is de voorafgaande goedkeuring van de Minister van Ambtenarenzaken vereist.

§ 2. De Koning regelt de informatie-, de verzoek- en de selectieprocedure.

§ 3. De Minister van Landsverdediging selecteert de aanvragen en rangschikt de kandidaten die in aanmerking komen voor elke bezigingsbetrekking.

De Koning stelt de selectiecriteria voor de rangschikking vast.

§ 4. De werkgever kan zoveel door de Minister van Landsverdediging geselecteerde kandidaten aanvaarden als er voor de bedoelde bezigingsbetrekking plaatsen werden opengesteld. Indien hij bij zijn selectie van de aanvaarde kandidaten afwijkt van de rangschikking voorgesteld door de Minister van Landsverdediging moet hij zijn keuze motiveren.

§ 5. De militairen die door de werkgever aanvaard worden, worden door de Minister van Landsverdediging aangewezen voor hun bezigingsbetrekking.

De beziging van belanghebbende maakt het voorwerp uit van een akkoord tussen de Minister van Landsverdediging en de betrokken werkgever. Dit akkoord wordt opgesteld op basis van een typemodel vastgelegd door de Minister van Landsverdediging en ter goedkeuring voorgelegd aan de Gemeenschappen en Gewesten die militairen bezigen. De militair ontvangt een exemplaar van het document dat hij ter instemming moet ondertekenen.

Art. 5

§ 1. De door werkgevers opengestelde bezigingsbetrekkingen, het aantal opengestelde plaatsen per bezigingsbetrekking alsmede de personeelscategorieën en het taalstelsel waarvoor deze betrekkingen opengesteld worden, worden door de minister van Landsverdediging bekendgemaakt.

De bezigingsbetrekkingen, bedoeld in het eerste lid, mogen enkel voltijdse betrekkingen zijn.

§ 2. (Opgeheven)

§ 3. (Opgeheven)

§ 4. (Opgeheven)

§ 5. De militairen die door de werkgever aanvaard worden, worden **door de minister van Landsverdediging of de overheid die hij hiertoe aanwijst** aangewezen voor hun bezigingsbetrekking.

De beziging van belanghebbende maakt het voorwerp uit van een akkoord tussen de Minister van Landsverdediging en de betrokken werkgever (...). De militair ontvangt een exemplaar van het document dat hij ter instemming moet ondertekenen.

Dit akkoord, vastgelegd op basis van een typemodel goedgekeurd door de minister van Landsverdediging, bevat met name:

1° de duur van de beziging;

2° de bepaling van het arbeidsregime;

3° de eventuele vorming en stage;

Art. 5

§ 1^{er}. Les postes d'utilisation ouverts par des employeurs, le nombre de places ouvertes par poste d'utilisation ainsi que les catégories de personnel et le régime linguistique pour lesquels ces postes sont ouverts, sont publiés par le Ministre de la Défense nationale.

Lorsqu'il s'agit de postes d'utilisation dans des services publics fédéraux, l'accord préalable du Ministre de la Fonction publique est requis.

§ 2. Le Roi règle la procédure d'information, de demande et de sélection.

§ 3. Le Ministre de la Défense nationale sélectionne les demandes et classe les candidats retenus pour chaque poste d'utilisation.

Le Roi fixe les critères de sélection pour le classement.

§ 4. L'employeur peut agréer autant de candidats sélectionnés par le Ministre de la Défense nationale qu'il y a de places ouvertes pour le poste d'utilisation visé. S'il ne s'en tient pas au classement proposé par le Ministre de la Défense nationale lors de sa sélection des candidats agréés, il doit motiver son choix.

§ 5. Les militaires qui sont agréés par l'employeur sont désignés à leur poste d'utilisation par le Ministre de la Défense nationale.

L'utilisation de l'intéressé fait l'objet d'un accord entre le Ministre de la Défense nationale et l'employeur concerné. Cet accord est établi à partir d'un modèle-type défini par le Ministre de la Défense nationale et soumis à l'approbation des Communautés et des Régions qui utilisent des militaires. Le militaire reçoit un exemplaire du document, qu'il signera pour accord.

Art. 5

§ 1^{er}. Les postes d'utilisation ouverts par des employeurs, le nombre de places ouvertes par poste d'utilisation ainsi que les catégories de personnel et le régime linguistique pour lesquels ces postes sont ouverts, sont publiés par le ministre de la Défense.

Les postes d'utilisation visés à l'alinéa 1^{er} ne peuvent être que des postes à temps plein.

(Abrogé)

(Abrogé)

(Abrogé)

§ 5. Les militaires qui sont agréés par l'employeur sont désignés à leur poste d'utilisation **par le ministre de la Défense ou l'autorité qu'il désigne** à cet effet.

L'utilisation de l'intéressé fait l'objet d'un accord entre le Ministre de la Défense nationale et l'employeur concerné (...). Le militaire reçoit un exemplaire du document, qu'il signera pour accord.

Cet accord, établi à partir d'un modèle-type défini par le ministre de la Défense, comprend notamment:

1° la durée de l'utilisation;

2° la fixation du régime de travail;

3° la formation et le stage éventuels;

§ 6. De beziging is effectief vanaf de eerste dag van de maand na de datum van aanwijzing van de belanghebbende tot de pensionering wegens het bereiken van de leeftijdsgrens.

4° de regels betreffende de tenlasteneming van de onkosten van de eventuele vorming en stage;

5° de overheid die bij de werkgever van de militair in beziging bekleed is met een rang die gelijkwaardig is met die van korpscommandant;

6° de regels betreffende de tenlasteneming van de loonkost;

7° de geldelijke voordelen die de werkgever toekent aan de militair in toepassing van het statuut eigen aan deze werkgever;

8° een lijst van de uitrusting die gratis ter beschikking zal gesteld worden of waarin de militair zelf dient te voorzien;

9° de regels betreffende de burgerlijke aansprakelijkheid van de werkgever;

10° de selectiecriteria zoals door de werkgever bepaald.

Een afschrift van het arbeidsreglement en van de statuten toepasselijk op de statutaire personeelsleden van de werkgever wordt aan de militair in beziging overhandigd.

§ 6. De beziging heeft uitwerking ten vroegste op de eerste dag van de eerste maand en ten laatste op de eerste dag van de vierde maand die volgt op de aanwijzing van de belanghebbende, mits gezamenlijk akkoord van de werkgever en de minister van Landsverdediging met het oog op de kortste termijn. De beziging heeft altijd uitwerking op de eerste dag van een maand.

De beziging eindigt ambtshalve op de normale datum van oppensioenstelling of op het einde van de dienstneming of de wederdienstneming in de hoedanigheid van militair. De normale datum van oppensioenstelling is de datum van oppensioenstelling op leeftijdsgrens op basis van de wetgeving en de reglementering die van toepassing zijn op de datum waarop de beziging uitwerking heeft.

De beziging eindigt ook mits het respecteren van een opzegtermijn van dertig dagen, wanneer de redenen voor de beziging niet meer bestaan en de militair niet in een andere post kan gebezigd worden. De werkgever deelt de gemotiveerde beslissing mee aan de militair en aan de minister van Landsverdediging.

§ 6. L'utilisation est effective depuis le premier jour du mois qui suit la date de la désignation de l'intéressé jusqu'à sa mise à la pension pour limite d'âge.

4° les règles relatives à la prise en charge des coûts de formation et de stage éventuels;

5° l'autorité qui, chez l'employeur du militaire en utilisation, est investie d'un rang équivalent à celui de chef de corps;

6° les règles relatives à la prise en charge de la charge salariale;

7° les avantages pécuniaires que l'employeur octroie au militaire, en application du statut propre au dit employeur;

8° une liste de l'équipement qui sera mis gratuitement à disposition ou dont le militaire lui-même devra se pourvoir;

9° les règles relatives à la responsabilité civile de l'employeur;

10° les critères de sélection tels que définis par l'employeur.

Une copie du règlement de travail et des statuts applicables aux membres du personnel statutaire de l'employeur est remise au militaire en utilisation.

§ 6. L'utilisation prend effet au plus tôt le premier jour du premier mois et au plus tard le premier jour du quatrième mois qui suit la désignation de l'intéressé, moyennant accord conjoint de l'employeur et du ministre de la Défense tout en visant le délai le plus court. L'utilisation prend toujours effet le premier jour d'un mois.

L'utilisation se termine d'office à la date normale de mise à la pension ou à l'échéance de l'engagement ou du rengagement en qualité de militaire. La date normale de mise à la pension est la date de mise à la pension par limite d'âge sur la base de la législation et de la réglementation en vigueur à la date où l'utilisation prend effet.

L'utilisation se termine également moyennant le respect d'un préavis de trente jours, lorsque les raisons pour l'utilisation n'existent plus et que le militaire ne peut être utilisé dans un nouveau poste. L'employeur communique la décision motivée au militaire et au ministre de la Défense.

Art. 6

Naar gelang van de kaderbehoeften van de krijgsmacht zoals bepaald door de herstructurering ervan en om de kaders aan te passen aan die kaderbehoeften, kan de Koning, bij een in de Ministerraad overlegd besluit:

1° de in artikel 4, 3° bedoelde voorwaarden aanpassen;

2° bepaalde doelgroepen van het personeel vrijstellen van de in artikel 4, 3° bedoelde voorwaarde.

Art. 7

Als de overeenkomstig artikel 13, § 2, aangewezen hiërarchische meerdere van de militair gedurende de eerste zes maanden van diens beziging vaststelt dat hij geen voldoening schenkt of niet zal kunnen voldoen aan de behoeften van de dienst, vermeldt hij de redenen daarvan en zijn opmerkingen in een met redenen omkleed verslag.

Dit verslag wordt medegedeeld aan de belanghebbende die er zijn verweer mag aan toevoegen.

Het verslag met, in voorkomend geval, de opmerkingen van de belanghebbende, wordt naar gelang van het geval toegezonden aan de minister of aan de hoogste overheid van de werkgever.

Op grond van de in het tweede lid bedoelde stukken kan die overheid een einde maken aan de beziging van de betrokken militair.

In dat geval wordt belanghebbende weer opgenomen in de kaders van de krijgsmacht.

Indien de militair in de loop van de zes eerste maanden van de beziging vaststelt dat hij niet zal kunnen voldoen aan de behoeften en de taken van de dienst, zal hij aan zijn beziging zelf een einde kunnen maken mits opzegging van zestig dagen.

In dat geval wordt de militair opnieuw opgenomen in de kaders van de krijgsmacht.

Art. 8

Behalve in de gevallen van ambtsontheffing bedoeld in de artikelen 11 en 13, is de gebezigde militair in werkelijke dienst. Hij bevindt zich in de deelstand "normale dienst".

Art. 6

(Opgeheven)

Art. 7

Als de overeenkomstig artikel 13, § 2, aangewezen hiërarchische meerdere van de militair vaststelt dat hij geen voldoening schenkt of niet zal kunnen voldoen aan de behoeften van de dienst, zal aan de beziging een einde kunnen worden gesteld mits het respecteren van een opzegtermijn van dertig dagen. De redenen worden vermeld in een verslag.

Dit verslag wordt medegedeeld aan de belanghebbende die er zijn verweer mag aan toevoegen.

Het verslag met, in voorkomend geval, de opmerkingen van de belanghebbende, wordt naar gelang van het geval toegezonden aan de minister of aan de hoogste overheid van de werkgever.

Op grond van de in het tweede lid bedoelde stukken kan die overheid een einde maken aan de beziging van de betrokken militair.

(Lid opgeheven)

De militair kan een einde stellen aan zijn beziging mits het respecteren van een opzegtermijn van minimum dertig dagen.

De militair wordt de eerste dag volgend op het verstrijken van de opzegtermijn opnieuw opgenomen in de krijgsmacht.

Art. 8

De militair in beziging is in werkelijke dienst. Hij bevindt zich in de deelstand "normale dienst".

Art. 6

En fonction des besoins d'encadrement des forces armées requis par leur restructuration et dans le but d'adapter les cadres à ces besoins d'encadrement, le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, peut:

- 1° adapter les conditions visées à l'article 4, 3°;
- 2° exempter certains groupes-cibles du personnel de la condition visée à l'article 4, 3°.

Art. 7

Si, au cours des six premiers mois de l'utilisation du militaire, son supérieur hiérarchique, désigné conformément à l'article 13, § 2, constate qu'il ne donne pas satisfaction ou ne pourra pas satisfaire aux exigences du service, il consigne ses raisons et ses observations dans un rapport motivé.

Ce rapport est communiqué au militaire intéressé qui peut y joindre sa défense.

Le rapport, accompagné, le cas échéant, des remarques de l'intéressé, est transmis, selon le cas, au ministre ou à la plus haute autorité de l'employeur.

Sur la base des documents visés au deuxième alinéa, cette autorité peut mettre fin à l'utilisation du militaire concerné.

Dans ce cas, l'intéressé est repris dans les cadres des forces armées.

Si, au cours des six premiers mois d'utilisation, le militaire constate qu'il ne pourra pas satisfaire aux nécessités et aux tâches du service, il pourra mettre fin lui-même à son utilisation moyennant un préavis de soixante jours.

Dans ce cas, il sera réintégré dans les cadres de forces armées.

Art. 8

Sauf dans les cas de retrait d'emploi visés aux articles 11 et 13, le militaire utilisé est en service actif. Il se trouve dans la sous-position "service normal".

Art. 6

(Abrogé)

Art. 7

Si le supérieur hiérarchique du militaire, désigné conformément à l'article 13, § 2, constate qu'il ne donne pas satisfaction ou ne pourra pas satisfaire aux exigences du service, il pourra être mis fin à l'utilisation moyennant le respect d'un préavis de trente jours. Les motifs sont consignés dans un rapport.

Ce rapport est communiqué au militaire intéressé qui peut y joindre sa défense.

Le rapport, accompagné, le cas échéant, des remarques de l'intéressé, est transmis, selon le cas, au ministre ou à la plus haute autorité de l'employeur.

Sur la base des documents visés au deuxième alinéa, cette autorité peut mettre fin à l'utilisation du militaire concerné.

(Alinéa abrogé)

Le militaire peut mettre fin à son utilisation moyennant le respect d'un préavis de minimum trente jours.

Le militaire est réintégré dans les forces armées le premier jour qui suit l'expiration du préavis

Art. 8

Le militaire en utilisation est en service actif. Il se trouve dans la sous-position "service normal".

Hij oefent het ambt uit buiten de krijgsmacht en krachtens dienstorders uitgaande van de werkgever die hem bezigt.

Art. 9

De gebezigde militairen komen niet meer in aanmerking voor bevordering behalve als die volgens dienstanciënniteit geschiedt. De belanghebbenden kunnen niet meer voor bevordering worden voorgedragen in bevorderingscomités en niet meer deelnemen aan examens of vergelijkende examens voor bevordering.

Art. 10

De gebezigde militairen zijn niet begrepen:

1° in de maximumgetalsterkte aan officieren in werkelijke dienst van de krijgsmacht op vredesvoet, bepaald bij de wet van 13 juli 1976 betreffende de getalsterkte aan officieren en de statuten van het personeel van de krijgsmacht;

Hij oefent het ambt uit buiten de krijgsmacht en krachtens dienstorders uitgaande van de werkgever die hem bezigt.

Art. 9

De militair in beziging neemt niet deel aan de bevordering behalve als die volgens dienstanciënniteit geschiedt.

De militair in beziging kan niet deelnemen:

1° aan de voorbereidende cursussen en stages of aan het examen van overgang naar de graad van eerste sergeant-majoor of van eerste sergeant-majoor muzikant;

2° aan de voorbereidende cursussen en stages of aan het kwalificatie-examen met het oog op de bevordering tot de graad van adjudant-chef of van adjudant-chef lessenaaraanvoerder;

3° aan het vergelijkend examen voor de bevordering tot de graad van adjudant-majoor onderkapelmeester;

4° aan de vorming voor kandidaat-hoofdofficier;

5° aan de beroepsproeven voor de bevordering tot de graad van majoor;

6° aan de extra-muros-opleidingen bedoeld in hoofdstuk III van het koninklijk besluit van 12 augustus 2003 betreffende de voortgezette vorming van de officieren van het actief kader van de krijgsmacht en de beroepsproeven voor de bevordering tot de graad van majoor.

Art. 10

Wanneer zij in beziging zijn, mogen de militairen hun ambt niet meer uitoefenen binnen de krijgsmacht, behalve:

1° wanneer het leger gemobiliseerd is;

Il exerce l'emploi en dehors des forces armées et en vertu d'ordres de service émanant de l'employeur qui l'utilise.

Art. 9

Les militaires utilisés ne participent plus à l'avancement sauf si celui-ci a lieu par ancienneté de service. Les intéressés ne peuvent plus être proposés aux comités d'avancement et ne peuvent plus participer à des examens ou concours d'avancement.

Art. 10

Les militaires utilisés ne sont pas compris:

1° dans les effectifs maxima en officiers en service actif des forces armées sur pied de paix, fixés par la loi du 13 juillet 1976 relative aux effectifs en officiers et aux statuts du personnel des forces armées;

Il exerce l'emploi en dehors des forces armées et en vertu d'ordres de service émanant de l'employeur qui l'utilise.

Art. 9

Le militaire en utilisation ne participe pas à l'avancement sauf si celui-ci a lieu par ancienneté de service.

Le militaire en utilisation ne peut pas participer:

1° aux cours et stages de préparation ou à l'épreuve d'accession au grade de premier sergent-major ou de premier sergent-major musicien;

2° aux cours et stages de préparation ou à l'examen de qualification en vue de l'accession au grade d'adjudant-chef ou d'adjudant-chef chef de pupitre;

3° au concours d'accession au grade d'adjudant-major sous-chef de musique;

4° à la formation pour candidat officier supérieur;

5° aux épreuves professionnelles pour l'avancement au grade de major;

6° aux cursus extra-muros visés au chapitre III de l'arrêté royal du 12 août 2003 relatif à la formation continuée des officiers du cadre actif des forces armées et aux épreuves professionnelles pour l'avancement au grade de major.

Art. 10

Pendant qu'ils sont en utilisation, les militaires ne peuvent plus exercer leur emploi au sein des forces armées, sauf:

1° lorsque l'armée est mobilisée;

2° in het maximum aantal onderofficieren voor elke ambtengroep door de Koning bepaald ter uitvoering van artikel 3 van de wet van 27 december 1961 houdende statuut van de onderofficieren van het actief kader der land-, lucht- en zeemacht en van de medische dienst;

3° in het maximum aantal militairen die tot de kaders kunnen behoren, jaarlijks vastgelegd bij de wet tot vaststelling van de legersterkte.

Zij mogen hun ambt niet meer uitoefenen binnen de krijgsmacht, behalve:

1° bij de door de omstandigheden vereiste spoedwederoproepingen in vreedetijd, welke de regering onmiddellijk ter kennis van de Kamers moet brengen;

2° bij mobilisatiewederoproepingen.

Art. 11

De gebezigde militairen kunnen van de Minister van Landsverdediging op hun verzoek hetzij een tijdelijke ambtsontheffing wegens persoonlijke aangelegenheden, hetzij een tijdelijke ambtsontheffing om gezinsredenen krijgen, op voorwaarde dat zij voldoen aan de toekenningvoorwaarden bepaald in hun statuut van militair en de instemming verkregen hebben van de werkgever die hen bezigt.

Art. 13

§ 1. De hiërarchische meerdere van een gebezigde militair die bij de werkgever van belanghebbende een rang bekleedt die tenminste gelijkwaardig is aan die van korpscommandant, is bevoegd om een voorstel in te dienen dat de procedure inleidt die, met toepassing van het statuut van de betrokken militair en bij beslissing van de volgens dit statuut daartoe bevoegde overheid, kan leiden tot:

1° de op non-activiteitstelling bij tuchtmaatregel van de betrokken militair;

2° de schorsing bij ordemaatregel;

3° de oppensioenstelling van ambtswege wegens beroepsongeschiktheid of om tuchtedenen;

4° het ontslag van ambtswege.

2° wanneer de periode van oorlog door de Koning bij een in Ministerraad overlegd besluit wordt bepaald;

3° in uitzonderlijke omstandigheden ingevolge een beslissing van de regering.

Andere gevallen waarin de militairen in beziging hun ambt binnen de krijgsmacht mogen uitoefenen worden voorzien in het in artikel 5, § 5, tweede lid bedoeld akkoord.

Art. 11

Een tijdelijke ambtsontheffing, de vrijwillige arbeidsregeling van de vierdagenweek en de regeling van de halftijdse vervroegde uitstap zijn niet mogelijk voor de militair in beziging. Indien een tijdelijke ambtsontheffing bij tuchtmaatregel of om gezondheidsredenen moet opgelegd worden, moet hij binnen de dertig dagen na de beslissing heropgenomen worden in de krijgsmacht. De tijdelijke ambtsontheffing bij tuchtmaatregel kan slechts na de heropname uitgevoerd worden.

Art. 13

§ 1. De hiërarchische meerdere van een gebezigde militair die bij de werkgever van belanghebbende een rang bekleedt die tenminste gelijkwaardig is aan die van korpscommandant, is bevoegd om een voorstel in te dienen dat de procedure inleidt die, met toepassing van het statuut van de betrokken militair en bij beslissing van de volgens dit statuut daartoe bevoegde overheid, kan leiden tot:

1° de op non-activiteitstelling bij tuchtmaatregel van de betrokken militair;

2° de schorsing bij ordemaatregel;

3° **(Opgeheven);**

4° het ontslag van ambtswege.

2° dans le nombre maximum de sous-officiers par groupe d'emplois fixé par le Roi en exécution de l'article 3 de la loi du 27 décembre 1961 portant statut des sous-officiers du cadre actif des forces terrestre, aérienne et navale et du service médical;

3° dans le nombre maximum de militaires pouvant faire partie des cadres, fixé annuellement par la loi fixant le contingent de l'armée.

Ils ne peuvent plus réexercer leur emploi au sein des forces armées, sauf en cas:

1° de rappels d'urgence en temps de paix, prescrits si les circonstances l'exigent et dont le gouvernement informe aussitôt les Chambres;

2° de rappels en cas de mobilisation.

Art. 11

Les militaires utilisés peuvent obtenir, à leur demande, du Ministre de la Défense nationale soit le retrait temporaire de leur emploi pour convenances personnelles, soit le retrait temporaire de leur emploi pour raisons familiales, à condition qu'ils satisfassent aux conditions d'octroi définies par leur statut de militaire et qu'ils aient obtenu l'accord de l'employeur qui les utilise.

Art. 13

§ 1^{er}. Le chef hiérarchique d'un militaire utilisé qui occupe chez l'employeur de l'intéressé un rang qui est au moins équivalent à celui de chef de corps, est compétent pour introduire une proposition qui introduit la procédure qui, en application du statut du militaire concerné et sur la décision de l'autorité qui, selon ce statut, est compétente à cet effet, peut mener à:

1° la mise en non-activité par mesure disciplinaire du militaire concerné;

2° la suspension par mesure d'ordre;

3° la mise à la pension d'office pour incapacité professionnelle ou pour motifs disciplinaires;

4° la démission d'office.

2° lorsque la période de guerre est fixée par le Roi par un arrêté délibéré en Conseil des ministres;

3° dans des circonstances exceptionnelles à la suite d'une décision du gouvernement.

D'autres cas dans lesquels les militaires en utilisation peuvent exercer leur emploi au sein des forces armées sont prévus dans l'accord visé à l'article 5, § 5, alinéa 2.

Art. 11

Un retrait temporaire d'emploi, le régime volontaire de travail de la semaine de quatre jours et le régime de départ anticipé à mi-temps ne sont pas possibles pour le militaire en utilisation. Si un retrait temporaire d'emploi par mesure disciplinaire ou pour motif de santé doit être imposé, il doit endéans les trente jours après la décision réintégrer les forces armées. Le retrait temporaire d'emploi pour motif disciplinaire ne peut être effectué qu'après la réintégration.

Art. 13

§ 1^{er}. Le chef hiérarchique d'un militaire utilisé qui occupe chez l'employeur de l'intéressé un rang qui est au moins équivalent à celui de chef de corps, est compétent pour introduire une proposition qui introduit la procédure qui, en application du statut du militaire concerné et sur la décision de l'autorité qui, selon ce statut, est compétente à cet effet, peut mener à:

1° la mise en non-activité par mesure disciplinaire du militaire concerné;

2° la suspension par mesure d'ordre;

3° (Abrogé)

4° la démission d'office.

Bij toepassing van de procedures bedoeld in het eerste lid, 1°, 3° en 4° dient, overeenkomstig de regels die van toepassing zijn op het personeel van de werkgever, het advies te worden ingewonnen van een raad van beroep, een tuchtraad of, als er één bestaat, van een soortgelijk orgaan.

§ 2. De overheid die bij de werkgever van betrokken militair bekleed is met een rang die gelijkwaardig is met die van korpscommandant, wordt uitdrukkelijk aangegeven in het akkoord bedoeld in artikel 5, § 5.

Art. 14

§ 1. De gebezigde militairen moeten de werkvoorwaarden nakomen die opgelegd zijn bij de werkgever die hen bezigt en inzonderheid de plichten, de onverenigbaarheden, de diensturen, de vakantieregeling en de regeling inzake officiële verlofdagen, alsmede de regels welke een verplichting inzake woonplaats voorschrijven of een medische controle instellen in geval van afwezigheid om gezondheidsredenen. Bij de werkgever die hen bezigt mogen zij geen deel uitmaken van enig institutioneel orgaan dat, uit welke hoofde ook, met het beheer van het personeel is belast. Bij ontstentenis van bijzondere machtiging vanwege de werkgever mogen zij hem niet vertegenwoordigen in commissies of raden.

§ 2. De gebezigde militairen behouden hun recht op einde-loopbaanverlof. Gedurende deze periode valt hun bezoldiging volledig ten laste van het departement van Landsverdediging.

§ 3. De gebezigde militair die zonder geldige reden nalaat of weigert het hem toegewezen ambt uit te oefenen, wordt na een afwezigheid van tien dagen als ontslagnemend beschouwd.

Art. 16

Behalve wanneer anders bepaald wordt in deze wet, blijven alle wettelijke en reglementaire bepalingen betreffende het statuut van de beroepsofficieren, de beroepsonderofficieren of de beroepsvrijwilligers van toepassing op de gebezigde militairen naar gelang van de personeelscategorie waartoe zij behoren.

Art. 19

Behalve wanneer zij wederopgeroepen zijn overeenkomstig artikel 10 of voor de toepassing van de procedures met het oog op de maatregelen bedoeld in de

Bij toepassing van de procedures bedoeld in het eerste lid, 1° (...) en 4° dient, overeenkomstig de regels die van toepassing zijn op het personeel van de werkgever, het advies te worden ingewonnen van een raad van beroep, een tuchtraad of, als er één bestaat, van een soortgelijk orgaan.

§ 2. De overheid die bij de werkgever van betrokken militair bekleed is met een rang die gelijkwaardig is met die van korpscommandant, wordt uitdrukkelijk aangegeven in het akkoord bedoeld in artikel 5, § 5.

Art. 14

§ 1. De militair in beziging moet de werkvoorwaarden nakomen die opgelegd zijn bij de werkgever die hem bezigt en inzonderheid de plichten, de onverenigbaarheden, de diensturen, de verlofregeling, alsmede de regels welke een verplichting inzake woonplaats voorschrijven of een medische controle instellen in geval van afwezigheid om gezondheidsredenen.

§ 2. De gebezigde militairen behouden hun recht op einde-loopbaanverlof. Gedurende deze periode valt hun bezoldiging volledig ten laste van het departement van Landsverdediging.

§ 3. De militair in beziging die zonder geldige reden nalaat of weigert het hem toegewezen ambt uit te oefenen, wordt na een afwezigheid van tien dagen bij zijn werkgever als ontslagnemend beschouwd.

Art. 16

Behalve wanneer anders bepaald wordt in deze wet blijven alle wettelijke en reglementaire bepalingen toepasselijk op de militair bij de aanvang van zijn beziging, alsook de eventuele wijzigingen die deze bepalingen zouden ondergaan, toepasselijk op de militair tijdens zijn beziging.

Art. 19

Behalve wanneer zij hun ambt terug uitoefenen binnen de krijgsmacht overeenkomstig artikel 10 of voor de toepassing van de procedures met het oog

Lors de l'application des procédures visées à l'alinéa 1^{er}, 1^o, 3^o et 4^o, l'avis d'une chambre de recours, d'un conseil de discipline ou d'un organe similaire, si celui-ci existe, doit être demandé conformément aux règles applicables au personnel de l'employeur.

§ 2. L'autorité qui, chez l'employeur du militaire concerné, est investie d'un rang équivalent à celui de chef de corps, est expressément désignée dans l'accord visé à l'article 5, § 5.

Art. 14

§ 1^{er}. Les militaires utilisés doivent respecter les conditions de travail imposées chez l'employeur qui les utilise, et notamment les devoirs, les incompatibilités, les horaires de travail, le régime des congés de vacances et des congés officiels, ainsi que les règles qui imposent une obligation de résidence ou instaurent un contrôle médical en cas d'absence pour motifs de santé. Chez l'employeur qui les utilise, ils ne peuvent faire partie d'aucun organe institutionnel chargé, à quelque titre que ce soit, de la gestion du personnel. A défaut d'autorisation spéciale de l'employeur, ils ne peuvent le représenter dans des commissions ou conseils.

§ 2. Les militaires utilisés conservent leur droit au congé de fin de carrière. Durant cette période, leur rémunération est intégralement à charge du département de la Défense nationale.

§ 3. Le militaire utilisé qui, sans motif valable, néglige ou refuse d'assumer la fonction qui lui est assignée, est, après dix jours d'absence, considéré comme démissionnaire.

Art. 16

Sauf lorsqu'il en est disposé autrement dans la présente loi, toutes les dispositions législatives et réglementaires relatives au statut des officiers de carrière, des sous-officiers de carrière ou des volontaires de carrière restent applicables aux militaires utilisés, selon la catégorie de personnel à laquelle ils appartiennent.

Art. 19

Sauf lorsqu'ils sont rappelés conformément à l'article 10 ou pour l'application des procédures en vue de l'exécution des mesures visées aux articles 12 et 13, les

Lors de l'application des procédures visées à l'alinéa 1^{er}, 1^o (...) et 4^o, l'avis d'une chambre de recours, d'un conseil de discipline ou d'un organe similaire, si celui-ci existe, doit être demandé conformément aux règles applicables au personnel de l'employeur.

§ 2. L'autorité qui, chez l'employeur du militaire concerné, est investie d'un rang équivalent à celui de chef de corps, est expressément désignée dans l'accord visé à l'article 5, § 5.

Art. 14

§ 1^{er}. Le militaire en utilisation doit respecter les conditions de travail imposées chez l'employeur qui l'utilise, et notamment les devoirs, les incompatibilités, les horaires de travail, le régime des congés, ainsi que les règles qui imposent une obligation de résidence ou instaurent un contrôle médical en cas d'absence pour motifs de santé.

§ 2. Les militaires utilisés conservent leur droit au congé de fin de carrière. Durant cette période, leur rémunération est intégralement à charge du département de la Défense nationale.

§ 3. Le militaire en utilisation qui, sans motif valable, néglige ou refuse d'assumer la fonction qui lui est assignée, est, après une absence de dix jours, considéré comme démissionnaire auprès de l'employeur.

Art. 16

Sauf lorsqu'il en est disposé autrement dans la présente loi, toutes les dispositions législatives et réglementaires applicables au militaire au début de son utilisation, ainsi que les modifications éventuelles que ces dispositions subiraient, restent applicables au militaire pendant son utilisation.

Art. 19

Sauf lorsqu'ils exercent à nouveau leur emploi au sein des forces armées conformément à l'article 10 ou pour l'application des procédures en vue de

artikelen 12 en 13 zijn de artikelen 5 tot 8, 10bis tot 12, 14bis, 15, 16 § 3, 18 tot 39 en 41 tot 43 van de wet van 14 januari 1975 houdende het tuchtreglement van de krijgsmacht, niet van toepassing op de militairen gedurende hun bezigingsperiode.

Art. 20

Behalve wanneer zij wederopgeroepen zijn overeenkomstig artikel 10 of voor de toepassing van de procedures met het oog op de maatregelen bedoeld in de artikelen 12 en 13 is het Militair Strafwetboek niet van toepassing op daden die door de gebezigde militairen tijdens hun bezigingsperiode werden gepleegd.

Art. 24

De gebezigde militairen behouden het recht op bezoldiging. Onder bezoldiging in de zin van deze wet wordt verstaan:

1° de wedde, met inbegrip van de tussentijdse verhogingen, de verhogingen ten gevolge van de schommelingen van het indexcijfer der consumptieprijzen en de weddeverhogingen en de herzieningen van de weddeschalen;

2° de haard- of standplaatstoelage;

3° de toelage voor geselecteerde;

4° het vakantiegeld;

5° de eindejaarstoelage.

Deze bezoldiging wordt vereffend en uitbetaald door het departement van Landsverdediging.

Te dien einde is er een wederzijdse uitwisseling van alle nuttige gegevens tussen de werkgever en de bevoegde diensten van het departement van Landsverdediging.

Art. 25

De Koning bepaalt in hoeverre de gebezigde militairen het recht behouden op toelagen of vergoedingen die voortvloeien uit hun statuut van militair. Deze zijn integraal ten laste van het departement van Landsverdediging.

op de maatregelen bedoeld in de artikelen 12 en 13, zijn de artikelen 5 tot 8, 10bis tot 12, 14bis, 16, 18 tot 39 en 41 tot 43, van de wet van 14 januari 1975 houdende het tuchtreglement van de krijgsmacht, niet van toepassing op de militairen van het actief kader gedurende hun bezigingsperiode.

Art. 20

Behalve wanneer zij **hun ambt terug uitoefenen binnen de krijgsmacht** overeenkomstig artikel 10 of voor de toepassing van de procedures met het oog op de maatregelen bedoeld in de artikelen 12 en 13 is het Militair Strafwetboek niet van toepassing op daden die door de gebezigde militairen tijdens hun bezigingsperiode werden gepleegd.

Art. 24

Onverminderd de toepassing van artikel 25 blijft de militaire bezoldigingsregeling op de militairen in beziging van toepassing. De vereffening en de uitbetaling van de bezoldigingsrechten blijven verzekerd door het departement van Landsverdediging.

Art. 25

(Lid opgeheven)

articles 5 à 8, 10bis à 12, 14bis, 15, 16 § 3, 18 à 39 et 41 à 43 de la loi du 14 janvier 1975 portant le règlement de discipline des forces armées ne sont pas applicables aux militaires pendant leur période d'utilisation.

Art. 20

Sauf lorsqu'ils sont rappelés conformément à l'article 10 ou pour l'application des procédures en vue de l'exécution des mesures visées aux articles 12 et 13, le Code Pénal Militaire n'est pas applicable aux actes posés par les militaires pendant leur période d'utilisation.

Art. 24

Les militaires utilisés conservent le droit à la rétribution. Par rétribution au sens de la présente loi, il faut entendre:

1° le traitement, en ce inclus les augmentations intercalaires, les augmentations dues aux fluctuations de l'index des prix à la consommation et les bonifications de traitement et les révisions des échelles de traitement;

2° l'allocation de foyer ou de résidence;

3° l'allocation de sélectionné;

4° le pécule de vacances;

5° l'allocation de fin d'année.

Cette rétribution est liquidée et payée par le département de la Défense nationale.

A cet effet, il y a un échange mutuel de toutes données utiles entre l'employeur et les services compétents du département de la Défense nationale.

Art. 25

Le Roi définit dans quelle mesure les militaires utilisés conservent le droit à des allocations ou indemnités qui découlent de leur statut de militaire. Celles-ci sont intégralement à charge du département de la Défense nationale.

l'exécution des mesures visées aux articles 12 et 13, les articles 5 à 8, 10bis à 12, 14bis, 16, 18 à 39 et 41 à 43, de la loi du 14 janvier 1975 portant le règlement de discipline des forces armées ne sont pas applicables aux militaires du cadre actif pendant leur période d'utilisation.

Art. 20

Sauf lorsqu'ils ***exercent à nouveau leur emploi au sein des forces armées*** conformément à l'article 10 ou pour l'application des procédures en vue de l'exécution des mesures visées aux articles 12 et 13, le Code Pénal Militaire n'est pas applicable aux actes posés par les militaires pendant leur période d'utilisation.

Art. 24

Sans préjudice de l'application de l'article 25, le statut pécuniaire militaire reste applicable aux militaires en utilisation. La liquidation et le paiement des droits pécuniaires restent assurés par le département de la Défense.

Art. 25

(Alinéa abrogé)

Zij genieten dezelfde toelagen en vergoedingen vanwege de werkgever als die welke toegekend worden aan de andere personeelsleden van de werkgever en die gekoppeld worden aan de vervulde functie of aan de arbeidsomstandigheden.

De toelagen en vergoedingen bedoeld in het tweede lid vallen integraal ten laste van de werkgever en worden door hem uitbetaald.

Art. 26

Het departement van Landsverdediging neemt voor eigen rekening 50 pct. van het bedrag van de loonkosten voor een gebezigde militair.

Deze kosten omvatten de bezoldiging bedoeld in artikel 24, eerste lid, alsmede de erbij horende werkgeversbijdragen en de kinderbijslagen waarvoor belanghebbende rechthebbende is.

Onverminderd de bepaling van het eerste lid neemt het departement van Landsverdediging het volledige bedrag van de bezoldiging bedoeld in artikel 24, eerste lid, voor eigen rekening tijdens de periode van einde loopbaanverlof van de gebezigde militair.

Het gedeelte van de loonkosten bedoeld in dit artikel dat niet ten laste valt van het departement van Landsverdediging wordt trimestrieel door dit departement aangerekend aan de werkgever van de gebezigde militair.

Deze betaalt het departement terug binnen de vijftien-veertig dagen na ontvangst van de factuur. De regels voor de toepassing van de terugbetalingsprocedure worden vastgelegd in het type-model van akkoord bedoeld in artikel 5, § 5.

Indien de werkgever van de gebezigde militair een syndicale organisatie is, kan bij niet-naleving van de terugbetalingsprocedure of van de verplichtingen van de

De militairen in beziging genieten dezelfde toelagen en vergoedingen vanwege de werkgever als die welke toegekend worden aan de andere personeelsleden van de werkgever en die gekoppeld worden aan de vervulde functie of aan de arbeidsomstandigheden.

De toelagen en vergoedingen bedoeld in het tweede lid vallen integraal ten laste van de werkgever en worden door hem uitbetaald.

Art. 26

Onder loonkost in de zin van deze wet wordt verstaan:

1° de wedde, met inbegrip van de tussentijdse verhogingen, de verhogingen ten gevolge van de schommelingen van het indexcijfer der consumptieprijzen en de weddeverhogingen en de herzieningen van de weddeschalen;

2° de haard- of standplaatstoelage;

3° het vakantiegeld;

4° de eindejaarstoelage;

5° de toelagen bepaald door de Koning.

De loonkost van de militairen in beziging valt honderd procent ten laste van de werkgever die hen bezigt.

Het departement van Landsverdediging neemt het volledige bedrag van de loonkosten voor eigen rekening tijdens de periode van einde loopbaanverlof van de militair in beziging.

Het gedeelte van de loonkosten bedoeld in dit artikel dat niet ten laste valt van het departement van Landsverdediging wordt trimestrieel door dit departement aangerekend aan de werkgever van de gebezigde militair.

Deze betaalt het departement terug binnen de vijftien-veertig dagen na ontvangst van de factuur (...).

(Lid opgeheven)

Ils bénéficient des mêmes allocations et indemnités de la part de l'employeur que celles qui sont octroyées aux autres membres du personnel de l'employeur et qui sont liées à la fonction occupée ou aux conditions de travail.

Les allocations et indemnités visées au deuxième alinéa sont intégralement à charge de l'employeur et sont payées par lui.

Art. 26

Le département de la Défense nationale prend à sa charge 50 p.c. du montant des charges salariales pour un militaire utilisé.

Ces charges comprennent la rétribution visée à l'article 24, alinéa 1^{er} ainsi que les cotisations patronales et les allocations familiales dont l'intéressé est attributaire.

Sans préjudice de la disposition du premier alinéa, le département de la Défense nationale prend à sa charge le montant total de la rétribution visée à l'article 24, alinéa 1^{er}, pendant la période de congé de fin de carrière du militaire utilisé.

La partie des charges salariales visée au présent article qui n'est pas à charge du département de la Défense nationale est portée trimestriellement en compte à l'employeur du militaire utilisé.

Celui-ci rembourse le département dans les quarante-cinq jours après la réception de la facture. Les modalités d'application de la procédure de remboursement sont fixées dans le modèle-type d'accord visé à l'article 5, § 5.

Si l'employeur du militaire utilisé est une organisation syndicale, le Roi peut, en cas de non-respect de la procédure de remboursement ou des obligations

Les militaires en utilisation bénéficient des mêmes allocations et indemnités de la part de l'employeur que celles qui sont octroyées aux autres membres du personnel de l'employeur et qui sont liées à la fonction occupée ou aux conditions de travail.

Les allocations et indemnités visées au deuxième alinéa sont intégralement à charge de l'employeur et sont payées par lui.

Art. 26

Par charge salariale au sens de la présente loi, il faut entendre:

1° le traitement, en ce inclus les augmentations intercalaires, les augmentations dues aux fluctuations de l'index des prix à la consommation et les bonifications de traitement et les révisions des échelles de traitement;

2° l'allocation de foyer ou de résidence;

3° le pécule de vacances;

4° l'allocation de fin d'année;

5° les allocations fixées par le Roi.

La charge salariale des militaires en utilisation est prise en charge à cent pour cent par l'employeur qui les utilise.

Le département de la Défense prend à sa charge le montant total des charges salariales pendant la période de congé de fin de carrière du militaire en utilisation.

La partie des charges salariales visée au présent article qui n'est pas à charge du département de la Défense nationale est portée trimestriellement en compte à l'employeur du militaire utilisé.

Celui-ci rembourse le département dans les quarante-cinq jours après la réception de la facture (...).

(Alinéa abrogé)

werkgever zoals bepaald in het type-model van akkoord, de Koning de erkenning van bedoelde vakorganisatie intrekken.

Art. 26bis

De federale politie, de lokale politie en de algemene inspectie van de federale politie en van de lokale politie zijn geen werkgevers in de zin van deze wet voor de militairen bedoeld in artikel 4, § 2, van de wet van 27 december 2000 houdende diverse bepalingen met betrekking tot de rechtspositie van het personeel van de politiediensten.

Art. 27

Worden opgeheven:

1° het koninklijk besluit nr 26 van 29 juni 1967 betreffende de mobiliteit der leden van de krijgsmacht;

2° het koninklijk besluit van 13 november 1967 houdende de uitvoeringsmaatregelen betreffende de mobiliteit van het personeel van sommige overheidsdiensten en van de leden van de krijgsmacht, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 3 oktober 1972, 1 augustus 1975 en 22 oktober 1982;

3° het koninklijk besluit van 13 november 1967 tot vaststelling van de modaliteiten voor de mobiliteit van ambtswege van de leden van de krijgsmacht in de ministeries of in de instellingen van openbaar nut al dan niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut;

4° het koninklijk besluit van 11 juni 1968 tot vaststelling van de betrekkelijke waarde van de graden voor de toepassing van het koninklijk besluit van 13 november 1967 houdende de uitvoeringsmaatregelen betreffende de mobiliteit van het personeel van sommige overheidsdiensten en van de leden van de krijgsmacht, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 22 februari 1971 en 22 maart 1977;

5° het koninklijk besluit van 11 mei 1971 betreffende de dienstanciënniteit van sommige leden van de krijgsmacht die naar een burgerlijk bestuur van de Staat werden overgeplaatst;

6° het koninklijk besluit van 8 april 1974 betreffende de toekenning van sommige toelagen en vergoedingen aan de leden van de krijgsmacht die in een ministerie of in sommige instellingen van openbaar nut worden gebezigd.

Art. 26bis

(Opgeheven)

Art. 27

(Opgeheven)

de l'employeur définies dans le modèle-type d'accord, retirer l'agrément de l'organisation syndicale visée.

Art. 26*bis*

La police fédérale, la police locale et l'inspection générale de la police fédérale et de la police locale ne sont pas des employeurs au sens de la présente loi en ce qui concerne les militaires visés à l'article 4, § 2, de la loi du 27 décembre 2000 portant diverses dispositions relatives à la position juridique du personnel des services de police.

Art. 27

Sont abrogés:

1° l'arrêté royal n° 26 du 29 juin 1967 relatif à la mobilité des membres des forces armées;

2° l'arrêté royal du 13 novembre 1967 portant les mesures d'exécution relatives à la mobilité du personnel de certains services publics et des membres des forces armées, modifié par les arrêtés royaux du 3 octobre 1972, 1^{er} août 1975 et 22 octobre 1982;

3° l'arrêté royal du 13 novembre 1967 fixant les modalités de la mobilité d'office des membres des forces armées dans les ministères ou dans les organismes d'intérêt public, soumis ou non à la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public;

4° l'arrêté royal du 11 juin 1968 déterminant l'importance relative des grades pour l'application de l'arrêté royal du 13 novembre 1967 portant les mesures d'exécution relatives à la mobilité du personnel de certains services publics et des membres des forces armées, modifié par les arrêtés royaux du 22 février 1971 et du 22 mars 1977;

5° l'arrêté royal du 11 mai 1971 relatif à l'ancienneté de service de certains membres des forces armées transférés dans une administration civile de l'État;

6° l'arrêté royal du 8 avril 1974 relatif à l'octroi de certaines allocations et indemnités aux membres des forces armées utilisés dans un ministère ou dans certains organismes d'intérêt public.

Art. 26*bis*

(Abrogé)

Art. 27

(Abrogé)

Deze opheffingen hebben niettemin geen uitwerking op de leden van de krijgsmacht die in sommige openbare diensten gebezigd worden op de datum van inwerkingtreding van deze wet. Zij blijven de voordelen van deze wets- en reglementaire bepalingen genieten.

Art. 28

De Koning bepaalt de datum waarop deze wet in werking treedt. De artikelen 3 tot 5 hebben geen uitwerking meer op de datum vastgesteld door een in de Minister-raad overlegd koninklijk besluit, rekening houdend met de kaderbehoeften van de krijgsmacht.

Wet van 6 februari 2003 betreffende het vrijwillig ontslag vergezeld van een geïndividualiseerd beroepsomschakelingsprogramma ten behoeve van bepaalde militairen en houdende sociale bepalingen

Art. 14

De bepalingen van de artikelen 14 tot 18 zijn van toepassing op elke militair die om enige reden naar het burgerleven is teruggekeerd en die door zijn statuut niet onderworpen is aan de bepalingen van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, die betrekking hebben op de regeling inzake arbeidsvoorziening en werkloosheid en op de sector uitkeringen van de verplichte verzekering tegen ziekte en invaliditeit.

Deze bepalingen zijn evenwel niet van toepassing:

1° op de militairen die, krachtens hun statuut, de leeftijdsgrens hebben bereikt of van ambtswege uit hun ambt werden ontzet met onmiddellijk ingaand recht op pensioen, op voorwaarde dat het jaarlijkse bedrag van dat pensioen ten minste het bedrag bereikt van de hoofduitkering voor 300 werkloosheidsdagen, verhoogd met 40 %;

2° op de militairen van het reservekader die wederoproeping of prestaties verrichten, met toepassing van, naargelang het geval, hetzij de artikelen 62 en 63, § 1, van de wet van 1 maart 1958 betreffende het statuut van de beroepsofficieren en de reserveofficieren van de krijgsmacht, hetzij de artikelen 10 en 11, § 1, van de wet van 18 februari

Art. 28

(Opgeheven)

Wet van 6 februari 2003 betreffende het vrijwillig ontslag vergezeld van een geïndividualiseerd beroepsomschakelingsprogramma ten behoeve van bepaalde militairen en houdende sociale bepalingen

Art. 14

De bepalingen van de artikelen 14 tot 18 zijn van toepassing op elke militair die om enige reden naar het burgerleven is teruggekeerd en die door zijn statuut niet onderworpen is aan de bepalingen van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, die betrekking hebben op de regeling inzake arbeidsvoorziening en werkloosheid en op de sector uitkeringen van de verplichte verzekering tegen ziekte en invaliditeit.

Deze bepalingen zijn evenwel niet van toepassing:

1° op de militairen die, krachtens hun statuut, de leeftijdsgrens hebben bereikt of van ambtswege uit hun ambt werden ontzet met onmiddellijk ingaand recht op pensioen, op voorwaarde dat het jaarlijkse bedrag van dat pensioen ten minste het bedrag bereikt van de hoofduitkering voor 300 werkloosheidsdagen, verhoogd met 40 %;

2° op de militairen van het reservekader die wederoproeping of prestaties verrichten, met toepassing van, naargelang het geval, hetzij de artikelen 62 en 63, § 1, van de wet van 1 maart 1958 betreffende het statuut van de beroepsofficieren en de reserveofficieren van de krijgsmacht, hetzij de artikelen 10 en 11, § 1, van de wet van 18 februari

Toutefois, ces abrogations sont sans effet sur les membres des forces armées utilisés dans certains services publics à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, qui conservent le bénéfice de ces dispositions légales et réglementaires.

Art. 28

Le Roi fixe la date de l'entrée en vigueur de la présente loi. Les articles 3 à 5 cessent de produire leurs effets à la date fixée par un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, en fonction des besoins d'encadrement des forces armées.

Loi du 6 février 2003 relative à la démission volontaire accompagnée d'un programme personnalisé de reconversion professionnelle au bénéfice de certains militaires et portant des dispositions sociales

Art. 14

Les dispositions des articles 14 à 18 sont applicables à tout militaire qui est rendu à la vie civile pour quelque motif que ce soit et qui, du fait de son statut, n'est pas assujéti aux dispositions de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs salariés, en ce qu'elles concernent le régime de l'emploi et du chômage ainsi que le secteur des indemnités de l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité.

Ces dispositions ne sont toutefois pas applicables:

1° aux militaires qui, en vertu de leur statut, ont atteint la limite d'âge ou ont été démis d'office de leur emploi avec un droit immédiat à une pension, à condition que le montant annuel de cette pension s'élève au moins au montant des allocations principales de 300 jours de chômage, majoré de 40 %;

2° aux militaires du cadre de réserve qui effectuent des rappels ou des prestations en application, selon le cas, soit des articles 62 et 63, § 1^{er}, de la loi du 1^{er} mars 1958 relative au statut des officiers de carrière et des officiers de réserve des forces armées, soit des articles 10 et 11, § 1^{er}, de la loi du 18 février 1987 relative au statut des sous-officiers de réserve des forces armées,

Art. 28

(Abrogé)

Loi du 6 février 2003 relative à la démission volontaire accompagnée d'un programme personnalisé de reconversion professionnelle au bénéfice de certains militaires et portant des dispositions sociales

Art. 14

Les dispositions des articles 14 à 18 sont applicables à tout militaire qui est rendu à la vie civile pour quelque motif que ce soit et qui, du fait de son statut, n'est pas assujéti aux dispositions de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs salariés, en ce qu'elles concernent le régime de l'emploi et du chômage ainsi que le secteur des indemnités de l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité.

Ces dispositions ne sont toutefois pas applicables:

1° aux militaires qui, en vertu de leur statut, ont atteint la limite d'âge ou ont été démis d'office de leur emploi avec un droit immédiat à une pension, à condition que le montant annuel de cette pension s'élève au moins au montant des allocations principales de 300 jours de chômage, majoré de 40 %;

2° aux militaires du cadre de réserve qui effectuent des rappels ou des prestations en application, selon le cas, soit des articles 62 et 63, § 1^{er}, de la loi du 1^{er} mars 1958 relative au statut des officiers de carrière et des officiers de réserve des forces armées, soit des articles 10 et 11, § 1^{er}, de la loi du 18 février 1987 relative au statut des sous-officiers de réserve des forces armées,

1987 betreffende het statuut van de reserveonderofficieren van de krijgsmacht, hetzij de artikelen 34, 38, 39 en 71 van de wet van 16 mei 2001 houdende statuut van de militairen van het reservekader van de krijgsmacht;

3° op de militairen die, met toepassing van de dienstplichtwetten, hun werkelijke diensttermijn verrichten of een voorgeschreven wederoproeping volbrengen alsmede op diegenen die onder de wapens zijn gehouden;

4° op de leerlingen van civiele oorsprong in de voorbereidende divisie van de Koninklijke militaire school.

Wet van 16 juli 2005 houdende de overplaatsing van sommige militairen naar een openbare werkgever

Art. 2

Voor de toepassing van deze wet, wordt verstaan onder:

1° “aanvaarde militair”: de militair van wie de kandidatuur door de Minister van Landsverdediging aanvaard werd;

2° “doelgroep”: een welbepaalde groep van militairen die, gelet op de kaderbehoeften van de krijgsmacht, in aanmerking kunnen komen om overgeplaatst te worden;

3° “werkgever”: elke openbare dienst die afhangt van de federale overheid, van de gewesten of de gemeenschappen alsook de instellingen die ervan afhangen, met uitzondering van het Ministerie van Landsverdediging maar niet van de instellingen die ervan afhangen.

Als “werkgever” worden ook beschouwd de autonome overheidsbedrijven bedoeld in de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, de provincies, de gemeenten, de agglomeraties, federaties en verenigingen van gemeenten, de politiezones en de instellingen die ervan afhangen.

1987 betreffende het statuut van de reserveonderofficieren van de krijgsmacht, hetzij de artikelen 34, 38, 39 en 71 van de wet van 16 mei 2001 houdende statuut van de militairen van het reservekader van de krijgsmacht;

3° op de militairen die, met toepassing van de dienstplichtwetten, hun werkelijke diensttermijn verrichten of een voorgeschreven wederoproeping volbrengen alsmede op diegenen die onder de wapens zijn gehouden;

4° op de leerlingen van civiele oorsprong in de voorbereidende divisie van de Koninklijke militaire school.

Voor het bepalen van de hoofduitkeringen, bedoeld in het tweede lid, 1°, wordt het grensbedrag A bedoeld in artikel 111, derde lid, van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering gebruikt.

Wet van 16 juli 2005 houdende de overplaatsing van sommige militairen naar een openbare werkgever

Art. 2

Voor de toepassing van deze wet, wordt verstaan onder:

1° “aanvaarde militair”: de militair van wie de kandidatuur door de Minister van Landsverdediging aanvaard werd;

2° “doelgroep”: een welbepaalde groep van militairen die, gelet op de kaderbehoeften van de krijgsmacht, in aanmerking kunnen komen om overgeplaatst te worden;

3° “werkgever”: elke openbare dienst die afhangt van de federale overheid, van de gewesten of de gemeenschappen alsook de instellingen die ervan afhangen, met uitzondering van het Ministerie van Landsverdediging maar niet van de instellingen die ervan afhangen.

Als “werkgever” worden ook beschouwd de autonome overheidsbedrijven bedoeld in de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, de provincies, de gemeenten, de agglomeraties, federaties en verenigingen van gemeenten, de politiezones, **de hulpverleningszones, de brandweerdiensten, de diensten voor brandweer en dringende medische hulp** en de instellingen die ervan afhangen.

soit des articles 34, 38, 39 et 71 de la loi du 16 mai 2001 portant statut des militaires du cadre de réserve des forces armées;

3° aux militaires qui, en application des lois sur la milice, effectuent leur terme de service actif ou un rappel prévu ainsi qu'à ceux qui sont maintenus sous les armes;

4° aux élèves d'origine civile de la division préparatoire de l'Ecole royale militaire.

Loi du 16 juillet 2005 instituant le transfert de certains militaires vers un employeur public

Art. 2

Pour l'application de la présente loi, il faut entendre par:

1° "militaire agréé": le militaire dont la candidature a été acceptée par le Ministre de la Défense;

2° "groupe-cible": un ensemble bien défini de militaires qui, compte tenu des besoins d'encadrement des forces armées, sont susceptibles d'être transférés;

3° "employeur": tout service public dépendant de l'autorité fédérale, des régions ou communautés ainsi que les organismes qui en dépendent, à l'exclusion du Ministère de la Défense nationale mais pas des organismes qui en dépendent.

Sont également considérés comme "employeur", les entreprises publiques autonomes visées à la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, les provinces, les communes, les agglomérations, fédérations et associations de communes, les zones de police et les organismes qui en dépendent.

soit des articles 34, 38, 39 et 71 de la loi du 16 mai 2001 portant statut des militaires du cadre de réserve des forces armées;

3° aux militaires qui, en application des lois sur la milice, effectuent leur terme de service actif ou un rappel prévu ainsi qu'à ceux qui sont maintenus sous les armes;

4° aux élèves d'origine civile de la division préparatoire de l'Ecole royale militaire.

Pour la détermination des allocations principales visées à l'alinéa 2, 1°, le montant limite A visé à l'article 111, alinéa 3, de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage est utilisé.

Loi du 16 juillet 2005 instituant le transfert de certains militaires vers un employeur public

Art. 2

Pour l'application de la présente loi, il faut entendre par:

1° "militaire agréé": le militaire dont la candidature a été acceptée par le Ministre de la Défense;

2° "groupe-cible": un ensemble bien défini de militaires qui, compte tenu des besoins d'encadrement des forces armées, sont susceptibles d'être transférés;

3° "employeur": tout service public dépendant de l'autorité fédérale, des régions ou communautés ainsi que les organismes qui en dépendent, à l'exclusion du Ministère de la Défense nationale mais pas des organismes qui en dépendent.

Sont également considérés comme "employeur", les entreprises publiques autonomes visées à la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, les provinces, les communes, les agglomérations, fédérations et associations de communes, les zones de police, ***les zones de secours, les services d'incendie, les services d'incendie et d'aide médicale urgente*** et les organismes qui en dépendent.